

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR



**Gramática del Idioma
K'ICHE'**

**PROGRAMA PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LA POBLACION MAYA
PRODIPMA**

Guatemala, 1988

Programa para el Desarrollo Integral
de la población Maya

PRODIPMA

GRAMATICA DEL IDIOMA

K'ICHE'

AUTOR:

Bonifacio Diego Suy Tum

ASESORIA: Dra. Nora C. England

ESTILISTA: Marcela Saldivia

COORDINACION: Prof. Martín Chacach Cutzal
Francisco Pérez Mendoza

Proyecto Lingüístico Francisco Marroquín

PLFM

CAPITULO I

LA FONOLOGIA

Introducción	1
1. La Fonética	3
2. La Fonología	3
2.1. Cuadro Fonético	4
2.2. Aparato Fonador	6
2.3. Maneras de Articulación	7
2.4. Articuladores	7
2.5. Puntos de Articulación	8
2.6. Modo	8
3. Fonema	9
3.1. Variación Alofónica	10
4. Las Consonantes	12
5. Las Consonantes Oclusivas	12
5.1. Distribución Complementaria	13
5.2. Variación Libre	14
5.3. Ambientes Contrastivos	15
5.4. Pares Mínimos	16
6. Pares Mínimos Oclusivos	16
7. Africados	17
7.1. Pares Mínimos Africados	18
8. Fricativos	18
8.1. Pares Mínimos Fricativos	19
9. Resonantes	19
9.1. Nasales	19
9.2. Laterales	19
9.3. Vibrantes	19
9.4. Golpete	19
9.5. Semivocales	19
9.6. Asimilación	20
9.7. Neutralización	21
10. Préstamos del Castellano	23
11. Las Vocales	24
11.1 Cuadro Fonético vocálico	24
11.2 Punto y Manera de Articulación	25
12. Pares Mínimos de Vocales	27

CAPITULO II

LA MORFOLOGIA

1.	Introducción	29
2.	Morfemas	29
3.	Tipos de Morfemas	30
3.1.	Raíz	30
2.2.	Afijos	30
2.2.1.	Prefijos	31
2.2.2.	Infijos	31
2.2.3.	Sufijos	31
4.	Afijos de Inflexión	32
5.	Afijos de Derivación	34
6.	Base	35
7.	Clases de Palabras	35
8.	Sustantivos	36
8.1.	Subclases de Sustantivos	38
8.1.1.	Invariable	38
8.1.2.	Cambia Vocal	38
8.1.3.	Agrega Sufijo	39
8.1.4.	Quita Sufijo	39
8.1.5.	Supletivos	39
8.1.6.	Siempre Poseído	39
8.1.7.	Nunca Poseído	40
9.	Sustantivo Relacional	40
10.	Sustantivo Según sus Raíces	42
10.1.	Sustantivos compuestos	42
10.2.	Sustantivos complejos	42
10.3.	Sustantivo de Sustantivo	43
10.4.	Otras clases de Sustantivo	43
11.	Verbos	44
11.1.	Verbos Intransitivos	44
11.2.	Paradigmas	45
11.3.	Cuadro de Afijos Inflexionales	48
12.	Derivaciones	51
13.	Verbos Transitivos	52
13.1.	Paradigmas con Consonante Inicial	52
13.2.	Paradigmas con Vocal Inicial	57

13.3 Cuadro de Afijos Inflexionales	61
13.4 Verbo Transitivo Radical.	62
14. Derivaciones	64
15. Adjetivos	66
15.1 Derivación de Adjetivos	67
16. Partícula	71
17. Medidas	74
18. Palabras Afectivas	78
19. Clasificadores Personales	75
20. Estativos	75

CAPITULO III

LA SINTAXIS

1. Introducción	78
2. Constituyentes	78
2.1. Constituyentes Inmediatos	79
2.2. Niveles Jerarquicos	79
2.3. Tipos de Constituyentes	80
3. Papel de los Constituyentes	81
3.1 Papeles Formales	81
3.2. Papeles Funcionales	83
3.2.1. Las Tres Maneras Básicas de Indicar la Función de un Constituyente	85
3.3. Papeles Semánticos	87
4. Concordancia	89
5. Orden Básico.	91
6. La Frase	95
6.1. Frase Nominal	95
6.2. Estructura Locucional	96
6.3. Pronominalización.	98
7. La Frase Verbal	101
7.1. Frase Verbal Mínima	101

7.2. Frase Verbal Completa	105
8. La Oración.	107
8.1. Oración Sencilla	108
8.2. Oración Compuesta	108
8.3. Oración Compleja	108
8.4. Predicado	109
8.5. Caso Gramatical.	111
8.6. Ergatividad	112
9. Derivaciones de Oraciones Sencillas	114
9.1. La Voz	114
9.2. La Voz Pasiva	115
9.3. La Voz Antipasiva	117
9.4. Antipasivo de Enfoque.	119
9.5. Antipasivo Absoluto	119
9.6. Antipasivo de Incorporación	119
9.7. Voz Instrumental	119
10. Enfoque	120
10.1 Nominales Oblicuos y Adverbios	121
11. Negación.	122
12. Interrogación.	122
13. Oraciones Complejas	123
13.1 Cláusula	123
13.2 Cláusulas Relativas	123
13.3 Cláusula de Complemento	128
13.4 Cláusula Adverbial	129
14. Anexo	130

INTRODUCCION

El multilingüismo crea complejidad comunicativa y Guatemala vive este fenómeno. Dentro de su geografía existen varios idiomas vivientes producto de la cultura maya, su tradición oral y la incuestionable evolución que incide necesariamente en la comunicación e identificación social enmarcada en los aspectos educativos, económico, religioso, legislativo y administrativo en general.

La comunidad maya, en todo caso, con lealtad lingüística, debe retener su propia lengua, símbolo del nacionalismo guatemalteco, del aborigen, del maya y su trascendencia cultural.

La lengua representa la unidad étnica y es necesario regularizar su estructura formal lingüística para fomentar su empleo y capacidad de comunicación y alcanzar mayor extensión de alfabetismo, mayor contacto con otras comunidades que usan el mismo idioma, mayor movilidad geográfica y social; su viable adquisición y eficiencia a través de los textos escritos que garanticen su conservación y difusión.

Con la asesoría de la Doctora Nora England, los equipos de cada área lingüística maya, auspiciados por el Proyecto Lingüístico "Francisco Marroquín", han dedicado todo su esfuerzo al estudio y análisis de la fonología, morfología y sintaxis de los idiomas mayas con el fin de examinarlos y describirlos con sus reglas gramaticales para elaborar con ello, a la normalización y divulgación de estos idiomas.

En tal virtud, la realización de estos estudios gramaticales estuvo a cargo del equipo de escritores e investigadores mayas, quienes de manera simultánea escribieron las gramáticas de sus idiomas mientras recibían instrucción lingüística específica para la formulación de los elementos fundamentales que las integran, durante un período de ocho meses. Se inició el trabajo distribuido por áreas y constituido en equipos de técnico-lingüistas nativos de cada región, hablantes de una lengua maya-materna. Concluido el trabajo por cada uno de los equipos en su área determinada, se procedió a integrarlos a efecto de compartir criterios y unificar esfuerzos para llegar a una "puesta en común" en torno a los principios afines a los idiomas K'iche', Mam, Kaqchikel y Q'eqchi', su análisis, enfoque y su aplicación gramatical.

La primera parte comprende la fonología, que estudió la serie de sonidos que se suceden en la palabra, los sonidos por los sonidos mismos, la sistematización de sus reglas fonológicas y rasgos distintivos para formular y acentuar las reglas generales para la distinción clara de los fonemas propios a cada idioma maya.

Los aspectos morfológicos fueron estimados cuidadosamente para comprender la estructura interna de las palabras y sus transformaciones, las clases de raíz y bases que las forman, sus morfemas, inflexión y derivación con el propósito de concebir y aplicar la relación de los sonidos y la estructura gramatical.

Dentro del sistema de asociar palabras en oraciones estructuradas correctamente, de acuerdo a su clase, uso y significado que se desea expresar, se observó con especial detenimiento a los constituyentes, sus clases, papel formal, funcional y semántico; orden básico, la estructura locucional, profunda y superficial, la frase y la oración: SU SINTAXIS y formulación de la gramática requerida.

Con la gramática se promoverá la autoexpresión de los grupos para ser entendidos y entender a los demás, serán emisores y productores de mensajes como un derecho y necesidad humana y como un componente básico del proceso de formación de la nacionalidad auténtica guatemalteca en sus aspectos lingüísticos y antropológicos generales.

CAPITULO 1

FONOLOGIA

1. LA FONETICA:

Es la rama de la lingüística que estudia los sonidos del lenguaje articulados desde de un punto de vista físico y fisiológico.

La fonética incluye:

a) Fonética Articulatoria, como se producen los sonidos en los órganos humanos del habla.

b) Fonética Acústica, cuales son las propiedades acústicas de las ondas sonoras que se hayan entre el hablante y el oyente.

c) Fonética Auditiva, cuales son los efectos físicos del habla sobre el oído y sus mecanismos asociados.

Dentro de la fonética presentaremos los articuladores, puntos de articulación, modo y manera de articulación de producir un sonido.

2. LA FONOLOGIA:

La fonología es el estudio de la organización sistemática de los sonidos, o sea que es el estudio de la vocalización de los sonidos que existen en un idioma. Usted, como hablante de su idioma, debe saber que cuando habla pronuncia muchos sonidos sin darse cuenta. En este capítulo de la fonología estudiaremos la vocalización de los sonidos y su organización de uno a otro en nuestro idioma MAYA K'ICHE'.

La fonología trata sobre el descubrimiento de reglas generales de los sonidos, por medio de los cuales los demás idiomas existentes se diferencian uno del otro; también abarcan los tipos de variación que se encuentran en cada idioma. En este capítulo estaremos estudiando la organización de los sonidos en el idioma MAYA K'ICHE' de Santa Catarina Ixtahuacán del departamento de Sololá y Momostenango del departamento de Totonicapán.

Para el estudio y análisis de los sonidos del idioma maya K'iche' es necesario presentar un cuadro fonético que muestra la organización de los sonidos en nuestro idioma.

2.1. CUADRO FONETICO:

El cuadro fonético nos muestra cómo están organizados los sonidos en K'iche', cada uno con su representación fonética, es decir que este cuadro sirve para darnos cuenta de que en nuestro idioma maya k'iche' utilizamos varias pronunciaciones diferentes que podemos representar con estos símbolos.

La fonología tiene símbolos especiales para representar todos los sonidos de un idioma. En nuestro caso, para representar los sonidos del idioma K'iche', utilizamos el Alfabeto Fonético Americano. El cuadro siguiente muestra todos los sonidos del alfabeto Maya K'iche' con sus símbolos fonéticos. y esto nos ayuda a saber cuáles son las maneras y puntos de articulación de cada sonido.

En el idioma encontramos sonidos consonantales y sonidos vocales los cuales se describirán en este capítulo en dos partes. Primero se presentan los sonidos consonantales y después los vocales.

CUADRO FONETICO DE CONSONANTES

PUNTOS DE ARTICULACION (**)
 MANERA MOLO Bi. Alv. Ap. Lam. Pal. Vel. Uvu. Glo.

OCLUSIVOS	Simples	sorda sonora	p	t		k	k		q	ʔ
	Glotal.	sordos	p'	t'		k'	k'		(q')	
	Implos.	sordos sonoro	ᵔ ᵔ						ᵔ ᵔ	
	Aspira.	sordos	p ^h	t ^h			k ^h		q ^h	
AFRICADOS	Simples	sordos		č		č'			(q ^x)	
	Glotal.	sordos		č'		č'				
FRICATIVOS		sordos		s		š			ɣ	h
RESONAN- TES	Nasales	M. sor. sonoro	ᵑ m	ᵑ n				ŋ		
	Later.	sordos sonoro		l l						
	Golpete	sordos sonoro		ɾ r						
	Vibran.	sordos sonoro		ʀ						
	Semivo.	sordo sonoro	w w					y y		

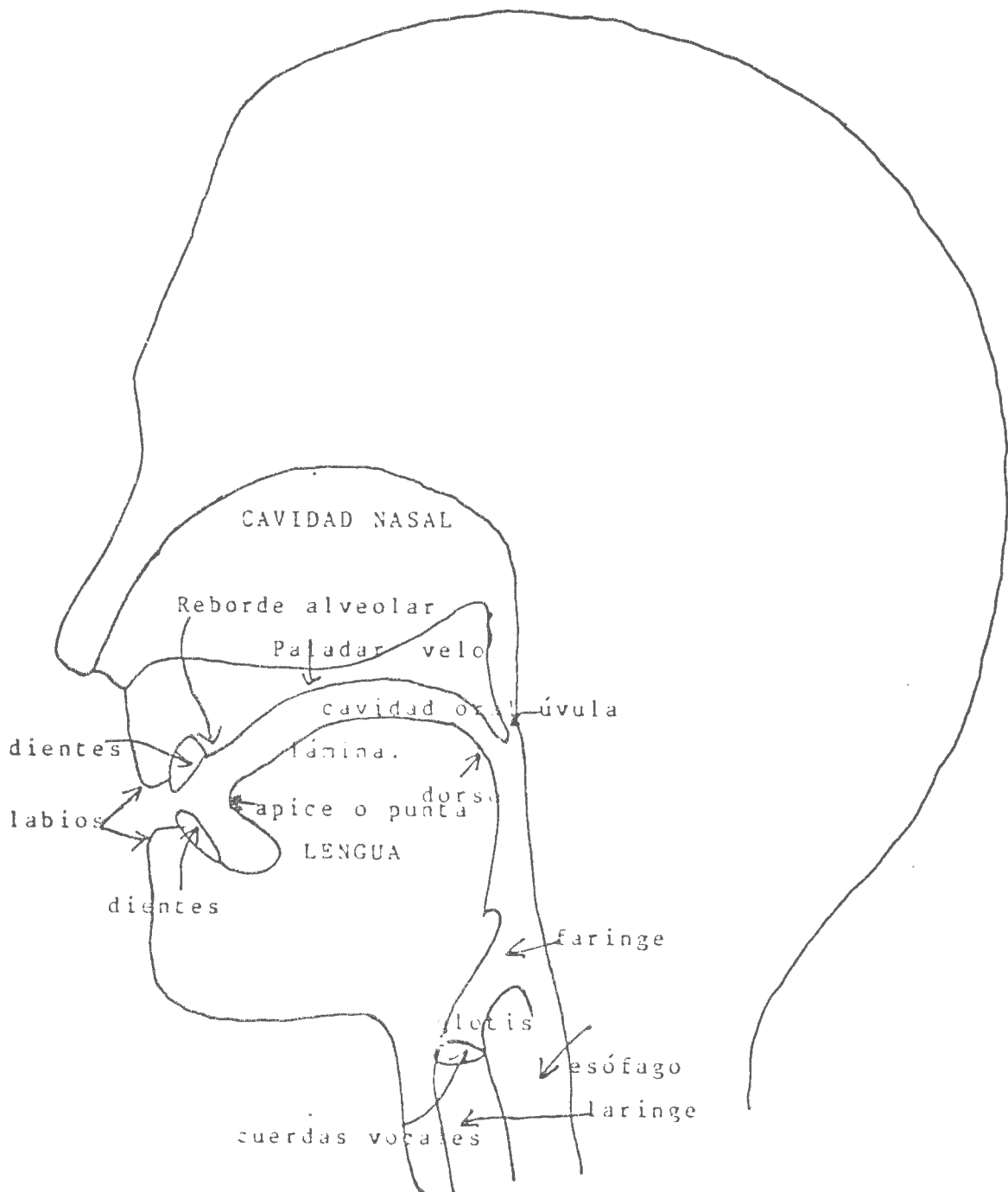
(**) Puntos de articulación:

Bi.	Bilabial
Alv.	Alveolar
Ap.	Apico Alveopaladial
Lam.	Lámino Alveopaladial
Pal.	Paladial
Vel.	Velar
Uvu.	Uvular
Glo.	Glotal

En el cuadro fonético presentado anteriormente, podemos observar con claridad todos los sonidos que tenemos los hablantes del idioma maya K'iche', y nos indica que nuestro idioma K'iche' está compuesto de cuarenta y dos sonidos, sin tomar en cuenta los sonidos vocálicos.

APARATO FONADOR

Organos de la boca y la nariz que intervienen para la producción y emisión de sonidos de los idiomas en general.



Para estudiar bien los sonidos del idioma es muy interesante analizar y saber los siguientes puntos:

Maneras de articulación
Puntos de articulación
Modo

Son tres puntos que se considera de vital importancia estudiarlos, ya que por medio de ellos podemos llegar a descubrir cómo y dónde se produce la pronunciación de un sonido.

2.3. MANERA DE ARTICULACION:

En el cuadro fonético podemos notar claramente que se hace una división de los cuarenta y dos signos o sonidos en tres grupos que son los que nos indican la manera de articulación de un sonido. La manera de articulación tiene que ver mucho con la abertura que se hace para la salida del aire; las maneras principales son: cerrar, medio cerrar o dejar abierto el canal por donde sale el aire.

OBSTRUYENTES:

Es cuando al pronunciar un sonido el canal se cierra y el aire se para por un rato por completo, tenemos dos subtipos:

OCCLUSIVOS: También veremos más adelante las modificaciones y adicionales que se le puede aplicar a un sonido.

AFRICADOS

FRICATIVOS

RESONANTES

2.4. ARTICULADORES:

Los articuladores se refieren a las partes móviles del habla al pronunciar un sonido. Los articuladores que usamos al pronunciar un sonido son:

Labio inferior

La lengua: a) El ápice
 b) La lámina
 c) El dorso

Músculos de la garganta y laringeales

Músculos de la garganta o faringe, encontramos sonidos faringeales.

Músculos de la laringe, encontramos sonidos laringeales o glotales.

2.5. PUNTOS DE ARTICULACION:

Se refiere a las partes inmóviles del habla al pronunciar un sonido. Es decir que en esta parte estaremos viendo los órganos principales que usamos al pronunciar un sonido.

Los puntos de articulación son:

1. Labio superior
2. Los dientes
3. Reborde alveolar
4. Paladar
5. Velo
6. Uvula
7. La giotis

2.6. MODO:

Como vimos en el cuadro fonético, el modo de pronunciación de un sonido, indica si el sonido es sonoro o sordo en su pronunciación.

Sonoro: es cuando pronunciamos sonidos con la vibración de las cuerdas vocales. Por ejemplo, la [l] cuando va entre vocales o a principio de palabra, es sonora.

Sorda: Es el sonido que se pronuncia sin la vibración de las cuerdas vocales. Por ejemplo, la [l] cuando va al final de palabras es sorda.

A continuación tenemos unos ejemplos con los sonidos que se encuentran en el cuadro fonético, para formarse una idea de cómo escribir una palabra pronunciada en nuestro idioma maya k'iche' aunque pueden haber cambios mínimos por diferencias dialectales en el área K'iche'. Los ejemplos están representados primero fonéticamente, después fonémicamente (práctico) y luego la traducción.

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[p]	[pasax]	/pasaj/
	[pas]	/pas/
[t]	[torom]	/torom/
[kʷ]	[keʷ]	/kej/
[k]	[kamika:]	/kamikal/
[q]	[qu]	/qul/
[ʔ]	[ʔaneʔ]	/ane'/
[tʰ]	[tʰon]	/tʰon/
[kʷ]	[kʷe]	/kʷe/
[kʰ]	[kʰatan]	/kʰatän/
[ʃ]	[ʔaʃ]	/ab'/
[qʰ]	[qʰoqʰ]	/qʰoqʰ/
[ʃ]	[ʃeh]	/bʰeh/
[qʰ]	[qʰeqʰ]	/qʰeqʰ/

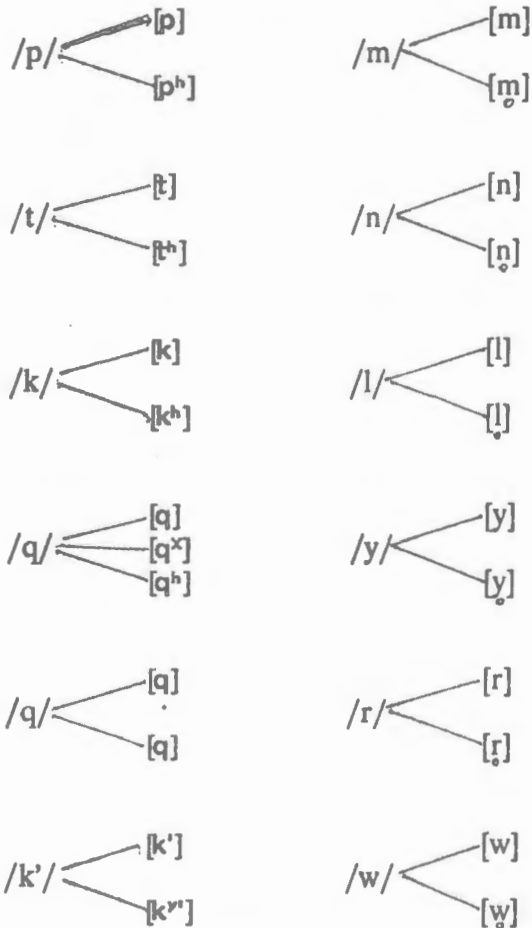
[p ^h]	[ʃeʔp ^h]	/xe'p/	color de gallina, blanco con lila oscuro
[t ^h]	[tɑ:t ^h]	/tat/	papá
[k ^h]	[kami:k ^h]	/kamik/	hoy
[ɟ]	[zah]	/tzäh/	salado
[č]	[ča:x]	/chaj/	ceniza
[q ^x]	[ʔɑ:q ^x]	/aq/	cerdo
[ɟʰ]	[ɟ'a:lik ^h]	/tz'alik/	hoja de milpa
[čʰ]	[č'a:t ^h]	/ch'at/	cama
[s]	[seseɓ]	/seséb'/	hígado
[ʃ]	[ʃɑ:n]	/xar/	adobe
[x]	[xɑɓ]	/jäb'/	lluvia
[h]	[ʔanimah]	/animah/	corazón
[m]	[ɟɑ:ʔm]	/tza'm/	nariz
[n]	[č'aʔn]	/ch'a'n/	desnudo
[m]	[masɑ:t ^h]	/masat/	venado
[n]	[nim]	/nün/	grande
[ɟ]	[š'igkuʔy]	/ch'inku'y/	chicharra
[l]	[č'umi:]	/ch'umil/	estrella
[l]	[lameʔt ^h]	/lame't/	botella
[r]	[wareʔɑ:x]	/ware'aj/	diente
[r]	[q'o:r]	/q'or/	atol, masa para hacer tortillas
[r]	[riʔx]	/ri'j/	anciano
	[raš]	/rax/	color verde
[w]	[ʔule:w]	/ulew/	tierra
[v]	[po:y]	/poy/	espantapájaro
[w]	[walitɓ]	/walib'/	mi nuera
[v]	[ya:x]	/yaj/	regañar

3. FONEMA:

Se llama fonema a un sonido que los mayahablantes pronunciamos y que tiene la capacidad de hacer una diferencia de significado, y por eso se dice que un fonema es un sonido distintivo. Los fonemas tienen la capacidad de hacer cambiar el significado de una pronunciación a otra; por ejemplo, las consonantes /k'/ y /x/ son fonemas diferentes entre sí y cada uno tiene la capacidad de producir otra palabra nueva, como: k'a'n (bravo) si cambiamos la /k'/ por una consonante /x/, ya nos cambia el significado por ser sonidos distintivos, ejemplo: xa'n (zancudo). Los fonemas también tienen sus variantes, que se llaman alófonos y es necesario que sepamos que una variante (alófono) de un fonema no tiene la capacidad de hacer un cambio de significado o distinción de palabra, pero es un buen complemento porque en sí esa variante nos sirve para distinguir el fonema; sin embargo, estas variantes no las tienen todos los fonemas que aparecen en el cuadro; es decir, unos tienen una sola pronunciación mientras que otros pueden tener más de una. Los fonemas que tenemos en K'iche' lo forman las consonantes principales y las vocales, las cuales se presentarán más adelante.

3.1. VARIACION ALOFONICA:

ALOFONO: Es la variante de otro sonido; es decir una de las distintas pronunciaci3nes de un sonido. La pronunciaci3n de los sonidos que tenemos en el idioma maya K'iche', cambia muchas veces de manera sistemática al encontrarse en ambientes diferentes, es decir, cuando cambian de un lugar a otro, como inicial, medial o al final de palabras. Un sonido al encontrarse en alguno de estos ambientes puede cambiar de pronunciaci3n. Los cambios alof3nicos que puede sufrir un fonema son automáticos, y el hablante generalmente no se da cuenta de la variaci3n que él mismo hace con los sonidos al hablar. En el idioma maya K'iche' encontramos 42 fonemas, y entre estos 42 fonemas hay 12 fonemas que tienen variantes, por ejemplo:



Entre este grupo de sonidos encontramos la variaci3n alof3nica de cada fonema. Si analizamos a cada uno de estos sonidos, vemos que tienen diferentes pronunciaci3nes cuando van al final de palabras. A veces el sonido se pone sordo y otras veces se vuelve aspirado. Esto lo veremos mäs adelante ilustrado con ejemplos.

En seguida presentamos el cuadro fonémico en donde se representan los principales fonemas que tenemos en nuestro idioma. En el cuadro fonético hemos visto los fonemas mäs sus variantes; pero en el cuadro fonémico se presentan los sonidos principales del idioma (fonemas).

CUADRO FONEMICO DE CONSONANTE

OCLUSIVOS	Simples	sorda sonora	p	t		k	q	'
	Glotal.	sordos	b'	t'		k'	q'	
	Implos.							
	Aspira.							
AFRICADOS	Simples	sordos		tz	ch			
	Glotal.	sordos		tz'	ch'			
FRICATIVOS		sordos		s	x		j	h
RESONANTES	Nasales	sonoro	m	n				
	Later.	sonoro		l				
	Colpete	sonoro		r				
	Vibran.	sonoro						
	Semvoc.	sonoro	w		y			

* Con el fonema /d/ encontramos sólo dos palabras, que son netamente K'iche' de Sta. Catarina Ixtahuacán y Momostenango.

EXPLICACION DEL CUADRO FONEMICO:

En nuestro idioma maya K'iche' tenemos 22 fonemas. Estos fonemas forman un grupo muy especial y por medio de ellos representamos la escritura del K'iche' hoy en día; es decir que estos 22 sonidos que se han presentado forman lo que es el alfabeto práctico de nuestro idioma maya K'iche'. Con base en estos sonidos presentaremos todos los ejemplos posteriores.

4. LAS CONSONANTES

Se le da el nombre de consonante a un sonido que se pronuncia con alguna vocal antes, o sea que se tiene que combinar con una vocal para pronunciarlo.

La manera de articulación de los consonantes se divide en los siguientes grupos fundamentales.

Consonantes: { Oclusivos
Africados
Fricativos
Resonantes

5. CONSONANTES OCLUSIVAS:

Son los sonidos que al pronunciarlos, el aire se para por completo y el articulador se suelta de una vez.

Los sonidos oclusivos que aparecen en el cuadro fonético anterior se dividen en cuatro grupos.

El primer grupo: Lo llaman los fonemas principales (sonidos simples). Mientras que los otros tres grupos son las diversas modificaciones que se pueden aplicar a un sonido, además de las maneras principales.

GLOTALIZADAS O EXPULSIVAS:

Es cuando al pronunciar un sonido, el aire se detiene en la glotis al mismo tiempo que se detiene en otra parte de la boca.

La laringe sube un poco, lo que produce tensión entre los puntos de articulación. Al soltar el sonido el aire sale explosivamente de la boca.

IMPLOSIVOS:

Es cuando el aire se detiene en la glotis al mismo tiempo que se detiene en otra parte de la boca, pero la laringe baja para producir un vacío parcial. Al soltar el sonido el aire entra explosivamente en la boca por un rato.

ASPIRADOS:

Cuando el sonido que pronunciamos es seguido por un soplo de aire.

Es importante mencionar en esta parte de oclusivos el proceso de palatalización. Se le da el nombre de palatalización a los sonidos que terminan en una posición paladial aunque empiecen con una posición diferente.

5.1. DISTRUBUCION COMPLEMENTARIA:

A continuación presentamos cómo están distribuidos los fonemas y alófonos oclusivos del idioma K'iche' y algunos ejemplos de consonantes oclusivas.

/p/ es un fonema oclusivo simple bilabial sordo que lo encontramos al principio de palabras y entre vocales en medio de palabras. Su variante es la [pʰ] aspirada que la encontramos al final de palabras y en medio o de palabras, siempre y cuando esté antes de una consonante o al final de palabras. Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[piš]	pix	tomate
[ʔapɪ:m]	tz'apim	cerrado
[čupʰnaqʰ]	chupnäq	apagado, (Ixtahuacán)
[čupʰkeʔnikʰ]	chupke'nik	apagado, (Momos).
[čikopʰ]	chiköp	animal

/t/ es un fonema oclusivo (simple) alveolar sordo que lo encontramos a principio y en medio de palabras entre vocales, y tiene su variante que es la [tʰ]; también se encuentra en medio de palabras antes de una consonante y al final de la palabra. Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[tulul]	tulül	zapote
[patan]	patän	mecapal
[katʰʂe:kʰ]	katb'ek	te vas
[šotʰ]	xot	teja

/k/ fonema oclusivo velar sordo, lo encontramos al principio, y en medio de palabras entre vocales. Tiene su variante que es la [kʰ] aspirada que se encuentra en medio de palabras, antes de una consonante y al final de palabras también. Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[ka:š]	kab'	panela
[tikoʔn]	tiko'n	siembra
[šukulikʰ]	xukulik	arrodillado

/k/ también tiene otra variante que es la [kʷ] palatalizada y la encontramos en el K'iche' de Momostenango antes de una vocal /e/. Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[kʷe:x]	kej	caballo
[kʷeš]	keb'	dos
[kʷelikʰ]	kelik	sale

/q/ fonema oclusivo uvular sordo que se encuentra al principio y en medio de palabras entre vocales. Tiene su variante [qʰ] africada que aparece en medio de palabras, antes de una consonante y al final de las palabras. Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[qe:č]	qech	nuestra
[taqoʔn]	taqo'n	mensajero
[kaqʰteʔtoχ]	kaqte'toj	bien rojo
[q'eqʰ]	q'ëq	negro

/b'/ fonema oclusivo bilabial sonoro que lo encontramos al principio, entre vocales y en medio de palabras. Tiene su variante que es la [b] implósiva sorda. Se encuentra en medio de las palabras antes de una consonante y final de palabras. Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[ɓola:x]	b'olaj	trozo
[ʔaɓax]	ab'aj	piedra
[xoʔoɓ]	jo'ob'	cinco
[kaɓlaxu:x]	kab'lajuj	número doce
[ɛɓzeʔy]	tzeb'tze'y	muy espeso

5.2. VARIACION LIBRE:

Cada sonido se pronuncia un poco diferente cada vez que se dice. En ciertos casos, cada hablante de un idioma a veces pronuncia un sonido de manera muy diferente pero con el mismo significado en la palabra.

En el idioma maya K'iche' encontramos variación libre entre la [β] implósiva sonora y la [β] implósiva sorda no suelta, las encontramos sólo al final de palabras. La variación libre en estos sonidos se debe a que la /b/ implósiva algunas veces es una [b:] suelta la final. Otras veces no va suelta al final de palabras.

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[ka:β ~ ka:β̥]	kab'	panela
[koloβ ~ koloβ̥]	kolob'	lazo
[k'ošoβ ~ k'osoβ̥]	k'oxob'	achiote

/q'/ fonema oclusivo uvular sonoro que lo encontramos al principio y en medio de palabras entre vocales; tiene su variante que es la [qʰ] implósiva sorda que se encuentra en medio de palabras, antes de una consonante y también al final de la palabra. Ejemplo:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[q'u:š]	q'ux	muslo
[čaq'aɓ]	chaq'ab'	de noche
[q'o:qʰ]	q'oq'	chilacayote
[q'a:qʰ]	q'aq'	fuego
[kawuqʰnaxikʰ]	kawuq'najik	camina como jorobado

/ʔ/ cierre glotal fonema oclusivo glotal sordo, lo encontramos en todos los ambientes y al principio de palabras. Antes de una vocal es un sonido automático, por eso no se tiene que representar en la escritura práctica al principio de la palabra; pero en otros lugares no es automático y es necesario representarla. Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[ʔatʰ]	at	tú
[ʔiʔiːx]	tí'ij	carne
[ʔikoʔn]	tiko'n	siembra
[ʔamaʔ]	ama'	macho

/t'/ fonema oclusivo glotal sordo, tiene una sola pronunciación y lo encontramos en todos los ambientes. Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[t'uʔy]	t'u'y	olla
[t'on]	t'on	tierno
[ʃet'onikʰ]	xet'onik	pellizcar
[t'ot']	t'ot'	caracol

/k'/ fonema oclusivo velar sordo tiene una sola pronunciación, en Santa Catarina Ixtahuacán; pero en K'iche' de Momostenango tiene su variante [kʷ] palatalizada que se encuentra antes de una vocal /e/. Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[k'oːx]	k'oj	máscara
[tak'alikʰ]	tak'alik	parado
[ʔak']	äk'	pollo
[k'a:k']	k'ak'	nuevo
Momostenango		
[ʔkʷe!]	k'ol	chocoyo
[ʔakʷeʔ!]	ak'e'l	maíz (camada)
[kakʷeʔnikʰ]	kak'e'nik	grito de dolor

Después de haber ilustrado con ejemplos cada uno de los sonidos oclusivos que aparecen en el cuadro fonético, pasaremos enseguida a otro punto muy importante al que llamamos "ambientes contrastivos".

5.3. AMBIENTES CONTRASTIVOS:

Es cuando dos sonidos existen en el mismo ambiente; quiere decir que se encuentran con los mismos ambientes a su alrededor. Pero para comprobar que hay contraste entre dos sonidos que están en los mismos ambientes, es necesario sacar ejemplos de Pares Mínimos.

5.4. PARES MINIMOS:

Pares mínimos son pares de palabras con significados diferentes y que sólo difieren por un solo sonido, esos sonidos que hacen cambiar el significado son fonemas distintivos y nos indica que hay contraste entre esos sonido

6. PARES MINIMOS OCLUSIVOS

	Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
/b/ = /p/	[βata:n]	b'atan	lavar con los pies
	[pata:n]	patan	Momostenango
	[βa:r]	b'ar	oficio
	[pa:r]	par	tipo de planta c. zorrillo
/t/ = /t'/	[toʔqʰ]	to'q	calzoncillo
	[t'oʔqʰ]	t'o'q	muy espeso
	[taxi:n]	tajin	terreno surqueado(M)
	[t'axi:n]	t'ajin	bien amarrado
/k/ = /k'/	[Kolo:m]	kolom	salvado
	[k'olo:m]	k'olom	guardado
	[keto:m]	ketom	cortado
	[k'eto:m]	k'etom	elote desgranado
/q/ = /q'/	[q'olo:m]	q'olom	(cosecha), cortado de cosecha
	[qolo:m]	qolom	trozado
	[q'i:x]	q'ij	sol
	[qi:x]	qij	nuestra espalda
/k'/ = /q/	[koʔč]	ko'ch	casa de ellos
	[qoʔč]	qo'ch	casa nuestra
	[ko:x]	ko:j	aguacate de ellos
	[qo:x]	qo:j	nuestro aguacate
/k'/ = /q/	[k'aʔa:m]	k'a'am	pita
	[qaʔa:m]	q'a'am	puente
	[k'oʔo:m]	k'ojom	remendado
	[q'oʔo:m]	q'ojom	marimba

7. AFRICADOS:

Es cuando pronunciamos sonidos el aire se para, pero se deja pasar gradualmente, o sea que empiezan cerrados y terminan con fricción.

Veremos sonidos simples y las modificaciones que se aplican más que todo a las consonantes de la que resultan sonidos glotalizados; estaremos viendo también ejemplos de cada sonido africado simple y glotalizados que aparecen en el cuadro fonémico.

/tʃ/ fonema africado alveolar sordo, tiene una sola pronunciación y lo encontramos en todos los ambientes. Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[tʃaʔm]	tza'm	nariz
[tʃanʃaʔɔr]	tzantzaq'ör	cerebro
[tʃuʃ]	utz	bueno

/tʃ̥/ fonema africado, lámino alveopaladial sordo, tiene una sola pronunciación y lo encontramos en todos los ambientes. Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[tʃ̥ačih]	achih	hombre
[tʃ̥akač]	chakäch	canasta
[tʃ̥ikač]	chikäch	canasta, (Momos.)
[tʃ̥e:ʔ]	che'	palo

/tʃ' / fonema africado alveolar sordo, tiene una sola pronunciación y lo encontramos en todos los ambientes. Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[tʃ'iʔ]	tz'i'	perro
[koʃ'iʔx]	kotz'i']	flor
[so:ʃ']	sotz'	muerciélago

/tʃ̥' / fonema africado alveopaladial sordo y glotalizado; tiene una sola pronunciación y lo encontramos en todos los ambientes. Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[tʃ̥'oh]	ch'oh	ratón
[pač̥'u:m]	pach'um	trenzado
[xáč̥']	jach'	tapiscar

7.1. PARES MINIMOS AFRICADOS

	Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
/ɛ'/ /ɛ/	[ʔaɛ'a:m]	atz'am	sal
	[ʔaɛa:m]	atzam	tu guaro
	[ɛ'a:qˣ]	tz'aq	muro
	[ɛa:qˣ]	tzaq	perder
/č'/ /č/	č'oh	ch'öh	ratón
	čoh	chöh	lago, laguna
	mač'apoh	mach'apöh	no lo metas
	mačapoh	machapöh	no lo toques

8. FRICATIVOS:

Es cuando al pronunciar sonidos, el canal se pone medio cerrado, el aire nunca se para, pero sale con mucha fricción. Daremos más ejemplos de cada uno de estos sonidos en el cuadro de fricativos.

/s/ fonema fricativo alveolar sordo; tiene una sola pronunciación y lo encontramos en todos los ambientes. Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[si:ʔ]	si'	leña
[kosikʰ]	kosik	cansancio
[meʔs]	me's	gato

/š/ fonema fricativo lámino alveopaladial sordo. Tiene una sola pronunciación y lo encontramos en todos los ambientes. Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[šaʔn]	xa'n	zancudo
[k'ošoɓ]	k'oxöb'	achiote
[pišna:k']	pixnak'	mezquino
[ša:š]	xax	delgado

/x/ fonema fricativo uvular sordo. Tiene una sola pronunciación y lo encontramos en todos los ambientes. Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[xuna:m]	junam	igual
[βelexeɓ]	b'elejeb'	nueve
[e:x]	lej	tortilla

/h/ fonema fricativo glotal sordo. Lo encontramos sólo al final de palabras después de una vocal y lo tenemos como un sonido automático cuando termina la palabra con una vocal; es más fuerte y sonoro en Santa Catarina que en Momostenango.

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[βe:h]	b'eh	camino
[ʔalih]	alih	señorita
[čuh]	chüh	hedor

8.1. PARES MINIMOS FRICATIVOS

/h/ ≠ /x/		
[č'oh]	ch'öh	ratón
[č'ox]	chöj	tipo de árbol,(Ixta)
[ʔah]	äh	expresión
[ʔax]	äj	elote
[koh]	köh	duro
[kox]	köj	león

9. RESONANTES:

Es cuando al pronunciar sonidos, el canal del habla se abre y el aire sale libremente y los órganos del habla se usan solamente para cambiar la forma; pero no para cerrar la abertura.

En resonantes tenemos varios tipos que son:

- 9.1. a) Nasaes: Cuando el aire pasa por la cavidad nasal.
- 9.2. b) Laterales: Cuando el aire pasa por los lados de la lengua.
- 9.3. c) Vibrante: Cuando la lengua vibra rápidamente contra el punto de articulación.
- 9.4. d) Golpete: Cuando la lengua pega una sola vez contra el punto de articulación muy rápido y fuerte.
- 9.5. e) Semivocal: Cuando la lengua se acerca a una posición de una vocal.

Guiándonos por el orden que llevan los sonidos en el cuadro de resonantes del cuadro fonético, presentaremos en seguida ejemplos de cada uno de ellos:

RESONANTES NASALES:

/m/ fonema resonante nasal bilabial sonoro que lo encontramos al principio, en medio y al final de palabras; tiene su variante que es la [m] media sorda y se encuentra sólo al final de palabras después de un cierre glotal. Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[mo:y]	moy	ciego
[k'amanaqʰ]	k'amanaq	acostumbrado
[me:m]	mem	mudo
[ʧoʔm]	cho'm	camarón

/n/ fonema resonante nasal alveolar sonoro lo encontramos en principio, medio y final de palabras, tiene su variante como la [n] media sorda que la encontramos en final de palabras después de un cierre glotal.

Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[nim]	nim	grande
[tunu:m]	tunum	arreglado, organizado
[xu:n]	jun	número uno
[k'aʔŋ]	k'a'n	bravo
[t'uʔŋ]	t'u'n	sin punta

Con el fonema /n/ encontramos otras variantes; pero para llegar a saberlo es necesario explicar los conceptos de "asimilación" y "neutralización".

9.6. ASIMILACION:

Asimilación es cuando un fonema o un sonido asimila el sonido anterior o el sonido posterior; quiere decir que un fonema sufre un cambio en cuanto a su pronunciación al encontrarse con otro sonido.

Como ejemplo en el idioma maya K'iche' tenemos al fonema /n/ que sufre un cambio de pronunciación cuando va antes de sonidos velares y uvulares; a estos cambios son los que se les llama "asimilación" y es donde resulta la otra variante del fonema /n/, que es la [ŋ] (enma) que la encontramos antes de sonidos velares o uvulares.

Ejemplo:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[tentoŋ]	tentob'	gradas
[ʃiŋsačoh]	xinsachoh	lo olvidé
[č'iŋkuʔy]	ch'inku'y	chicharra
[ʃiŋk'ayí:x]	xink'ayij	lo vendí
[ʃiŋqaxo]	xinqajoh	lo pesté

9.7. NEUTRALIZACION:

Cuando dos sonidos o fonemas que son distintos en algún ambiente, pierden su distinción en otro ambiente específico, a estos cambios se les llama neutralización.

En el idioma maya K'iche' sabemos muy bien que los sonidos /n/ y /m/ son fonemas diferentes, y para comprobarlo tenemos pares mínimos como:

mich'	arrancar
nich'	pequeño

Para el pronombre o afixo de primera persona singular usamos in, y puede representar el sujeto de un verbo intransitivo y objeto transitivo y lleva la misma escritura cuando va antes de sonidos no bilabiales [in]; pero cuando va antes de un sonido bilabial el fonema /n/ se neutraliza; con otro fonema diferente, como /m/ por ejemplo, podemos decir que /m/ es variante de /n/ cuando que va antes de sonidos bilabiales.

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[šinyaxoh]	xinyajoh	le regañé
[šinuč'ayoh]	xinuch'ayoh	me pegó
[kimšit:χ]	kinb'ij	lo digo
[šimpaxoh]	xinpajoh	lo pese
[šimpa'i:χ]	ximpa'ij	lo partí

RESONANTES LATERALES:

/l/ fonema resonante lateral alveolar sonoro, que lo encontramos al principio y entre vocales en medio de palabras; tiene su variante que es la [ɭ] sorda al final de las palabras y antes de una consonante en medio de palabras. Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[laqʔ]	laq	escudilla
[laxu:χ]	lajuj	diez
[ʔak'ala:š]	ak'atab'	niños
[kološ]	kolob'	lazo
[ʔiškoʔ]	ixko'l	intestino
[e'i:š]	tz'il	sucio
[piipotikʔ]	piipotik	brillante
[xilkeʔnikʔ]	jilke'nik	se resbaló, (Momos.)

RESONANTES GOLPETES:

/r/ fonema resonante golpe alveolar sonoro, lo encontramos sólo entre vocales en medio de las palabras; tiene sus variantes como la [r] vibrante sonora a principio de palabras en K'iche' de Santa Catarina Ixtahuacán. La [ɾ] sorda la encontramos antes de una consonante en medio y al final de las palabras. También se encuentra al principio de las palabras en K'iche' de Momostenango. Ejemplo:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[turikʰ]	turik	desatar
[wareʔax]	ware	diente
[riʔx]	riʔj	anciano (Sta. Cat.)
[raʃ]	rāx	verde (Sta. Cat.)
[raliʃ]	ralibʰ	su nuera (Momos.)
[ra:qan]	raqan	su pié (Momos.)
[kar]	kār	pescado
[qo:r]	qʰor	atol
[ʔiwi:r]	iwir	ayer
[ʃarʃate:m]	bʰarbʰatem	temblar
[marʔoʔm]	martoʰm	servidor

RESONANTES SEMIVOCALES:

/w/ fonema semi-vocal bilabial sonoro que lo encontramos al principio y entre vocales en medio de palabras; tiene su variante que es la [w] sorda que aparece en medio de palabras, antes de una consonante y al final de palabras. Ejemplos:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[winaqʰ]	wināq	gente
[weč]	wech	mío
[wah]	wāh	tortilla
[tew]	tew	frío
[utiw]	utiw	coyote
[ulew]	ulew	tierra
[karewtotikʰ]	katewtotik	aire fresco

/y/ fonema resonante semivocal lámino alveopaladial sonoro, lo encontramos al principio y entre vocales en medio de palabras; tiene su variante la [y] sorda que aparece en medio de palabras antes de una consonante y al final de palabras. Ejemplos;

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[ya:kʰ]	yak	gato de monte
[yakom]	yakom	levantado
[kʰayax]	kʰayij	venta
[xuyuʃ]	juyūnʰ	montaña
[tʰoʔy]	tʰoʔy	ciego
[kamoymotikʰ]	kamoymotik	que está algo oscuro

Además de estos sonidos presentados anteriormente tenemos otro sonido que se usa en unas pocas palabras del idioma K'iche' de Sta. Catarina Ixtahuacán y Momostenango. Como el sonido /d/.

/d/ es un sonido oclusivo simple alveolar sonoro que lo encontramos entre vocales y en unas pocas palabras netamente K'iche'. Ejemplo:

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[ʔadih]	adi	vos (femenino)
[ʔadah]	ada	vos (masculino)

10. PRESTAMOS DEL CASTELLANO:

El Fonema [d] puede tener otras posiciones en otras palabras que se usan en el idioma; pero generalmente no son palabras propias del K'iche', sino que son prestamos del castellano, como por ejemplo tenemos los nombres propios u otros sustantivos: cadena, bandera, domingo, radio, cédula, etc., aunque en el idioma cambia un poco la pronunciación, pero sigue con la misma raíz del castellano. En cuanto a sonidos prestados del castellano, tenemos también la /g/ y la /f/, que por la influencia del castellano en diferentes lugares se usan estos fonemas en algunas palabras, tales como: firma, foto, ganas, gol, gas, gamezán, etc., aunque en otros pueblos (en una mínima parte del área K'iche') tienen palabras propias del K'iche' que sustituyen a las palabras presentadas anteriormente.

Otro punto muy importante que hay que analizar aquí en cuanto a las palabras prestadas del castellano tenemos también el caso de los nombres propios que en el idioma maya K'iche' lo consideramos como palabras prestadas del castellano ya que el 60% de los nombres propios siguen la raíz del castellano aunque cambiando unos sonidos o agregando otros, como un cierre glotal o quintando Ejemplos:

Castellano Juan	María	Pascual	Manuel	Francisco	Lucía
K'iche' Xuan	Mari'y	Ku'l Paxkwal	Wel	Si's	Lu's

II. LAS VOCALES:

Las vocales son los sonidos de un idioma que son producidos por las cuerdas laringeales mediante una simple aspiración del aire.

Como sonidos de un idioma las vocales son muy interesantes porque no podría formarse una palabra sin el auxilio de ellas. Vimos que las consonantes son muy importantes en nuestro idioma y así mismo lo son las vocales porque nos sirven para combinarse con las consonantes; es decir, toda palabra es formada por la combinación de consonantes y vocales.

En el idioma maya k'iche' encontramos ve vocales cortas y vocales prolongadas o largas que ejemplificaremos mas adelante.

Para el análisis de los sonidos vocalicos es muy necesario presentar un cuadro donde se presenta los sonidos vocalicos fonéticamente.

II.1 CUADRO FONETICO DE VOCALES

Alta Tensa	i i:		u u:
Mediana Tensa	e e:		o o:
Baja Tensa		a a:	
	Anteriores no redondeados	Centrales	Posteriores redondeados

En el cuadro fonético vemos los tipos o clases de vocales que tenemos en el idioma maya K'iche' nos da un resultado de:

5 vocales cortas y

5 vocales prolongadas

Cortas tensa: Cuando la pronunciación vocal se pronuncia rápidamente.

Prolongada cuando la pronunciación de la vocal se prolonga; quiere decir que se alarga un poco que la tensa corta.

Las vocales pueden variar de cantidad en otros lugares, no como las consonantes, las consonantes son las mismas en todos los pueblos del área K'iche'; pero la variación de las vocales en el área K'iche' se debe a las diferencias dialectales.

11.2. PUNTO, MANERA DE ARTICULACION:

Todas las vocales son sonidos que se pronuncian con el canal de articulación abierto, se modifica la forma de la corriente del aire al mover los labios cuando se habla de las vocales lo más importante que hay que notar es: si la lengua está elevada o baja, si la parte elevada de la lengua se encuentra en la parte anterior o posterior de la boca y si los labios son redondeados o planos sólo así se puede decir que la lengua es:

1. Alta
2. Mediana
3. Baja

Y que se levanta o baja en la parte de la boca:

1. Anterior
2. Central
3. Posterior

Y que los labios son:

1. Redondeados
2. No redondeados

Nuestro cuadro de vocales se compone de diez vocales que se dividen en tres grupos; esta división se hizo para que sepamos qué posición ocupa la lengua al pronunciar el sonido de alguna vocal:

Alta tensa: i u cortas; i: u: prolongadas o largas.

Mediana tensa: e o cortas; a: prolongada.

Baja tensa: a cortas; e: o: prolongadas.

Las vocales alta y tensa son i i: o o:; las medianas tensas son e e: o o:; y las bajas tensas son a a:. Según la posición en que se encuentra la lengua cuando pronunciamos una vocal, se llaman:

Anterior no redondeadas

Centrales

Posteriores redondeadas

Después de la presentación y explicación del cuadro fonético vocalico presentamos los siguientes ejemplos:

Ejemplos Vocal "i" Tensa Corta.

Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
[ʔiʃ]	ik'	ustedes
[ʔin]	in	yo
[ʒin]	tin	nixtamal

Ejemplos Vocal i: tensa prolongada.

[ʔi:k']	ik'	luna
[ʔi:x]	ij	sarampión
[q'i:x]	q'ij	sol

Ejemplos vocal "e" tensa corta.

[k'e]	k'el	chocoyo
[keh]	k'eh	de ellos
[βeh]	b'eh	camino

Ejemplos vocal "e:" tensa prolongada.

[ʔe:k']	ek'	pata de gallo (planta)
[me:s]	mes	basura
[te:s]	tes	bledo

Ejemplos vocal "a" tensa corta.

[ʔatʰ]	ät	tu
[ʔam]	äm	araña
[k'ah]	k'äh	amargo

Ejemplos vocal "a:" tensa prolongada.

[ʔa:ɕ]	ab'	hamaca
[ʔa:l]	al	pesado
[xa:]	ja	casa

Ejemplos vocal "u" tensa corta.

[ʔus]	üs	mosquito
[ʔuk']	ük'	piojo
[ɕuh]	tzüh	tecomate

Ejemplos vocal "u:" tensa prolongada.

[ʔu:l]	ul	derrumbe
[su:k']	suk'	recto
[ɕu:q]	q'uq'	quetzal

Ejemplos vocal "o" tensa corta.

[ʔox]	øj	nosotros
[k'otʰ]	k'öt	raíz verbo escarbar
[č'oh]	ch'öh	ratón

Ejemplos vocal "o:" tensa prolongada.

[ʔo:č']	och'	jilote
[k'o:x]	k'oj	mascara
[so:ɕ']	sotz'	murciélago

Luego presentaremos el cuadro fonémico vocálico donde estaremos presentando las diez vocales que tenemos en el K'iche'.

CUADRO FONEMICO VOCALICO

Alta Tensa Prolongada	ĩ i		ũ u
Mediana Tensa Prolongada	ë e		ö o
Baja Tensa Prolongada		ä a	
	Anteriores no redondeados	Centrales	Posteriores redondeados

Cada uno de estos singulares vocálicos forman fonemas principales del idioma K'iche' y a base de estos fonemas estaremos presentando nuestros ejemplos posteriores, ya que estos mismos fonemas forman el alfabeto práctico del idioma.

Para comprobar y conocer más estas vocales estaremos dando ejemplos de vocales cortas y prolongadas, veremos que las vocales cortas y prolongadas son sonidos distintivos porque en si tienen la capacidad de cambiar significados aunque ambas son muy parecidas en su pronunciación.

12. PARES MINIMOS DE VOCALES:

Vocal corta /i/ y prolongada /i/.

	Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
v.c.	[kamik ^h]	kamik	muerte
v.p.	[kami:k ^h]	kamik	hoy
v.c.	[k'iš]	k'ix	vergüenza
v.p.	[k'i:š]	k'ix	espina

Vocal corta /ë/ y prolongada /e/.

	Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
v.c.	[ʔikem (m: ʔik ^h em)]	ikēm	baja
v.p.	[ʔike:m (m: ʔik ^h e:m)]	ikem	tejido de ustedes

Vocal corta /ä/ y prolongada /a/.

	Fonéticamente	Fonémicamente	Traducción
v.c.	[ʃaqa]	xäq	roca
v.p.	[ʃa:qa]	xaq	tizne
v.c.	[ʔax]	äj	elote
v.p.	[ʔa:x]	aj	caña de carrizo

Vocal corta /ü/ y prolongada /u/.

v.c.	[tuš]	tüx	retoño de plantas
v.p.	[tu:š]	tux	sarna

Vocal corta /ö/ y prolongada /o/.

v.c.	[ʔox]	öj	aguacate
v.p.	[ʔo:x]	oj	nosotros
v.c.	[q'inom]	q'inöm	adinerado
v.p.	[q'ino:m]	q'inom	jocote
v.c.	[q'or]	q'ör	perezoso
v.p.	[q'o:r]	qor	atol

CAPITULO 2

MORFOLOGIA:

1. INTRODUCCION:

La morfología, estudia la formación de palabras y también la parte interna de las palabras que se pronuncian en un idioma.

La morfología relaciona los sonidos de la fonología y la estructura gramatical de la sintaxis.

Como ya hemos visto en el primer capítulo, el estudio de los sonidos y su organización en la fonología, vimos que los sonidos en el lenguaje no tienen ningún significado en sí sino que sólo cuando se combinan en palabras llegan a tener algún significado.

PALABRA:

Las palabras son unidades mínimas que se pronuncian sueltas; pero muchas veces se componen de otras unidades significativas aún más pequeñas.

2. MORFEMAS:

Se llaman morfemas a las partes más pequeñas que componen una palabra y que tienen significado propio. Ejemplo:

sāq "blanco". Esta palabra se compone de un solo morfema y no se puede dividir más en partes más pequeñas.

ixoqib' "mujeres". Esta palabra se compone de dos morfemas:

ixoq: Mujer es el morfema que da el sentido principal de mujer en singular.

ib': Es el segundo morfema que le da el significado de pluralidad. Este morfema ya no se puede dividir en partes más pequeñas.

3. TIPOS DE MORFEMAS:

En nuestro idioma existen tres tipos de morfemas:

raíces
afijos
clíticos

3.1. RAIZ:

Es el morfema principal de una palabra que tiene un significado; todas las palabras tienen una raíz, pero hay otras que se componen de dos raíces. Hay raíces que se pueden pronunciar sueltas y otras que necesitan un morfema para formar una palabra nueva. Ejemplos de una raíz que necesita un morfema para formar una palabra:

Las palabras:

<u>kām-</u>	raíz verbo morir
<u>kām</u> näq	muerto
<u>kām</u> ikal	muerte
<u>kām</u> sanik	matar

Se derivan de una sola raíz kām que es muerte.

Ejemplos de una palabra compuesta de dos raíces:

saqb'in	comadreja
säq	blanco
b'in	raíz del verbo caminar.

Ejemplo de una palabra con una sola raíz.

b'eh	camino
------	--------

Esta palabra tiene una sola raíz y se puede pronunciar suelta y tiene significado.

3.2. AFIJOS:

Es un morfema que va agregado a una raíz y puede darle más información. Puede cambiar el significado de la palabra o puede agregar información gramatical a la raíz de una palabra; este morfema llamado afijo nunca se puede pronunciar suelto, siempre está ligado a la raíz de una palabra, y puede haber uno, dos o más afijos. Ejemplos:

ix	säq	ib'	ustedes son blancos
afijo	raíz	afijo	

Este ejemplo nos indica que tenemos varios tipos de afijos según su posición en la palabra. Como en el ejemplo podemos notar que la raíz de la palabra lleva afijos antes y después. Y los tipos de afijos que tenemos en el idioma K'iche' son:

- 1 prefijos
- 2 infijos
- 3 sufijos

En el idioma Maya K'iche' encontramos solamente dos de estos tipos como prefijos y sufijos, infijo lo encontramos en unas pocas palabras y sólo es con el **saltillo**.

3.2.1. PREFIJOS:

Es un morfema que va agregado al principio de la raíz de una palabra sin cambiar su clase o significado, sino que agrega más información a la palabra. Ejemplo:

<u>xin tiköh</u>	lo sembré
xin	prefijos
tik	raíz verbo sembrar
öh	sufijos
wäj	mí elote
w	prefijo posesivo
aj	raíz de un sustantivo.(elote)

3.2.2. INFIJO:

Es un morfema que se agrega en medio de una raíz. Ejemplo:

b'on	bajo y gordo
b'o'n	uno que es bajo y gordo.
ch'an	desnudo (raíz)
ch'a'n	desnudo

El morfema que se agrega en medio de esta raíz es el cierre glotal.

3.2.3 SUFIJO:

Es un morfema que se agrega después de una raíz. Ejemplo:

<u>xch'ayik</u>	fue golpeado
x	prefijo
ch'äy	raíz verbo pegar
ik	sufijo
<u>warnäq</u>	está dormido
wär	raíz verbo dormir
näq	sufijo

Los afijos de acuerdo con su función que cumplen, se dividen en dos clases que son:

- 1 afijos de Inflexión
- 2 afijos de Derivación

4. AFIJOS DE INFLEXION:

Se trata de los morfemas que se le agregan a una raíz y que añaden una información gramatical a la palabra, pero sin cambiar su significado o clase. Información gramatical consiste en información sobre el contexto de una acción, los participantes y sobre la relación entre partes de la oración.

Los idiomas mayas tienen ciertas categorías de inflexión que también se encuentran en todos ellos.

Con sustantivos hay afijos de inflexión para indicar la persona y número de un poseedor. Y con verbos hay afijos de inflexión para indicar tiempo/aspecto y modo de la acción; también para indicar la persona y número de un sujeto y objeto.

Presentaremos seguidamente lo que son en sí los afijos de inflexión que puede llevar un verbo Intransitivo y un verbo Transitivo.

TIEMPO:

Se refiere en el cual se hace una acción, ya sea pasado, presente y futuro.
Ejemplo:

xinwarik	me dormí
x	prefijo de inflexión indica tiempo
in	prefijo de inflexión indica persona (sujeto de un verbo int.)
war	raíz verbo int. Dormir
ik	sufijo de inflexión del verbo int.

ASPECTO:

Se refiere a la manera cómo se realiza una acción en el tiempo. La acción puede ser progresiva, completiva, no completa, etc. El aspecto tiene mucho que ver con el tiempo, pero no es igual, por ejemplo, si una acción completiva está en el tiempo pasado, porque sólo acciones que se han hecho pueden completarse; sin embargo si una acción está en proceso no indica un tiempo específico; en nuestro idioma k'iche' podemos hablar de una acción en cualquier tiempo. Ejemplo:

xinwa'ik	comí
x	Indica tiempo a la vez aspecto completivo porque "comí" es una acción hecha, porque sólo acciones ya hechas pueden completarse.

Por lo general en los idiomas mayas dan más énfasis a la manera cómo realizar una acción. Pero en nuestro idioma maya k'iche' existe una gran diferencia entre los demás idiomas en cuanto a tiempo.

En k'iche' únicamente tenemos un morfema específico para indicar el tiempo en que se realiza una acción. Mientras que otros idiomas mayas tienen más de un morfemas o afijos específicos para indicar los tiempos en que se realiza la acción, como pasado lejano, pasado cercano, presente, futuro cercano, futuro lejano.

Como fonemas específicos para indicar tiempo, sólo tenemos la "x" que indica tiempo pasado; es decir, indica tiempo completo, terminado anteriormente, mientras que en tiempo presente y futuro usamos la "k"; pero el fonema "k" indica tiempo incompleto, es decir, puede indicar un tiempo no específico y porque puede aparecer en los tres tiempos: pasado, presente y futuro.

Por eso es que en k'iche' tenemos más fonemas que indican aspecto, que tiempo.

MODO:

Es una categoría verbal que indica la actitud de quién habla y es muy necesario saber que en nuestro idioma maya k'iche' tenemos también afijos que indican la actitud de alguien en una acción.

En modo ya no nos toca ver lo que son los afijos que indican tiempo y aspecto; aquí lo que nos toca ver son los afijos que indican la actitud de la persona.

En idioma maya k'iche' tenemos la categoría de modo como imperativo y optativo.

IMPERATIVO:

Indica actitud que lo dice como una orden o mandato. Ejemplo:

ja'ch'aya'	anda pegarlo
j	fonema indicador de orden verbo ir (andar)
a	fonema indicador de persona 2a. pna. singular.
ch'ay	raíz del verbo pegar
a'	sufijo de inflexión

Optativo: Indica actitud de un deseo.

chojchakunöq	trabajemos
ch	indica deseo
oj	indica 1a. persona plural
chakun	raíz del verbo trabaja
öq	sufijo de inflexión

NUMERO:

Por número, quiere decir que se refiere a las distinciones gramaticales que reconocen el número de participantes en una acción. Por lo general, en los idiomas mayas, hacemos distinción entre singular y plural. Ejemplo:

achih - Hombre (singular) achijab' = Hombres (plural)

SINGULAR:

En este caso se hace una distinción de un solo participante en una acción. Ejemplo;

xinb'ixanik 'canté'

Mientras que el plural indica la participación de dos o más participantes en la acción.

Ejemplo:

xixb'ixanik 'cantaron ustedes.'

En nuestro idioma maya k'iche' como único idioma entre los demás idiomas Mayas el singular y el plural están formados por cuatro personas.

1a. persona singular	yo
2a. persona singular	tú
2a. persona singular formal	usted
3a. persona singular	él

Plural esta formado por:

1a. persona plural	nosotros
2a. persona plural	ustedes
2a. persona plural formal	ustedes
3a. persona plural	ellos

Existe también una diferencia entre segunda persona informal y formal.

Informal es la forma de hablar a una persona joven, niño, amigo y se trata de tú o vos.

Formal es la forma de hablar a una persona superior, de respeto y se trata de usted.

Es por tal razón que tanto en singular como en plural aparecen las cuatro personas, mientras que en otros idiomas sólo aparecen seis personas para singular y plural.

5. AFIJOS DE DERIVACION:

Son morfemas que se le agregan a una raíz que tiene la capacidad de formar palabras nuevas, por cambiar la clase gramatical de la raíz. Es decir que al agregar el afixo de derivación se forma otra nueva palabra.

Ejemplo:

ch'aj raíz verbo lavar. Si le agregamos el sufijo de derivación **b'al** se forma una nueva palabra:

ch'ajb'äl 'lavadero'

war raíz verbo dormir. Si le agregamos el sufijo de derivación **b'al** se forma una nueva palabra como:

warab'äl 'Dormitorio'

tz'ib' Escribir (letra) si le agregamos el sufijo derivacional **b'al**, se forma una nueva palabra como:

tz'ib'ab'äl	'lápiz /lapicero' (instrumento para escribir)
--------------------	---

6. BASE:

Es la parte de una palabra a la cual se le agregan los afijos de inflexión. Puede ser una raíz o una raíz más afijos de derivación. Ejemplo:

nuchakub'al	mi instrumento para trabajar
nu	prefijo de inflexión indica poseedor 1o.persona singular
chak	raíz verbo trabajar
u	sufijo de inflexión
b'äl	sufijo de derivación
chakub'äl	base instrumento para trabajar.
qilb'al	nuestro instrumento para ver.
q	prefijo de inflexión indica poseedor 1o. persona plural
il	raíz verbo ver.
b'äl	sufijo de derivación
ilb'äl	base instrumento para ver.
qach'ajb'äl	nuestro instrumento para lavar
qa	prefijo de inflexión indica 1a persona plural
ch'aj	raíz verbo lavar
b'äl	sufijo de derivación
ch'ajb'äl	base instrumento para lavar.

7 CLASES DE PALABRAS:

Las palabras que forman un idioma pertenecen a determinadas clase gramaticales, se clasifican según el papel gramatical que desempeñan, algunos necesitan afijos inflexionales o derivacionales y se agrupan por su clase semántica, sintáctica y morfológica.

Para definir las clases de palabras en nuestro idioma maya tenemos 3 (tres) criterios que usar.

SEMEJANZAS SEMANTICAS:

Nos ayudan a identificar si las palabras son similares en cuanto a los significados que indican.

SEMEJANZAS SINTACTICAS:

Quiere decir que se puede sustituir una clase de palabras por otra y la oración sigue siendo gramatical.

SEMEJANZAS MORFOLOGICAS:

Son todas las palabras de una clase y tienen la misma inflexión y el mismo tipo de derivación.

De acuerdo con estos criterios clasificaremos las siguientes cinco palabras principales que son:

1. sustantivos
2. verbos intransitivos
3. verbos transitivos
4. adjetivos
5. posicionales.

También tenemos otras clases menores de palabras que son los siguientes:

1. partículas
2. pronombres
3. medidas
4. palabras afectivas
5. clasificadores personales
6. estativos

8. SUSTANTIVO:

Es el que indica personas, objetos y animales; generalmente pueden tomar inflexión (Juego A), también toman inflexión para el sujeto J.B. cuando forma el núcleo de un estativo (se discutirá bajo estativos).

Seguidamente presentamos el paradigma de sustantivos para poder distinguir el poseedor.

PARADIGMA.

Quiere decir que es un modelo o ejemplos de palabras con sus cambios de inflexión. Así vamos a organizar el paradigma de sustantivos con las ocho personas del poseedor singular y plural, procurando tener ejemplos que empiecen con consonante, ejemplo de sustantivo que empieza con vocal.

Ejemplo de sustantivo con consonante inicial

- | | | |
|----|-----------------|------------------|
| 1. | nutz'i' | mi perro |
| 2. | atz'i | tu perro |
| 3. | tz'i' la | perro de usted |
| 4. | utz'i' | perro de él |
| 5. | qatz'i' | nuestro perro |
| 6. | itz'i' | perro de ustedes |

7. **tz'i' alāq** perro de ustedes (formal)
 8. **kitz'i'** perro de ellos

Ejemplos de sustantivos con vocal inicial:

1. **wab'ix** mi milpa
 2. **awab'ix** tu milpa
 3. **ab'ix la** milpa de usted
 4. **rab'ix** milpa de ustedes
 5. **qab'ix** nuestra milpa
 6. **iwab'ix** milpa de ustedes
 7. **ab'ix alāq** milpa de ustedes (formal)
 8. **kab'ix** milpa de ellos

Para saber cual morfema indica el poseedor del sustantivo en cada una de las palabras es lo siguiente.

- 1). Saber cual de las palabras forma el sustantivo, el sustantivo no tiene que cambiar nada de su estructura tiene que ser el mismo
- 2). Cual de los morfemas que varía en cada conjugación sea como prefijo o sufijo.
- 3). Los morfemas que cambian en cada conjugación forman el poseedor del sustantivo.

A continuación se presenta un cuadro en donde aparecen los prefijos inflexionales (J.A) o sea los poseedores de persona.

C-inicial V-inicial

nu-	w-
a-	aw-
-ia	-la
u-	r-
qa-	qa-
i-	iw-
-alāq	-alāq
ki-	k-

Como se puede, ver en el idioma Maya K'iche' encontramos dos juegos de morfemas que indican el poseedor de un sustantivo, tal como aparece en el cuadro anterior, hay un juego que se usa con sustantivo que empieza con consonante y otro juego que se usa con sustantivo con vocal inicial, pero forman siempre el poseedor y a este juego es la que se a llamado Juego A el poseedor.

JUEGO A:

Juego A indica persona y número de un participante; en este caso indica la persona y número de un poseedor de un sustantivo con las ocho personas gramaticales, tanto singular como plural, estos morfemas se indicará mas adelante por (J.A.)

Algunos sustantivos utilizan afijos inflexionales para indicar el plural, la forma del sufijo pluralizador varía entre *ib'* - *ab'*.

SUSTANTIVO SINGULAR	TRADUCCION	SUSTANTIVOS PLURAL	AFIJOS INFLEXIONALES	TRADUCCION
achi	hombre	achijab'	ab'	hombres
ak'al	niño	ak'alab'	ab'	niños
ixoq	mujer	ixoqib'	ib'	mujeres
ali'	muchacha	altomab'	ab'	muchachas
awaj	animal	awajib'	ib'	animales

8.1. SUBCLASES DE SUSTANTIVOS:

En nuestro idioma hay varias subclases de sustantivos como en otros idiomas mayas.

Las subclases se definen por cambios que sufren cuando se poseen y las raíces que intervienen en la composición del sustantivo según el concepto.

SUSTANTIVO SEGUN POSESION:

8.1.1. INVARIABLE:

Subclase de sustantivos que al poseerlos no cambian nada de la raíz, sea poseído o no poseído sigue siendo igual.

ch'at	cama	no poseída
nuch'at	mi cama	ya poseída
ach'at	tucama	ya poseída
ch'at la	cama de usted	ya poseída
uch'at	cama de él	ya poseída.

8.1.2. CAMBIA VOCAL:

Subclase de sustantivos que al ser poseídos cambian la raíz. En nuestro idioma maya k'iche' tenemos sustantivos cuya raíz tiene una vocal, tenza o corta pero al poseerla, la vocal se prolonga, es decir, se alarga Ejemplo:

kināq'	frijol	no poseída
nukinaq'	mi frijol	ya poseída
akinaq'	tu frijol	ya poseída
kinaq' la	frijol de ud.	ya poseída
ukinaq'	frijol de él	ya poseída

8.1.3. AGREGA SUFIJO:

Otra clase pequeña de sustantivos que agregan un sufijo al ser poseído, las palabras más comunes que pertenecen a la clase son: hueso, sangre...etc.

No poseída	ya poseída
kik'	sangre
nukik'el	mi sangre
akik'el	tu sangre
kikel la	sangre de usted
ukik'el	sangre de él

8.1.4. QUITA SUFIJO:

Es una subclase de sustantivos que en la forma no poseída tiene un sufijo, al ser poseído, se pierde. Las palabras que pertenecen a esta subclase generalmente nombra a parientes, partes del cuerpo, ropa y clases de comida. Ejemplo:

No poseída		Ya poseída	
ixqilom	esposa	wixqil	mi esposa
q'ab'aj	mano	nuq'äb'	mi mano
b'aq'wachaj	ojo	nub'aq'wäch	mi ojo
aqanaj	pié	waqän	mi pié

8.1.5. SUPLETIVOS:

Es una subclase de sustantivo que al ser poseído cambia totalmente la raíz. Ejemplo:

No poseída		Ya poseída	
k'ul	chamarra (poncho)	nuq'u'	mi chamarra
ja	casa	wo'ch	mi casa

8.1.6. SIEMPRE POSEIDO:

Es otra subclase de sustantivos que generalmente son poseídos y que no tienen una raíz suelta sino que al pronunciarlo siempre tienen que llevar un acento de inflexión. Ejemplos:

uxaq che'	hoja de un árbol	
ub'äq' oj	pepita de aguacate	
Siempre se pronuncia poseído	uxaq che' y no	xaq che' .
Siempre se pronuncia poseído	ub'äq' oj y no	b'äq' oj

8.1.7. NUNCA POSEIDO:

Es la subclase de sustantivos que generalmente no se puede poseer.

Ejemplos:

kaj	cielo
polöh	mar
kaqeq'	aire
sutz'	nube

Después presentaremos un cuadro que lleva el orden de subclases de sustantivos con más ejemplos:

CUADRO DE SUBCLASES DE SUSTANTIVOS

INVA-RIABLE	CAMBIA VOCAL	AGREGA SUFIJO	QUITA SUFIJO	SUPLE TIVO	SIEMPRE POS.	NUNCA POS.
no's	chakäch	kik'	achajilom	ja	rij che	q'ij
t'u'y	wä	ti'ij	chaq'ixe l	k'ul	uxaq che'	ik'
xajäb'	kär	b'aq	ware' aj		raqan mexa	ch'umil
tem	kinäq'	ib'öch'	tza'maj			
t'o'y		tz'u'um	rikil			

9. SUSTANTIVOS RELACIONALES:

Es un grupo pequeño de sustantivos poseídos en cada idioma que desempeña un papel sintáctico muy especial; indican el caso gramatical de un sustantivo y pueden tener unas funciones adicionales como la de indicar un comparativo o funciones en el discurso.

Se llaman sustantivos relacionales porque indican relaciones entre uno o más elementos en una oración. En su función de locativos los sustantivos relacionales tienen significado como: en, encima de, debajo de, enfrente de, tras de, sobre de, lado de, etc.

Ejemplo:

BENEFECTIVO:

Objeto indirecto indica para quién se hace una acción, por medio de un sustantivo relacional. Ejemplo:

El patrón dio dinero a su empleado.
Ri ajaw xuya rajil che ri rajchak.

Miguel regaló un sombrero a su hijo.
Ri'axik' xusipaj junpawi che ri uk'ajol.

INSTRUMENTO:

Es el que indica con qué se hace una acción:

Mi papá me pegó con un lazo.
Ri nutat xinuch'áy ruk' jun kolöb'.

Lo clavaron con una piedra.
Xki'bahij ruk' jun ab'äj.

COMITATIVO:

El comitativo
se realiza por medio de un sustantivo relacional.
Ejemplo:

Fuimos a bañar con mi novia en el río.
Xoje'atinna ruk' ri nutotz pa le ja'.

Fuimos a Totoncapán con mi esposa.
Xojb'e chwi'meq'ina' ruk' ri wixoqil.

CASO:

Indica por y se efectúa por medio de un sustantivo relacional.
Ejemplo:

Magdalena fue pegada por su esposo.
Lal ma't xch'ay rumal ri rachajil.
sustantivo relacional rumal

DE PERTENENCIA:

Es el que indica a quién pertenece algo:

<u>We'</u> in la' le ja.	La casa es <u>mía</u> .
Awe't la' le ja.	La casa es tuya.

Ech la la' le ja.	La casa es de usted.
weh (weech)	Mío
(awe'at)	tuyo

<u>Re</u> la re' le ja.	La casa es de él.
lah	de usted
reh	de él

REFLEXIVO:

Que la acción recae sobre la misma persona que hace la acción.
Ejemplo:

xinxib'ij wib'	me asusté
xintz'apij wib'	me encerré
xinyaj wib'	me regañé

RECIPROCO:

La acción recae sobre las mismas personas que hacen la acción.

Ejemplo:

xqatz'umaj qib'	nos besamos
xqach'ay qib'	nos pegamos
xqalaq'apüj qib'	nos peleamos

10. SUSTANTIVOS SEGUN SUS RAICES:

10.1. SUSTANTIVOS COMPUESTOS:

Son subclases de sustantivos que se componen de dos raíces. Cada raíz tiene un significado, pero que al unir las dos raíces tienen un solo significado: Ejemplo:

saqb'in 'comadreja': en sí la palabra está compuesta por **saq**, que quiere decir blanco, y **b'in** raíz del verbo caminar.

10.2. SUSTANTIVOS COMPLEJOS:

Son subclases de sustantivos también compuestos por dos raíces. Para poseerla se puede realizar con el primer sustantivo con el segundo.

Ejemplo:

wokol ja	albañil
b'anal kaxlanwa	panadero

Esta clase de sustantivos se puede poseer la segunda palabra.

Ejemplo:

wokol <u>wo</u> 'ch	Mi albañil
b'anal <u>kik</u> axlanwa	Panadero de ellos.

10.3. SUSTANTIVOS DE SUSTANTIVOS:

Son dos sustantivos en una solo concepto y tiene un solo significado, donde la última raíz está poseída por lo anterior y si se posee el objeto por alguien, la última palabra es el que lleva afixo de posesión.

Ejemplo:

no poseído	traducción
uchi tuj	puerta del tamascal
poseído	
uchi nutuj	puerta de mi tamascal

10.4. OTRAS CLASES DE SUSTANTIVOS:

NUMEROS:

Los números se pueden considerar como una subclase de sustantivos que tenemos en el idioma, porque admiten prefijo de posesión los números ordinales, veámoslo:

Cardinales		Ordinales	
jun	uno	nab'e	primero
kēb'	dos	ukab'	segundo
oxib'	tres	urox	tercero
kajīb'	cuatro	ukaj	cuatro
jo'ob'	cinco	uro'	quinto
waqib'	seis	uwaqaq	sexto
wuqub'	siete	uwuq	séptimo
wajxaqib'	ocho	uwajxaq	octavo
b'elejēb'	nueve	ub'elej	noveno
lajuj	diez	ulajuj	décimo

NOMBRES PROPIOS:

Es una clase de sustantivos que indican nombres propios. Presentaremos unos nombres propios y apellidos personales que forman la clase de sustantivos.

Nombres propios.

Alonzo	Lu'x
Domingo	ku'
Baltazar	Ti'x
Sebastián	Po'x
Diego	Te'k
Isabela	Xe'p
Magdalena	Ma't
Manuela	We'l

Apellido Sta. Catarina Ixt.

Tuy
Tzo'k
Xaq'o'l
Raxulew
Tepas
Tza'j
Su'y
Sak'
Wachyak
Ch'ök

Apellido Momostenango

Aq'ab'al
Ajk'a
Ixq'ajaw
Janel

TOPONIMOS:

Es una clase de sustantivos que indican el nombre propio de un lugar; ejemplos:

Sta. Catarina Ixta.

Pak'isik'
Xe'abaj
Pasaq'ul
Chwi'saqabäj
Chwi'saq'iq'ol
Simaj utiw
Chwachinüp
Patz'ite'
Paka'amache'

Momostenango

Rachoch k'el casa del chocoyo
Chonimatux enfrente del
 gran retoño
Chinimab'eh a la orilla del
 camino grande

GENTILICIOS:

Es otra subclase de sustantivos que indican el lugar, pueblo, nación, linaje, al que pertenece uno.

Ejemplo:

aj Xankata'l
aj Meq'ina'
aj Xelaju'
aj Tz'olo'j
aj Kala'r
aj K'iche'

Santa Catarina Ixtahuacán
Totonicapense
Quetzalteco
Chiquimulteco
Clareño
Quichelense

11. VERBOS

El verbo en nuestro idioma K'iche' es una partes más ricas en la formación de palabras y a la vez contienen una serie de elementos que cumplen funciones de tiempo/aspecto, marcadores de persona (juego B, juego A) y una serie de sufijos inflexionales y derivacionales.

Esta clase de palabras nombran, acciones y movimientos, los verbos fundamentales son:

- a) Verbos intransitivos
- b) Verbos transitivos

11.1. VERBO INTRANSITIVO:

Son aquellas cuya acción no pasa, se transfiere de una persona a otra.

INFLEXION:

Para poder distinguir las inflexiones de un verbo intransitivo es necesario sacar paradigmas. Procurando que el verbo incluya a todas las personas del sujeto, y solo así podremos llegar a saber cuáles son las inflexiones gramaticales. En el verbo y con este análisis llegaremos a distinguir lo que es el Juego B indicador de persona.

DEFINICION DE JUEGO B:

Juego B es el nombre que se le dá a los afijos de inflexión que indican el sujeto de un verbo intransitivo, objeto de un verbo transitivo y el sujeto de un predicado no verbal (estativo).

Para dar una mejor información es necesario ofrecer paradigmas de verbos que empiezan con vocal y con consonante.

Al final de los paradigmas presentaremos el cuadro de afijos de inflexión.

11.2. PARADIGMAS:

Verbo Intransitivo que empieza con una consonante:

Tiempo pasado

chak	Trabajar
xinechakunöq	fui a trabajar
xatechakunöq	fuiste a trabajar
xechakuna la	usted fue a trabajar
xechakunöq	él fue a trabajar
xojechakunöq	nosotros fuimos a trabajar
xixechakunöq	ustedes fueron a trabajar
xechakün aläq	ustedes fueron a trabajar (formal)
xe'chakunöq	ellos fueron a trabajar
xinchakunik	trabajé
xatchakunik	trabajaste
xchakün la	trabajó usted (formal)
xchakunik	trabajó
xojchakunik	trabajamos
xixchakunik	trabajaron
xchakün aläq	trabajaron ustedes (formal)
xechakunik	trabajaron ellos
xinchakün na	trabajé todavía
xatchakün na	trabajastes todavía
xchakün na la	usted trabajó todavía (f)
xchakün na	trabajó todavía
xojchakün na	trabajamos todavía
xixchakün na	trabajaron todavía
xchakün na aläq	ustedes trabajaron todavía (f)
xechakün na	ellos trabajaron todavía

Tiempo Presente

tajin kinchakunik	estoy trabajando
tajin katchakunik	estás trabajando
tajin kachakün la	usted está trabajando
tajin kachukinik	está trabajando
tajin kojchakunik	estamos trabajando
tajin kixchajunik	ustedes están trabajando
tajin kachakün aläq	ustedes están trabajando (f)
tajin kechakunik	ellos están trabajando

Tiempo Futuro

kinchakunik	trabajo
katchakunik	trabajas
kachakün la	usted trabaja
kachakunik	trabaja
kojchakunik	trabajamos
kixchakunik	ustedes trabajan
kachakün aläq	ustedes trabajan (f)
kechakunik	ellos trabajan
kinchakün na	trabajaré
katchakün na	trabajarás
kachakün na la	usted trabajará
kachakün na	trabjará
kojchakün na	trabajaremos
kixchakün na	ustedes trabajarán
kachakün na aläq	ustedes trabajarán (f)
kechakün na	ellos trabajarán
kinechakunoq	iré a trabajar
katechakunoq	irás a trabajar
kechakün na la	usted irá a trabajar
kechakunoq	irá a trabajar
kojchakunoq	iremos a trabajar
kixchakunoq	ustedes irán a trabajar
kechakün na aläq	ustedes irán a trabajar (f)
ke'echakunoq	ellos irán a trabajar

Verbo Intransitivo que empieza con vocal:

oq'enik llorar

Tiempo Pasado

xinoq'ik	lloré
xatoq'ik	lloraste
xoq' la	usted lloró
xoq'ik	lloró
xojoq'ik	lloramos

xixoq'ik
xoq' aläq
xo'q'ik

ustedes lloraron
ustedes lloraron (f)
ellos lloraron

Tiempo Presente

kinoq'ik
katoq'ik
koq'la
koq'ik
kojoq'ik
kixoq'ik
koq'aläq
ko'q'ik

lloro
lloras
usted llora
llora
lloramos
ustedes lloran
ustedes lloran (f)
ellos lloran

tajin kinoq'ik
tajin katoq'ik
tajin koq' la
tajin koq'ik
tajin kijoq'ik
tajin kixoq'ik
tajin koq' aläq
tajin ko'q'ik

estoy llorando
estás llorando
usted está llorando
está llorando
estamos llorando
ustedes están llorando
ustedes están llorando (f)
ellos están llorando

Tiempo Futuro

kinoq' na
katoq' na
koq' na la
koq' na
kojoq' na
kixoq' na
koq' na aläq
ko'q' na

lloraré
llorarás
usted llorará
llorará
lloraremos
ustedes llorarán
ustedes llorarán (f)
ellos llorarán

chinoq'öq
chatoq'öq
choq'a la
choq'öq
chojoq'öq
chixoq'öq
choq' aläq
cho'q'öq

que llöre (lloraré)
llorá
usted llöre
que llora él
llöremos
llören ustedes
llören ustedes (f)
que llören ellos

Después de las diferentes conjugaciones de verbo intransitivo con las personas gramaticales tanto singular y plural, tenemos ya una idea sobre la forma y significado de las inflexiones en un verbo intransitivo.

**11.3 CUADRO DE AFIJOS INFLEXIONALES DE UN VERBO INTRANSITIVO
PREFIJOS DE INFLEXION QUE INDICAN TIEMPO EN VERBO INTRANSITIVO**

X-	es un prefijo de inflexión que indica, tiempo completo, tiempo pasado.
K-	es un prefijo de inflexión que indica tiempo tiempos como presente, pasado y futuro.

**CUADRO DE PREFIJOS DE INFLEXION QUE INDICAN TIEMPO
ASPECTO EN UN VERBO INTRANSITIVO**

X completo	Indica acciones completivas, es decir acciones ya terminadas.
K incompleto	Indica acciones no realizadas, ya realizadas y acciones que se realizan en el mismo momento, indica tiempo incompleto.
perfectivo	Acciones terminadas

**CUADRO DE PREFIJOS DE INFLEXION QUE INDICAN MODO
EN UN VERBO INTRANSITIVO**

J imperativo	Modo
optativo ch	Modo

MODO:

Indica la actitud del que habla.

SUJETO:

En los verbos intransitivos del K'iche' usamos un grupo de Marcador de persona y numero para indicar el sujeto. Este juego de Marcadores es la que se denomina Juego B

V. T. C. I.	V. I. V. I	Persona y numero
in- at- -la	in- at- -la	1a. persona singular 2a. persona singular 2a. persona singular 3a. persona singular
oj- ix- aläq e-	oj- ix- aläq- a' e'-o'u' i'	1a. persona plural 2a. persona plural 2a. persona plural (F) 3a. persona plural

Juego B

Luego otro cuadro donde estaremos presentando el grupo de sufijos de un verbo intransitivo y son las que también se llaman sufijos de categoría. Estos sufijos que los llamamos sufijos inflexionales son sufijos movibles; porque cuando van en frase final se les requiere de ello, pero cuando van en frases no finales, o sea cuando se les sigue otras palabras estos sufijos caen menos (näq y na).

SUFIJOS INFLEXIONALES:

TIEMPO PASADO	TIEMPO PRESENTE	TIEMPO FUTURO
(-noq)		(-noq)
-naq	(-ik) con una partícula	
(-ik)	tajin	(-ik)
na		-na

Este cuadro es la estructura de orden de lo que en sí son todas las inflexiones de un verbo intransitivo.

PARTICULA	INDICADOR TIEMPO ASPECTO	INDICA SUJETO (J. B.)	INDICA MOVIMIENTO	RAIZ	SUFIJO	SUFIJO DE CATEGORIA
	X completo	in		ch'ay	an	ik
	X completo	in	e	ch'ay	an	oq
tajin	K incompleto	in		ch'ay	an	ik
	CH optativo	oj		chak	un	oq
	J Imperativo	at	e	chak	un	oq
	perfectivo	oj		chak	un	aq
	imperativo			chak	un	oq

Otro elemento de inflexión que lleva el verbo intransitivo son los afijos de inflexión que indican movimiento en el verbo.

Estos afijos en si funcionan como verbos intransitivos como por ejemplo. **xinulik** llegué, la raíz verbal es **ul** y este mismo morfema es la que se mete en el verbo, indicando movimiento de allá para acá. Ejemplo:

xutulwaröq Veniste a dormir.

kojulch'ajanöq Vendremos a lavarnos.

Otro de estos morfemas es la **b'e** que funciona como verbo, en el Idioma Quiché generalmente se usa unicamente la **e'** como para decir **Kate'nch'aya'**.

Ejemplo: como verbo:

xinb'ek 'Me fuí.' La raíz verbal es **b'e** y este mismo morfema es la que se mete también en la frase. En el idioma Maya K'iche en unos pueblos generalmente ya no se usa la **"b"** sino solo la **"e"** aunque en otras áreas si. Ejemplo:

xixewaröq Fuerón ustedes a dormir.

kojchakunöq Iremos a trabajar.

Estos morfemas de movimiento generalmente van antes de la raíz verbal en un intransitivo, como definimos anteriormente que funcionan como afijos de movimiento de allá para acá y de aquí para allá.

12. DERIVACION:

Entre las derivaciones de los verbos intransitivos tenemos:

Participio perfecto
Causativo
Agentivo.

PARTICIPIO PERFECTO:

Es un adjetivo derivado de un verbo intransitivo que indica acción terminada.
Ejemplos (productivo)

kamnaq	muerto
wo'qnaq	comido
b'inaq	cominado
aq'naq	llorado
tze'naq	reido

Los sufijos derivacionales que forman el participio perfecto en un verbo intransitivo son naq

CAUSATIVO:

Es un verbo transitivo derivado de un verbo intransitivo que indica (causar la acción. Ejemplo:

kamisaj	matar
wartisaj	adormecer
b'inisaj	caminar
oq'isaj	llorar

Los sufijos derivacionales que forman el causativo en un verbo intransitivo son isaj - saj.

AGENTIVO:

Es el que se deriva de un sustantivo que indica la persona que hace una acción.
Ejemplos:

binel	caminante
waranel	dormilón
oq'el	llorón
kamsanel	corredor

Los sufijos derivacionales que forman el agentivo son el.

13. VERBOS TRANSITIVOS:

Los verbos transitivos son aquellos cuya acción pasa o se transfiere de una persona o cosa a otra. En este caso involucra a sujeto y objeto, el sujeto es indicado por inflexión del "Juego A" y el objeto por "Juego B". En idioma maya K'iche' existe un gran número de raíces transitivas para hacer nuevas bases transitivas.

INFLEXIONES:

Para distinguir las inflexiones de un verbo transitivo es necesario sacar otro paradigma procurando que incluya a todas las personas del sujeto y objeto y así sabremos cuáles son las inflexiones que indican tiempo aspecto y persona gramatical en el verbo consonante inicial.

13.1. PARADIGMA CON CONSONANTE INICIAL:

Sujeto 1a. Persona Singular

xatinch'ayoh	te pegué
xinch'ayan che la	le pegué a usted (f)
xinch'ayoh	le pegué
xixinch'ayoh	les pegué a ustedes
xinch'ayan chech alâq	les pegué a ustedes (f)
xe'nch'ayoh	les pegué a ellos.

EL sufijo "o" puede aparecer en dos tiempos; pasado y tiempo presente.

xatinch'ayayej	te pegué fuertemente
xinch'ayayen che la	le pegué a usted fuertemente (f)
xinch'ayayej	le pegué a él fuertemente
xixinch'ayayej	les pegué a ustedes fuertemente
xinch'ayayen chech alâq	les pegué a ustedes fuertemente (f)
xe'nch'ayayej	les pegué a ellos fuertemente.

Sujeto 2a. Persona Singular

xinach'ayoh	me pegaste
xach'ayoh	le pegaste
xojach'ayoh	nos pegaste
xa'ch'ayoh	les pegaste a ellos
xinach'ayayej	me pegaste fuertemente
xach'ayayej	le pegaste fuertemente
xojach'ayayej	nos pegaste fuertemente
xa'ch'ayayej	les pegaste fuertemente a ello

Sujeto 2a. persona singular (formal)

xinch'ay la	me pegó usted
xch'ay la	le pegó usted
xojch'ay la	nos pegó usted
xech'ay la	les pegó usted

xinch'ayayej la	me pegó usted fuertemente
xch'ayayej la	le pegó usted fuertemente
xojch'ayayej la	nos pegó usted fuertemente
xech'ayayej la	les pegó usted a ellos fuertemente

Sujeto 3a. persona singular

xinuch'ayoh	me pegó él
xatuch'ayoh	te pegó él
xch'ayan che la	le pegó a usted (f)
xuch'ayoh	le pegó a él
xojuch'ayoh	nos pegó él
xixuch'ayoh	los pegó a ustedes
xch'ayan chech aläq	les pegó a ustedes (f)
xu'ch'ayoh	los pegó a ellos
xinuch'ayayej	me pegó él fuertemente
xatuch'ayayej	te pegó él fuertemente
xch'ayayen che la	le pegó a usted fuertemente
xuch'ayayej	lo pegó a él fuertemente
xojuch'ayayej	nos pegó él fuertemente
xixuch'ayayej	los pegó a ustedes fuertemente
xch'ayayen chech aläq	les pegó a ustedes fuertemente (f)
xu'ch'ayayej	los pegó a ellos fuertemente

Sujeto 1a. persona plural

xatqach'ayoh	te pegamos
xojch'ayan che la	le pegamos a usted (f)
xqach'ayoh	le pegamos a él
xixqach'ayoh	los pegamos a ustedes
xojchayan chech aläq	les pegamos a ustedes (f)
xeqach'ayoh	los pegamos a ellos
xatqach'ayayej	te pegamos fuertemente
xojch'ayayenaq che la	le pegamos a usted fuertemente (f)
xqach'ayayej	le pegamos a él fuertemente
xixqach'ayayej	los pegamos a ustedes fuertemente
xojch'ayayen chech aläq	les pegamos a ustedes fuertemente
xeqach'ayayej	les pegamos a ellos fuertemente

Sujeto 2a. persona plural

xinich'ayoh	me pegaron ustedes
xich'ayoh	le pegaron ustedes a él
xojkich'ayoh	nos pegaron ustedes
xi'ch'ayoh	los pegaron a ellos

xinch'ayayej	me pegaron ustedes fuertemente
xich'ayayej	le pegaron ustedes a él fuertemente
xojch'ayayej	nos pegaron ustedes fuertemente
xi'ch'ayayej	los pegaron ustedes a ellos fuertemente

Puede llevar otro sufijo "yem" para indicar acciones fuertes y repetitivo.

Sujeto	2a. persona plural (formal)
xinch'ay aläq	me pegaron ustedes
xch'ay aläq	le pegaron ustedes a él
xojch'ay aläq	nos pegaron ustedes
xech'ay aläq	los pegaron ustedes a ellos
xinch'ayayej aläq	me pegaron uds. fuertemente
xch'ayayej aläq	le pegaron uds. a él fuertemente
xojch'ayayej aläq	nos pegaron uds. fuertemente
xech'ayayej aläq	los pegaron uds. a ellos fuertemente

Puede llevar también sufijo "yem" para indicar acciones fuertes. inch'ayayem alaq

Sujeto	3a. persona plural
xinkich'ayoh	me pegaron ellos
xatkich'ayoh	te pegaron ellos
xech'ayan che la	le pegaron ellos a usted (f)
xkich'ayoh	le pegaron ellos a él
xojkich'ayoh	nos pegaron ellos
xixkich'ayoh	los pegaron ellos a ustedes
xech'ayan chech aläq	les pegaron ellos a ustedes (f)
xekich'ayoh	los pegaron ellos a ellos
xinkich'ayayej	me pegaron ellos fuertemente
xatkich'ayayej	te pegaron ellos fuertemente
xech'ayayen che la	le pegaron ellos a ud. fuertemente (f)
xkich'ayayej	le pegaron ellos a él fuertemente
xojkich'ayayej	nos pegaron ellos fuertemente
xixkich'ayayej	los pegaron ellos a uds. fuertemente
xech'ayayen chech aläq	les pegaron ellos a uds. fuertemente (f)
xekich'ayoh	los pegaron ellos a ellos fuertemente

Paradigmas del verbo transitivo optativo/imperativo.

Sujeto	1a. persona singular
chatinch'aya'	que te pegue
chinch'ayana che la	que le pegue a usted
chinch'aya'	que le pegue a él
chixinch'aya'	que los pegue yo a ustedes
chinch'ayan chech aläq	que les pegue yo a ustedes (f)
chi'nch'aya'	que los pegue yo a ellos

chatuch'ayayej	que te pegue fuertemente
chinch'ayayenna che la	que le pegue a usted fuertemente
chinch'ayayej	que le pegue a él fuertemente
chixinch'ayayej	que les pegue a uds. fuertemente
chinch'ayayenna chech aläq	que les pegue a uds. fuertemente (f)
chench'ayayej	que les pegue a ellos fuertemente

Sujeto 2a. persona plural

chinach'aya'	pégume
chach'aya'	pégalo
chojach'aya'	péganos
cha'ch'aya'	pégalos a ellos
chinch'ayayej	pégame fuertemente
ch'ach'ayayej	pégalo fuertemente
chojach'ayayej	péganos fuertemente
cha'ch'aya'	pégalos a ellos fuertemente

Sujeto 2a. persona plural (formal)

chinch'aya la	pégume usted
ch'ach'aya la	péguele usted
chojach'aya la	péganos usted (f)
chech'aya la	pégale usted a ellos
chinch'ayayej la	pégame usted fuertemente
chach'ayayej la	pégale usted fuertemente
chojach'ayayej la	péganos usted fuertemente (f)
chech'ayayej la	pégale usted a ellos fuertemente

Sujeto 3a. persona singular

chinuch'aya'	que me pega él
chatuch'aya'	que te pega él
chch'ayana che la	que le pega él a usted (f)
chuch'aya'	que le pega él a él
chojuch'aya'	que nos pega él
chixuch'aya'	que los pega él a ustedes
chch'ayana chech aläq	que les pega él a ustedes (f)
ch'uch'aya'	que les pega él a ellos
chinuch'ayayej	que me pega él fuertemente
chatuch'ayayej	que te pega él fuertemente
chch'ayayenna che la	que le pega él a ud. fuertemente
chinuch'ayayej	que le pega él a él fuertemente
chojuch'ayayej	que nos pega él fuertemente
chixuch'ayayej	que los pega él a uds. fuertemente
chch'ayayenna chech aläq	que les pega él a uds. fuertemente (f)
ch'uch'ayayej	que los pega él a ellos fuertemente

Sujeto 1a. persona plural

chatqach'aya'	que te pegamos
chojch'ayana che la	que le pegamos a usted
chqach'aya'	que le pegamos a él
chixqach'aya'	que los pegamos a ustedes
chojch'ayanna che la	que los pegamos a ustedes (f)
cheqach'aya'	que los pegamos a ellos
chatqach'ayayej	que te pegamos fuertemente
chojch'ayayena che la	que le pegamos a ud. fuertemente
chqach'ayayej	que le pegamos a él fuertemente
chixqach'ayayej	que le pegamos a uds. fuertemente
chojch'ayayena chech aläq	que le pegamos a uds. fuertemente (f)
cheqach'ayayej	que le pegamos a ellos fuertemente

Sujeto 2a. persona plural

chinich'aya'	que me pegan ustedes
chich'aya'	que le pegan ustedes a él
chojich'aya'	que nos pegan ustedes
chi'ch'aya'	que los pegan ustedes a ellos
chinich'ayayej	que me pegan uds. fuertemente
chich'ayayej	que le pegan uds. a él fuertemente
choj'ch'ayayej	que nos pegan uds. fuertemente
chi'ch'ayayej	que los pegan ustedes a ellos fuertemente

Sujeto 2a. persona plural formal

chinch'aya' aläq	que me pega usted
chch'aya' aläq	que le pega usted a él
chojch'aya' aläq	que nos pega usted
chech'aya' aläq	que los pega usted a ellos
chinch'ayayej aläq	que me pega ud. fuertemente
chch'ayayej aläq	que le pega ud. a él fuertemente
chinch'ayayej aläq	que nos pega ud. fuertemente
che'ch'ayayej aläq	que los pega ud. a ellos

Sujeto 3a. persona plural

chinkich'aya'	que me pegan ellos
chatkich'aya'	que te pegan ellos
chech'ayana che la	que le pegan ellos a ud (f)
chkich'aya'	que le pegan ellos a él
chojkich'aya'	que nos pegan ellos
chixkich'aya'	que los pegan ellos a uds
chech'ayana chech aläq	que les pegan ellos a uds (f)
chinkich'aya'	que los pegan ellos a ellos

chinkich'ayayej	que me pegan ellos fuertemente
chatkich'ayayej	que te pegan ellos fuertemente
chech'ayayena che la	que le pegan ellos a ud. fuertemente (f)
chkich'ayayej	que le pegan ellos a él fuertemente
chojkich'ayayej	que nos pegan ellos fuertemente
chixkich'ayayej	que los pegan ellos a uds. fuertemente
chech'ayana hech aläq	que les pegan ellos a uds. fuertemente (f)
chekich'ayayej	que los pegan ellos a ellos fuertemente

Sujeto 3a. persona singular

jinch'aya'	que vaya yo a pegar a él
jach'aya'	que vayas tú a pegar a él
jech'ayala	que vaya usted a pegar (formal)
juch'aya'	que vaya él a pegar a él
jeqach'aya'	que vayamos nosotros a pegar a él
jich'aya'	que vayan ustedes a pegar a él
jech'aya' aläq	que vayan ustedes a pegar a él (f)
ju'chaya'	que vayan ellos a pegar a él

Sujeto 3a. persona plural

ji'nch'aya'	que vaya yo a pegar a ellos
ja'ch'aya'	que vayas tú a pegar a ellos
je'ch'ayala	que vaya usted a pegar a ellos
ju'ch'aya'	que vaya él a pegar a ellos
je'qach'aya'	que vayamos nosotros a pegar a ellos
ji'ch'aya'	que vayan ustedes a pegar a ellos
je'ch'aya'aläq	que vayan ustedes a pegar a ellos (f)
je'kich'aya'	que vayamos nosotros a pegar a ellos

13.2. PARADIGMA CON VOCAL INICIAL:

Seguidamente presentaremos otros ejemplos con el verbo transitivo robar (elaq') que es un verbo que empieza con una vocal y conjugándolo nos estaremos dando cuenta de las inflexiones que indican persona del Juego A y Juego B que lleva un verbo que empieza con vocal.

xatwelaq'aj	te robé
xinelaq'an che la	le robé a usted (f)
xwelaq'aj	le robé a él
xixwelaq'aj	les robé a ustedes
xinelaq'an hech aläq	les robé a ustedes (f)
xe'welaq'aj	les robé a ellos

Sujeto 2a. persona singular

xinawelaq'aj	me robaste
xawelaq'aj	le robaste
xojawelaqaj	nos robaste
xa'welaq'aj	los robaste

Sujeto 2a. persona singular (formal)

xinelaq'aj la	me robó usted
xelaq'aj la	le robó usted a él
xojelaq'aj la	nos robó usted
xe'laq'aj la	los robó usted a ellos

Sujeto 3a. persona singular

xinrelaq'aj	me robó él
xatrelaq'aj	te robó él
xelaq'an che la	le robó a usted (f)
xrelaq'aj	le robó él a él
xojrelaq'aj	nos robó él
xixrelaq'aj	los robó a ustedes
xelaq'an chech aläq	les robó a ustedes (f)
xerelaq'aj	los robó él a ellos

Sujeto 1a. persona Plural

xatqelaq'aj	te robamos
xojelaq'an che la	le robamos a usted (f)
xqelaq'aj	le robamos a él
xixqelaq'aj	les robamos a ustedes (f)
xojelaq'an chech aläq	los robamos a ellos
xeqelaq'aj	

Sujeto 2a. persona plural

xiniwelaq'aj	me robaron ustedes
xiwelaq'aj	le robaron ustedes a él
xojiwelaq'aj	nos robaron ustedes
xi'welaq'aj	los robaron ustedes a ellos

Sujeto 2a. persona plural (formal)

xinelaq'aj aläq	me robaron ustedes
xelaq'aj aläq	le robaron ustedes a él
xojelaq'aj aläq	nos robaron ustedes
xe'laq'aj aläq	los robaron ustedes a ellos

Sujeto 3a. persona plural

xinkelaq'aj	me robaron ellos
xatkelaq'aj	te robaron ellos
xe'laq'an che la	les robaron ellos a usted (f)
xkelaq'aj	les robaron ellos a él
xojkelaq'aj	nos robaron ellos
xixkelaq'aj	les robaron ellos a ustedes
xe'laq'an chech aläq	les robaron ellos a ustedes (f)
xe'kelaq'aj	les robaron ellos a ellos

Sujeto 1a. persona singular

chatwelaq'aj	que te robe yo
chinelaqana che la	que le robe yo a usted (f)
chwelaq'aj	que le robe yo a él
chixwelaq'aj	que los robe yo a ustedes
chinelaq'ana chech aläq	que les robe yo a ustedes (f)
che'welaq'aj	que los robe yo a ellos

Sujeto 2a. persona singular

chinawelaq'aj	róbame
chawelaq'aj	róbale a él
chojawelaq'aj	róbanos
cha'welaq'aj	róbales a ellos

Sujeto 2a. persona singular (formal)

chinelaq'aj la	róbame usted
chelaq'aj la	róbale usted a él
chojelaq'aj la	róbanos usted
che'laq'aj la	róbalos usted a ellos

Sujeto 3a. persona singular

chinrelaq'aj	que me robe él
chatrelaq'aj	que te robe él
chelaq'ana che la	que le robe él a usted (f)
chrelaq'aj	que le robe él a él
chojrelaq'aj	que nos robe él
chixrelaq'aj	que los robe él a ustedes
chelaq'ana chech aläq	que les robe él a ustedes (f)
chereaq'aj	que los robe él a ellos

Sujeto 1a. persona plural

chatqelaq'aj	que te robamos
chojelaq'ana che la	que le robamos a usted
chqelaq'aj	que le robamos a él
chixqelaq'aj	que los robamos a ustedes
chojelaq'ana chech aläq	que les robamos a ustedes (f)
cheq'elaq'aj	que les robamos a ellos

Sujeto 2a. persona plural

chiniwelaq'aj	que me roben ustedes
chiwelaq'aj	que le roben ustedes a él
chojiwelaq'aj	que nos roben ustedes
chi'welaq'aj	que los roben ustedes a ellos

Sujeto 2a. persona plural (formal)

chinelaq'aj aläq	que me roben ustedes
chelaq'aj aläq	que le roben ustedes a él
chojelaq'aj aläq	que nos roben ustedes
che'laq'aj alaq	que los roben ustedes a ellos

Sujeto 3a. persona plural

chinkelaq'aj	que me roben ellos
chatkelaq'aj	que te roben ellos
che'laq'ana che la	que le roben ellos a usted (f)
chkelaq'aj	que le roben ellos a él
chojkelaq'aj	que nos roben ellos
chixkelaq'aj	que los roben ellos a ustedes
che'laq'ana chech aläq	que les roben ellos a ustedes (f)
che'kelaq'aj	que los roben ellos a ellos

jinwelaq'aj	que vaya yo a robar a él
jawelaq'aj	que vayas tu a robar a él
jelaq'aj la	que vaya usted a robar a él (f)
jerelaq'aj	que vaya él a robar a él
jeq'elaq'aj	que vayamos nosotros a robar a él
jiwelaq'aj	que vayan ustedes a robar a él
jetaq'aj aläq	que vayan ustedes a robar a él (f)
je'kelaq'aj	que vayan ellos a robar a él

Sujeto 3a. persona plural

je'welaq'aj	que vaya yo a robar a ellos
ja'welaq'aj	que vayas tú a robar a ellos
je'laq'aj la	que vaya usted a robar a ellos (f)
je'relaq'aj	que vaya él a robar a ellos
je'qelaq'aj	que vayamos nos. a robar a ellos
ji'welaq'aj	que vayan ustedes a robar a ellos
je'laq'aj aläq	que vayan uds. a robar a ellos (f)
je'kelaqaj	que vayan ellos a robar a ellos

Después de las diferentes conjugaciones del verbo transitivo con las personas gramaticales tanto singular como plural, lo que tenemos ahora es la forma de los significados de las inflexiones que lleva un verbo transitivo. Es por eso que presentamos el cuadro de inflexiones que indica tiempo en un verbo transitivo

13.3. CUADROS DE AFIJOS INFLEXIONALES DE UN VERBO TRANSITIVO:

PREFIJOS DE INFLEXION QUE INDICA TIEMPO Y ASPECTO

X-	Este prefijo de inflexión indica tiempo pasado. Aspecto indica tiempo completivo.
K-	Este prefijo de inflexión indica tiempo incompleto tales como, pasado, presente y futuro. Aspecto - tiempo incompleto.

A continuación el cuadro de inflexiones que indican el modo en un verbo transitivo

CUADRO DE AFIJOS INFLEXIONALES QUE INDICAN MODO EN UN VERBO TRANSITIVO

ch optativo	Indica una actitud deseos
imperativo	Indica una actitud imperativa (u orden)
J imperativo obligación	indica una actitud imperativa es decir obligación u orden

PREFIJOS INFLEXIONALES JUEGO A DE PERSONAS Y NUMERO

Sujeto Juego A. antes de vocal	Sujeto Juego A. antes de consonante	Persona y numero
- w ~ in -	- in -	1a. singular
- aw -	- a -	2a. singular
- la	- la-	2a. p. formal
- r -	- -	3a. singular
- q -	- qa -	1a. plural
- iw ~ in -	- i -	2a. plural
- aläq	- aläq	3a. p. formal
- k -	- ki -	3a. plural

CUADRO DE SUFIJOS DE INFLEXION

	SUFIJOS DE	CATEGORIA
tiempo presente	verbo transitivo "R" o	verbo transitivo "D" vj
pasado	a' o vm	vm
futuro	a' u' na (pueden variar las vocales)	vj vq

En el idioma maya k'iche' tenemos dos clases de verbos transitivos; verbo transitivo radical y verbo transitivo derivado.

13.4. VERBO TRANSITIVO RADICAL:

Es una clase de verbo que se compone por tres fonemas: consonante, vocal, consonante que forman la raíz de un verbo transitivo.

El verbo radical es el que lleva sólo un sufijo de categoría.

Las radicales que llevan la vocales a, e, i, exigen el sufijo de pendiente de categoría "a". Los que llevan "o" exigen "o" y los que llevan vocal "u" exigen "u".
Ejemplos:

Raíz:

ch'äy	pegar	ch'aya'	pegálo
k'öl	guardar	k'olo'	guardálo
ch'äj	lavar	ch'aja'	laválo
su'	limpiar	su'u'	limpiálo
sa'	solear	sa'a'	asoléalo

VERBO TRANSITIVO DERIVADO:

Derivado es cuando la base del verbo esta formado por raíz más sufijo derivacional

Al final de los ejemplos de verbos transitivos derivados presentaremos en un cuadro los sufijos derivacionales.

Ejemplo:

Raíz (base)			
ch'äy	pegar	xinch'ayayej	le pegué fuertemente
k'öl	guardar	xink'ololej	lo guardé fuertemente
ch'äj	lavar	kinch'ajajej	lo voy a lavar bien
su'	limpiar	kinsu'sutej	lo voy a limpiar bien
sa'	asolear	kinsa'satej	lo voy a solear bien

A continuación presentamos un cuadro de afijos derivacionales que llevan los verbos transitivos derivados.

INDICADOR DE TIEMPO Y ASPECTO	PARTICULA	SUFIJOS V. TRANSITIVO RADICAL	SUFIJOS V. TRANSITIVO DERIVADO
X- indica tiempo pasado completo		-o'	-vj -vj
K- indica tiempos pasado presente futuro incompleto	tajin	-o'	-vj
CH- indica deseo	wene	-a' -na	vj
perfectivo		vm	vm
imperativo		-a'	vm
CON movimiento		-a'	vj
J imperativo obligación		na a'	vj vq

El afijo de movimiento también es otro elemento de un verbo transitivo, las cuales indican movimiento de aquí para allá y de allá para acá. Ejemplos:

xateqasolij Fuimos a visitarte.

**xin

li
kikunaj** Vinieron a curarme.

El cuadro que aparece abajo representa la estructura general del verbo transitivo.

PARTI-CULA	TIEMPO ASPECTO MODO	PERS (J. B.)	MOVI-MIENTO	J. A.	RAIZ	SUFIJO	SUFIJO	PNA. GRAMATICAL FORMAL
	X completo	in		a in	ch'ay ch'ay	o an	che	la
tajin	K Incompleto	in in		i i	ch'ay ch'ay	a a'	yeej	
	CH optativa	e		in qa	ch'ay ch'ay	ana a'	chech	alaq
	imperativo				ch'ay	a'		
	CON movimiento	at	e		b'ixan	öq		
		ix	ul	ki	tij	oj		
	J imperativo			i	ch'ay	a'		
wene	CH inseguridad.	at		in	ch'ay	na		

14. DERIVACION:

Entre las derivaciones de los verbos transitivos tenemos:

pasivo
antipasivo
participio perfecto
agentivo

PASIVO:

Es un verbo intransitivo derivado de un verbo transitivo que suprime o quita el agente del verbo transitivo y el paciente queda como sujeto del verbo intransitivo pasivo y a veces se puede expresar el agente por una frase nominal introducida por un sustantivo relacional, pero otras veces no se puede expresar.

El pasivo tiene la función de darle más énfasis al paciente y menos al agente.

En nuestro idioma maya k'iche' tenemos pasivo para verbos transitivos radicales y otro para verbos transitivos derivados aunque el uso del pasivo hace al verbo

intransitivo, la oración todavía es transitiva porque implica o incluye dos participantes. Cuando el verbo es radical, el verbo intransitivo pasivo es indicado por la prolongación de la vocal y si es un verbo derivado a través de la x.

Verbo transitivo radical:

ch'äy pegar

Pasivo verbo intransitivo:

xch'äy(ik) fue pegado

Con sustantivo relacional (indica agente):

xch'äy runäl fue pegado por él

Verbo transitivo derivado a verbo intransitivo pasivo.

Otros ejemplos:

xtzukux(ik) fue buscado
xchakux(ik) fue trabajado

La formación del pasivo en verbos transitivos radicales se realiza a través de la prolongación del radical y en verbos transitivos derivados -x.

ANTIPASIVO:

Es el nombre que se le da a varios verbos intransitivos derivados de verbos transitivos que tienen en común los afijos de derivación y generalmente es el paciente que se suprime; hay varias funciones sintácticas que desempeñan los verbos antipasivos incluso la de no mencionar o no saber el paciente.

Una oración que tiene un verbo antipasivo puede ser transitiva aunque el verbo es intransitivo pues siempre implica que hay dos participantes.

T/A	RAÍZ VERBAL	SUFIJO ANTI PAS.	INFLE- XION	
X	yaj-a	-n	(ik)	regañó
X	ch'äy-a	n	(ik)	pegó
X	chak-u	n	(ik)	trabajó

Ejemplo:

V.	T.	S.	P.
xch'	ayan	cheech	le estuvo pegando a él
xyajan		cheech	le estuvo regañando a él

Los sufijos que forman los antipasivos son:

-n
-ow
cheech: sustantivo relacional

Estas fuentes se analizan en el capítulo de la sintaxis bajo voz.

PARTICIPIO PERFECTO:

Es un adjetivo derivado de un verbo transitivo que indica que algo sufrió una acción que ya terminó. Ejemplo:

<u>ch'ayom</u>	pegado
<u>chapom</u>	agarrado
<u>rit'om</u>	roto
<u>chakum</u>	trabajado
<u>muqum</u>	enterrado
<u>tzu'um</u>	visto

Los sufijos del participio perfecto son: **om, um.**

AGENTIVO:

Es un sustantivo derivado de una raíz transitiva que indica la persona que hace una acción. Ejemplo:

<u>elaq'om</u>	ladrón
<u>ch'ayanel</u>	pegador
<u>tzu'kunel</u>	buscador
<u>tzu'unel</u>	mirón
<u>muqunel</u>	enterrador

El sufijo del agentivo es: **nel y om**

15. ADJETIVOS:

Es una palabra que modifican o califican a un sustantivo; modificar quiere decir que dan más información a un sustantivo. Llevan inflexión cuando es la base de predicados no verbales estativos. (Veáse predicados capítulo sintaxis). Un adjetivo puede ser una palabra suelta o derivada.

Ejemplos de adjetivos no derivados:

köh	duro
q'ëq	negro
k'äh	amargo
tz'il	sucio
q'än	amarillo

Ejemplos adjetivos derivados:

nakanik	tonto
---------	-------

15.1. DERIVACIONES DE ADJETIVOS:

Son adjetivos que al agregarles algún afijo de derivación dan lugar a la derivación de un sustantivo abstracto, de un verbo intransitivo versivo y otros adjetivos con significados "medio" y "muy". Estos forman las derivaciones más típicas de los adjetivos.

SUSTANTIVO ABSTRACTO:

Es el sustantivo que nombra a la calidad general indicada por el adjetivo. Muchas veces es un sustantivo siempre poseído. Ejemplo:

Adjetivos		Sustantivo Abstracto	
q'ëq	negro	ruq'eqal	lo negro
kâq	rojo	rukaqal	lo rojo
q'än	amarillo	ruq'anal	lo amarillo
kî'	dulce	ruki'al	lo dulce
sâq	blanco	rusaqil	su blancura
ch'äm	ácido	ruch'amil	lo ácido
ch'uch'üj	suave	ruch'uch'ujil	lo suave
köh	duro	rukowil	su dureza
k'äh	amargo	ruk'ayil	su amargura
tz'il	sucio	rutz'ilol	lo sucio

SUFIJOS:

-al
-il
-ol

Para que de un adjetivo se forme un sustantivo abstracto tiene que llevar sufijos de derivación.

En el cuadro presentado anteriormente aparecen los sufijos derivacionales que hacen cambiar un adjetivo a un sustantivo abstracto.

VERSIVO:

Versivo es cuando el adjetivo forma un verbo intransitivo que indica ponerse de tal calidad. Ejemplo:

Adjetivos		V. I. versivo	
q'ëq	negro	xq'eqarik	se puso negro
käq	rojo	xkaqarik	se puso rojo
q'än	amarillo	xq'anarik	se puso amarillo
kī	dulce	xki'arik	se puso dulce
säq	blanco	xsaqirik	se puso blanco
ch'äm	ácido	xch'amirik	se puso ácido
ch'uch'üj	suave	xch'uch'ujirik	se puso suave
köh	duro	xkowirik	se puso duro
k'äh	amargo	xk'ayirik	se puso amargo
tz'il	sucio	xtz'ilobik	se puso sucio

- ar
- i r
- ob

Para que el adjetivo forme un verbo intransitivo tiene que llevar sufijos de derivación, en el cuadro presentado anteriormente aparecen los sufijos derivacionales que hacen cambiar un adjetivo a un verbo intransitivo.

MEDIO:

Para indicar si un adjetivo tiene algo de calidad medio, siempre hay una repetición de la primera consonante más oj. Ejemplo:

Adjetivos		Medio...	
q'ëq	negro	q'eqq'öj	medio negro
käq	rojo	kaqkøj	medio rojo
q'än	amarillo	q'anq'öj	medio amarillo
kī	dulce	ki'køj	medio dulce
säq	blanco	saqsöj	medio blanco
ch'äm	ácido	ch'amch'öj	medio ácido
ch'uch'üj	suave		
köh	duro	kokøj	medio duro
k'äh	amargo	k'ak'öj	medio amargo
tz'il	sucio	tz'iltz'öj	medio sucio

C1 + oj

"Muy" Indica que la calidad del adjetivo es muy fuertemente.

Este proceso se realiza a través de los sufijos:

-te'toj
-ma'moj
-lo'loj

Ejemplo:

Adjetivo		Muy...
q'ëq	negro	q'ëq
kãq	rojo	kaqte'tōj
q'än	amarillo	q'ama'mōj
kĩ	dulce	
sãq	blanco	saqlo'lōj
ch'äm	ácido	
ch'uch'üj	suave	
köh	duro	
k'äh	amargo	
tz'il	sucio	

Estas derivaciones solamente sucede con algunos adjetivos, en otros casos se reduplica o se repite el adjetivo completo. Ejemplos: koko muy duro **POSICIONALES:**

Los posicionales forman una clase de raíz muy grande. Se han contado que hay más de doscientos cincuenta raíces posicionales. Es algo muy especial de los idiomas mayas, pues no se encuentra en el idioma castellano.

Por lo general los posicionales indican estados:

Primero: indican una posición.

Segundo: Indica ponerse de tal posición.

Tercero: Indica colocación de algo en otro.

Proporcionando más información sobre el estado y forma del sustantivo que se comenta, usualmente no forman palabras directamente si no que tienen que agregar afijos derivacionales para su formación. Ejemplo:

Raíz Adj. ----> Adjetivo derivado
---> Verbo Int. ----> Verbo transitivo

Seguidamente presentaremos un cuadro en donde aparece el orden de posicionales.

RAIZ DEL ADJETIVO ----> ADJETIVO DERIVADO ----->

tak-	parado	tak'alik	está parado
t'uy-	sentado	tuyulik	está sentado
q'oy-	acostado	q'oyulik	está acostado
tzal-	de lado	tzalanik	está de lado
xot-	inclinado	xotulik	está inclinado
kot-	enroscado	kotulik	está enroscado
pach-	agachado	pachalik	está agachado
ch'uk-	acucillado	ch'ukulik	está acucillado
b'ul-	abultado	b'ulub'ik	está abultado
xuk-	arrodillado	xukulik	está arrodillado
jech'-	torcido	jechelik	está torcido
ch'ik-	clavar	ch'ikilik	está clavado
ket-	redonda	ketelik	está redonda

----> VERBO INTRANSITIVO -----> VERBO TRANSITIVO

xtak'i'k	se paró	xutak'ab'a'	lo paró
xt'uyi'k	se sentó	xut'uyub'a'	lo sentó
xq'oyi'k	se acostó	xuq'oyob'a'	lo acostó
xtzali'k	se puso de lado	xutz'alab'a'	lo puso de lado
xxoti'k	se inclinó	xuxotob'a'	lo inclinó
xkoti'k	se enroscó	xukotob'a'	lo enroscó
xpachi'k	se agachó	xupach'aba'	lo agachó
xch'uki'k	se acucilló	xuxukub'a'	lo acucilló
xb'uli'k	se abultó	xub'ulub'a'	lo abultó
xxuki'k	se arrodillo	xuxukuba'a'	lo arrodilló
xjech'i'k	se torció	xujech'eb'a'	lo torció
xch'iki'k	se clavó	xuch'ikib'a'	lo clavó
xketi'k	se redondeó	xuketeb'a'	lo redondeó

ADJETIVO DERIVADO:

Los ejemplos nombrados anteriormente pertenecen al adjetivo derivado posicional que se puede usar como otros adjetivos, pero tiene uso sintáctico muy especial. A continuación presentamos un cuadro que lleva los sufijos derivacionales que forman el adjetivo posicional.

-al
-el
-ii
-ol
-ul

-an
-ob'
-ub'

En seguida presentamos otro cuadro donde aparece el afijo que hace cambiar el adjetivo derivado a un verbo intransitivo; puede ser que aparezcan más afijos aparte del que aparece en el cuadro, pero generalmente sólo se encuentra el que aquí aparece.

-i'k

Luego presentamos otro cuadro con el afijo que hace cambiar un verbo intransitivo en un verbo transitivo.

Siempre hay que tomar en cuenta que pueden aparecer otros afijos más; pero lo que más se encuentra es lo que aparece en el siguiente cuadro.

-b'a'

16. PARTICULA

Partícula es otra clase de palabra que existe en los idiomas mayas que no acepta ninguna derivación ni inflexión. En los idiomas mayas desempeñan una función muy importante por lo general funcionan como varios tipos de adverbios y también tienen varias funciones sintácticas; una partícula puede indicar una duda, seguridad, negación, para relacionar partes del discurso...etc.

Las categorías más comunes son:

1. **Adverbios de manera:** Indica cómo se realiza la acción: lenta, rápida, dura, así, etc. Ejemplo:

nojim (al)	despacio
nojim (al) xpetik	se vino despacio
köh	duro
sib'alaj kö xuch'ayoh	le pegó muy duro
jewa'	así
jewa' xinb'an che	le hice así

2. **Adverbios de tiempo:** Indica tiempo: ayer, hoy, hace rato, hace tiempo... etc. Ejemplo:

iwir	ayer
xatpe at iwir?	¿vino usted ayer?
kamik	hoy
xinchakun kamik	trabaja hoy
miyer	hace rato
xq'ax miyer	pasó hace rato

3. **Negativos:** Indican negación: no, no hay, no está, no quiero... etc.

Ejemplo:

ma kawäj taj	no quiero
maj	no hay
maj chi nutat	ya no tengo papá
k'o taj	no está
ma k'o taj are toq xinsik'ij	no estaba cuando le llamé

4. **Afirmativos:** Indica afirmación.

Ejemplo:

je'	sí
je' kawaj	sí le quiero
tzij	cierto
utz la'	está bien

5. **Palabras de modo:** Indican duda, seguridad, esperanza... etc.

Ejemplo:

janik'	saber
je' kawaj	sí quiero
kawaj katch'awik? janik'	¿quieres hablar? saber
wene	talvez

6. **Interrogativas:** Indican preguntas: quién, qué, dónde, cómo, talvez

Ejemplo:

jachin	quién
jachin xa'nowik	¿quién lo hizo?
jawi'	dónde
jawi' katpe wih	¿de dónde viene?

7. **Locativos:** Indican lugar: allá, aquí, allí, al otro lado, más allá... etc.

Ejemplo:

waral	aquí
waral xintzaq wih	aquí me caí
je la'	allá
xintika kan je la'	lo fui a sembrar allá
chi'	aquí

8. **Conjunción:** Son las palabras que enlazan las partes de una oración: y, pero, entonces, o, que ... etc.

Ejemplo:

te k'u ri'	entonces
xüq (xuqe')	y (también)

9. **Demostrativos:** Los demostrativos indican la ubicación del objeto con relación al hablante. El objeto puede tener varios grados de distancia y son distinguidos por los demostrativos. En K'iche' existen tres tipos de demostrativos que son:

we indica objeto cercano
 ri indica objeto mencionado anteriormente
 le indica objeto cercano al oyente (retirado pero visible).

10. **Preposiciones:** Es una partícula que indica o da más información a una frase en una oración y es tan necesaria que de lo contrario, sin esa partícula no se entendería lo que en sí es una oración.

Ejemplo:

in k'o pa le b'ë

Estoy en el camino: porque quitando pa , daría solamente, in ko le b'e no daría significado.

11. **Artículo:** El artículo tiene una función muy importante que nos sirve para indicar si un sustantivo es definida o indefinida. En idioma K'iche' existe los siguientes artículos:

ri - le	el o la (artículos definidos)
ri me's, le me's	el gato
jun	un o una (artículo indefinido)
jun wakax	una vaca

Para indicar la pluralidad de un sustantivo es necesario que vaya una partícula antes del sustantivo tal como las partículas q'at y taq (aunque en otros casos la pluralidad del sustantivo es indicado por inflexión sobre el sustantivo mismo. (veáse inflexiones).

Ejemplo:

q'at	unos - as
q'at ixoqib'	unas señoras
taq	unos - as

12. **Pronombres:** Es la palabra que sustituye o se utiliza en vez del sustantivo. La utilización del pronombre en los idiomas mayas no es universal, sino que depende de cada idioma su aplicación.

Algunos de los usos de los pronombres son: hacer referencia a un sustantivo o frase nominal no mencionado.

Se utiliza en sustitución de un sustantivo como lugar o estar en un lugar o su equivalencia.

Ejemplo:

Ri Ati'x xtzaq iwir	Baltazar se cayó ayer.
Ri are' xtzaq iwir	El se cayó ayer.

En el primer ejemplo se puede notar el uso de un nombre (que es un sustantivo propio), y en el segundo este nombre es sustituido por un pronombre de tercera persona singular. (Veáse pronominalización sintáxis)

Otra forma principal del uso de los pronombre es en la formación de una frase estativa.

Ejemplo:

in utz	soy bueno
at utz	sos bueno
lal utz	usted es bueno

PRONOMBRES INDEPENDIENTES DEL IDIOMA K'ICHE'

in	yo
at	tu
lal	usted
are'	el
öj	nosotros
ix	ustedes
aläq	ustedes
a're'	ellos

17. MEDIDAS:

Son palabras que se usan para especificar una cantidad contable de un sustantivo. Pueden ser sustantivos, medidas y numero que pueden estar juntas y pronunciarse como una sola palabra.

Ejemplo:

- | | |
|----------------|---------------------------------|
| 1. jumüq' | (un poquito de algo) |
| 2. kamuq' | (dos poquitos de algo) |
| 3. junxak'ab' | (una brazada de algo en largo) |
| 4. kab'xak'ab' | (dos brazadas de algo en largo) |
| 5. juntzob'aj | (un grupo de personas) |
| 6. katzob'aj | (dos grupos de personas) |
| 7. juqub' | (una bocado de líquido) |
| 8. kaqub' | (dos bocados de líquido) |
| 9. katz'uj | (dos gotas de agua) |

18. PALABRAS AFECTIVAS:

Son palabras que se usan en nuestro idioma maya para dar a entender algún sonido que producen algunas cosas al golpearse unas con otras o bien cosas lanzadas o ruidos como por ejemplo,

tz'ut tz'ut	sonido de agua al caer (Momos)
patz	patz ruido al pasar encima de hojas secas
tz'ir	zumbido de una piedra al ser lanzada (Momos)
paq', paq', paq'	manera de apiaudir

19. CLASIFICADORES PERSONALES

Existen categorías de clasificadores que indican respeto y van de acuerdo con la edad y sexo. En K'iche' existen los siguientes clasificadores:

Para clasificar a un niño o joven utilizamos la vocal "a"
Ejemplo:

a Xwan Juan a Si's Francisco

Para clasificar a un hombre mayor de edad utilizamos el clasificador "la" Ejemplos:

la Xwan Don Juan la Si's Don Francisco

Y para clasificar a una niña y señorita utilizamos el clasificador "nal" Ejemplo:

nal Xwa'n Juana nal Xe'p Isabela

Y para clasificar a una señora utilizamos el clasificador "lal" que también tiene un significado "usted".

lal Xwa'n Doña Juana lal Xe'p Doña Isabela

CUADRO DE CLASIFICADORES:

FEMENINO	nal-	menores de edad niños jóvenes.
MASCULINO	a-	
FEMENINO	laí	mayores de edad señores - as.
MASCULINO	la	

20. ESTATIVOS:

Son palabras que pertenecen al grupo del Juego B. Estas palabras, se forman con la base de un sustantivo, un adjetivo, un número, un posicional, una partícula demostrativa o locativa y generalmente a todas estas clases mencionadas se les agrega un marcador de persona y número del Juego B como sujeto.

Estos estativos nos indican, lugar, existencia, equivalencia y estado de un predicado no verbal.

A continuación se presenta el paradigma, o sea un modelo, para saber si hay cambios en algunos de los poseedores, de las ocho personas gramaticales tanto singular como plural.

Paradigma de un estativo de lugar, con una partícula demostrativa.

in	k'o	waral	estoy (aquí)
at	k'o	waral	estás (aquí)
lal	k'o	waral	está usted, formal (aquí)
∅	k'o	waral	está él (aquí)
oj	k'o	waral	estamos (aquí)
ix	k'o	waral	están ustedes (aquí)
aläq	k'o	waral	están ustedes, formal (aquí)
e	k'o	waral	están ellos (aquí)

Paradigma de un estativo de existencia con un sustantivo.

in	yowab'	estoy enfermo
at	yowab'	estas enfermo
lal	yowab'	usted esta enfermo
∅	yowab'	esta enfermo
oj	yowab'ib'	estamos enfermos
ix	yowab'ib'	ustedes estan enfermos
aläq	yowab'ib'	ustedes estan enfermos (formal)
e	yowab'ib'	ellos estan enfermos

Paradigma de un estativo de equivalencia con adjetivo.

in	k'a'n	soy bravo
at	k'a'n	sos bravo
lal	k'a'n	usted es bravo
∅	k'a'n	es bravo
oj	k'a'n	somos bravos
ix	k'a'n	ustedes son bravos
aläq	k'a'n	ustedes son bravos (formal)
e	k'a'n	ellos son bravos

Paradigma de un estativo de estado con posicional:

in	tak'alik	estoy parado
at	tak'alik	estás parado
lal	tak'alik	está usted parado (formal)
∅	tak'alik	está parado
oj	tak'alik	estamos parados
ix	tak'alik	están ustedes parados
aläq	tak'alik	están ustedes parados (formal)
e	tak'alik	están ellos parados

Después de haber descrito los respectivos paradigmas de lugar, existencia, equivalencia y estado, presentamos a continuación un cuadro con afijos de Juego B. sujeto.

Cuadro Juego B

in	yo
at	tú
lal	ustedes (formal)
	él
oj	nosotros
ix	ustedes
aläq	ustedes (formal)
e'	ellos

A continuación presentaremos un cuadro en donde usted puede encontrar el juego de pronombres del idioma maya k'iche':

INDEPENDIENTE SUJETO DE UN ESTATIVO J. B.

in	yo		in saq	soy blanco	sólo que en estativo aparece la tercera persona indicada por un cero
at	tú		at saq		
laal	usted	formal	lal saq		
are'	él		saq		
oj	nosotros		oj saqib'		
ix	ustedes		ix saqib'		
aläq	ustedes	formal	aläq saqib'		
a're'	ellos		a're'e saqib'		

PUEDE DAR MAS ENFASIS A LA PERSONA Y;

PUEDE SER SUJETO DE UN VERBO INTRANSITIVO

in	yo		xinoq'ik
at	vos		xatoq'ik
lal	usted	formal	xoq' lah
are'	él		xoq'ik
oj	nosotros		xojoq'ik
ix	ustedes		xixoxq'ik
aläq	ustedes	formal	xoq' aläq
a're'	ellos		x'oq'ik

CAPITULO 3

LA SINTAXIS

1. INTRODUCCION:

La Sintaxis: Es la parte de la gramática que estudia la formación las oraciones de un idioma.

En el capítulo anterior (Morfología), vimos lo que se refiere a la organización de las palabras en el idioma K'iche', pero como bien sabemos, un lenguaje no consiste solamente de palabras, sino que todas las palabras de un idioma forman una estructura interna que en el habla puede ser compleja.

En esta parte de la sintaxis analizaremos las reglas gramaticales que tiene el idioma maya K'iche' en cuanto a ordenar las palabras, ya que una palabra aislada no nos puede dar todo el significado que queremos, pero gracias a la sintaxis veremos cómo las palabras se asocian formando oraciones que tienen un sentido completo. En el transcurso de este capítulo también analizaremos los siguientes aspectos:

Constituyentes y los papeles que desempeñan
Orden Básico
Frase
La Oración Sencilla
Oraciones Complejas

Estos puntos los desarrollaremos en detalle con el fin de llegar a conocer la importancia de la sintaxis y de la gramática de nuestro idioma K'iche'.

Para el estudio de la sintaxis es necesario tener varios tipos de datos, que además de los aspectos mencionados, incluyen también las reglas gramaticales.

Reglas Gramaticales: Son las reglas que tiene cada idioma para estructurar las oraciones de manera lógica y comprensible; sin estas reglas es imposible hablar o comunicarse.

2. CONSTITUYENTES:

Los constituyentes son palabras que trabajando juntas desempeñan un oficio o función dentro de una oración, tales como:

achih	hombre	sustantivo	} CONSTITUYENTES
ri	el, la	artículo	
chak	trabajo	sustantivo	
rük'	con	sustantivo relacional	
pa	en, dentro	preposicional	
iwir	ayer	adverbio	

2.1. CONSTITUYENTES INMEDIATOS:

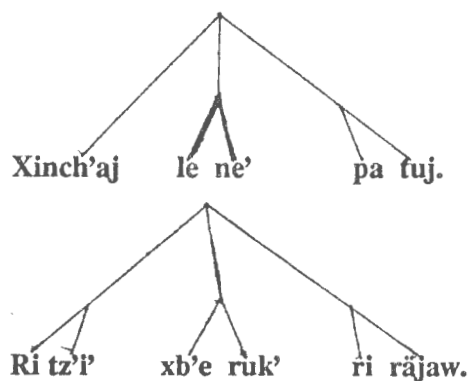
Son las palabras o constituyentes que trabajan juntos o que tienen una relación inmediata uno con otro en la oración. Cada constituyente forma parte de otro constituyente más grande hasta llegar al nivel de la oración.

Presentaremos dos ejemplos en idioma K'iche', para así darnos cuenta de cuáles son los constituyentes inmediatos y constituyentes más grandes que lleva una oración.

Xinch'aj le ne' pa tuj. 'Lavé al niño en el temascal.'

Xinch'aj es constituyente aparte, mientras que **le / ne'** son constituyentes inmediatos y forman otro constituyente; también **pa tuj** son constituyentes inmediatos que forman un tercer constituyente.

Para que esto quede más claro, presentaremos la estructura gráficamente, donde se ven claramente los niveles de la estructura de la oración.



2.2. NIVELES JERARQUICOS:

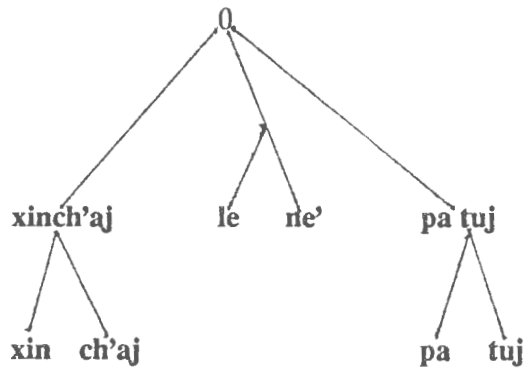
Podemos decir que hay más de un nivel en la estructura de los constituyentes, porque un constituyente puede estar a un nivel inferior que otro constituyente. Los niveles jerárquicos nos dan a entender que un constituyente puede estar formado por otro constituyente, y pueden haber más constituyentes hasta llegar a formar una oración completa.



Para que sea más claro, vamos a analizar el mismo ejemplo anterior con sus niveles jerárquicos.

Xinch'aj le ne' pa tuj.

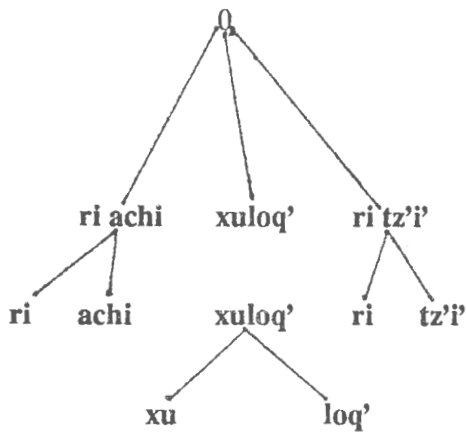
'Lavé al niño en el temascal.'



Otro ejemplo:

Ri achi xuloq' ri tz'i'.

'El hombre compró el perro.'



2.3. TIPOS DE CONSTITUYENTES:

Los principales tipos de constituyentes inmediatos que tenemos en el idioma K'iche' son dos:

- Frase
 - Cláusula
- **Frase:** Consiste en una palabra y sus modificadores.
Los tipos de frases que se encuentran frecuentemente en los idiomas mayas son:

Frases Nominales	ri ak'al	el niño
Frases Verbales	xch'ayanik	pegó
Frases Preposicionales	chuxe'	debajo de
Frases Adjetivales	ri yowab'	el enfermo
Frases Adverbiales	kab'ijir	anteayer

También es posible que una frase reemplace a una palabra principal, es decir a sustantivos y pronombres.

- **Cláusula:** Consiste en sujeto y predicado; es decir que una cláusula forma una oración porque sólo en una oración puede haber sujeto y predicado. (Véase **Oraciones Complejas.**)

Los tipos principales de cláusulas son:

- 1- CLAUSULAS INDEPENDIENTES
- 2- CLAUSULAS DEPENDIENTES O SUBORDINADAS

Más adelante presentaremos en detalle la definición de las diferentes cláusulas que tenemos en el idioma K'iche' (véase **Oraciones Complejas**).

3. PAPEL DE LOS CONSTITUYENTES:

Para saber el papel que desempeña un constituyente en una oración, se pueden analizar según los varios papeles o rasgos que tienen, sólo así se hace una distinción entre papeles **formales**, **funcionales** y **semánticos**, los cuales presentamos a continuación.

3.1. PAPELES FORMALES:

Los papeles formales de un constituyente se refieren a la clase formal de la palabra (éstas se discuten ampliamente bajo Morfología). Las clases de palabras se definen por sus características formales como la inflexión que llevan, la derivación especial que tienen y sus características sintácticas. Cuando un constituyente consiste en una frase, la palabra principal es la que establece la clase de la frase; entonces la frase formada por un sustantivo como la palabra principal es una **frase sustantival o nominal (FN)**, y una frase formada por un verbo como la palabra principal es una **frase verbal (FV)**.

Las clases de palabras se definen independientemente de una oración específica y no cambian según el uso de la palabra o frase en un oración: un sustantivo es siempre un sustantivo, un verbo es siempre un verbo, un adverbio es siempre un adverbio, etc. Para definir las clases formales, el criterio sintáctico que se usa es el de **sustitución**. Criterio de sustitución quiere decir que una palabra de la misma clase puede sustituirse por otra en la oración.

A continuación presentaremos unos ejemplos que muestran los papeles formales de cada constituyente que lleva la oración.

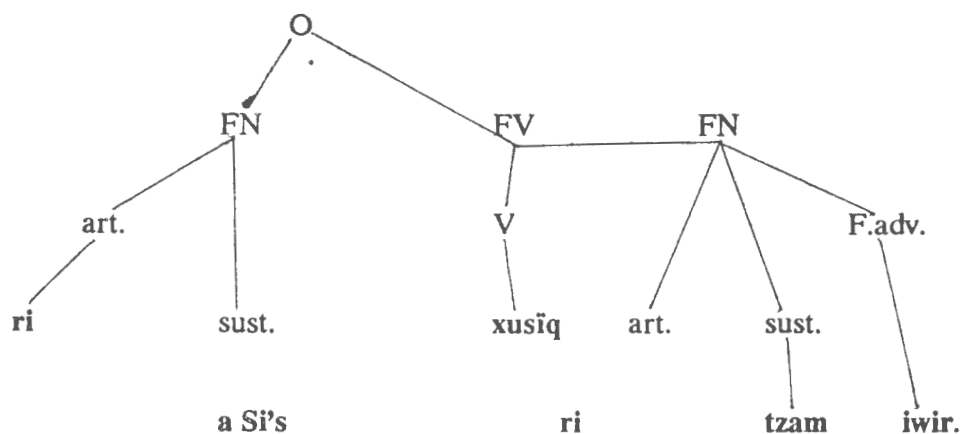
Ri a Si's xusiq ri tzam iwir. 'Francisco olió el guaro ayer.'

Ri	a Si's	xusiq	ri	tzam	iwir.
art.	sust.	verbo.	art.	sust.	F. adverb.
FN		F V		FN	

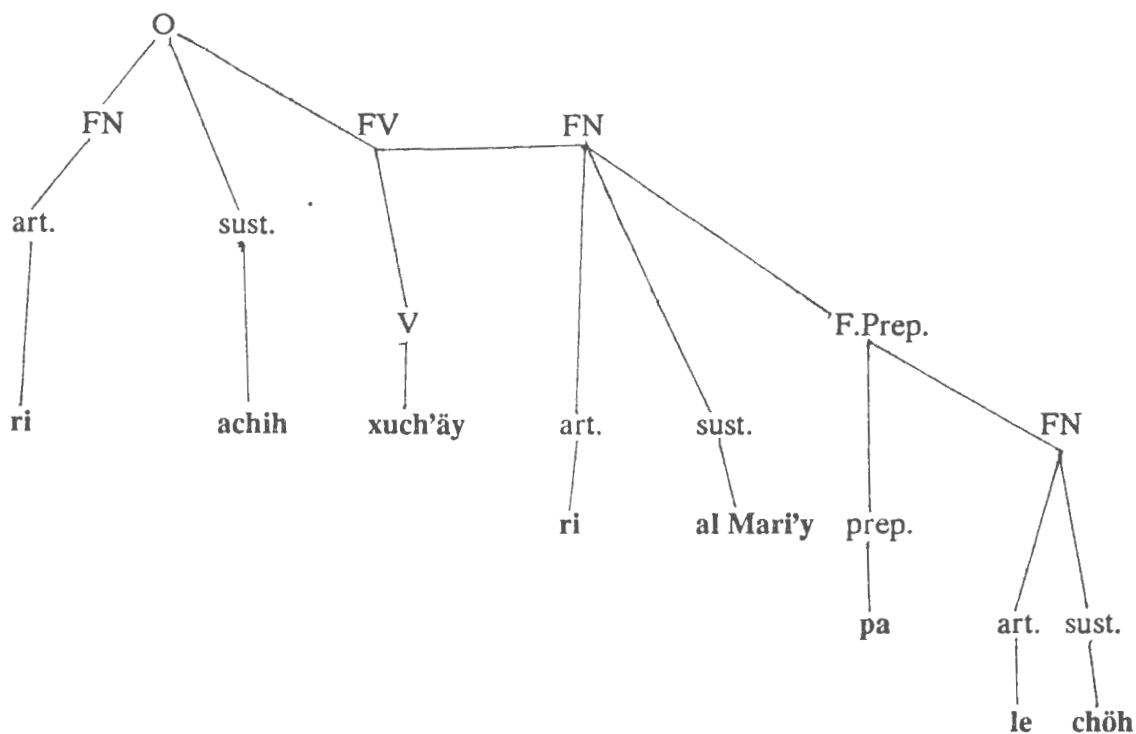
Ri achih xuch'äy ri al Mari'y pa le choh. 'El hombre le pegó a María en el lago.'

Ri achih xuch'äy ri al Mari'y pa le chöh.
 art. sust. verbo art. sust. prep. art. sust.
 FN FV FN FN F N
 Adjunto lugar.

Gráficas de los ejemplos anteriores.
Ejemplo No. 1:



Ejemplo No. 2:



3.2. PAPELES FUNCIONALES:

Se refieren al oficio o función sintáctica que cumple un constituyente dentro de la oración.

Los oficios de los papeles funcionales incluyen:

- | | |
|--------------|------------------|
| 1. Sujeto | Objeto Directo |
| 2. Predicado | Objeto Indirecto |
| 3. Objeto | Adjuntos |

1. **Sujeto:** Es el constituyente sobre quien se habla; es el que hace una acción en un verbo; es el tema de algún comentario o es un constituyente que recibe la atención del hablante. Sin embargo, hay oraciones en donde el sujeto no es siempre el que hace una acción, sino que hay casos en que el sujeto es el que recibe o sufre la acción o no es sobre quien se habla, tal como en un verbo intransitivo o en un estativo.

Ejemplos:

Ri achih xuch'äy ri alih. 'El señor le pegó a la muchacha.'

Sujeto

ri achih es el que hace la acción de pegarle a la muchacha.

Ri ixöq xuch'äy ri ral. 'La señora le pegó a su hijo.'

Sujeto

ri ixöq: es el que hace la acción de pegarle al hijo.

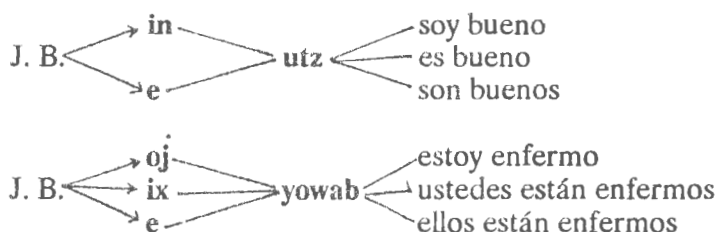
Ejemplo de Sujeto Verbo Intransitivo:

Ri ak'al xöwa' iwir. 'El niño comió ayer.'

Sujeto

ri ak'al: es el que hace la acción y no la recibe otro sino que él mismo.

Ejemplo de Sujeto Estatico:



2. **Predicado:** Son los constituyentes que lleva una oración y su función es la de comentar algo sobre el sujeto; generalmente un predicado tiene que llevar un verbo, pero no siempre hay predicados de este tipo, como veremos más adelante (véase Frase Verbal Completa). Incluye también **objeto directo e indirecto, adjuntos** y otros elementos.

2) Ri a Si's xusipäj jun üq che ri anan
 Ri a Si's xusipäj jun ruq ri anan
 J.A.

Francisco regaló un su corte a tu mamá

4. **Adjuntos:** Los adjuntos son constituyentes adicionales que modifican a uno de los constituyentes ya mencionados o a la oración entera. Generalmente los adjuntos son nominales oblicuos en una oración.

Dentro de los adjuntos hay dos clases: Adjunto nominal y adjunto adverbial.

a) **Adjunto Nominales** Son:

Locativo, benefactivo, instrumento, causativo, paciente, agente y tema.

Ejemplo:

Locativo:

-Ri a Po'x xuloq' jun üq pa k'ayb'äl. Sebastiana compró un corte en el mercado.

pa k'ayb'al es el adjunto que modifica al objeto y es indicado por una frase proposicional (pa)

Benefactivo:

- Ri al Ku'l xusipäj jun üq che ri al Mari'y. 'Pascual le regaló corte a María.
 un suj. V O.D. Adjunto O.I.

Instrumento:

- Ri a Tun xut'en ri che' ruk' jun muru. 'Antonio cortó el palo con un machete un machete.'
 Suj. V. Obj. Adjun. Instrumental

Causativo:

- Ri nutat xuk'ayij ri qo'ch rumal yabilal. 'Mi papá vendió nuestra casa debido enfermedad.'
 Suj. V. Obj. Adjun. Causativo

A continuación presentamos los diagramas arbóreos para ejemplificar con más claridad los papeles funcionales de los constituyentes de las oraciones:

3.2.1. LAS TRES MANERAS BASICAS DE INDICAR LA FUNCION DE UN CONSTITUYENTE:

Si una oración tiene verbo transitivo, debe tener dos nominales: uno tiene que ser el sujeto y el otro el objeto. Si los dos nominales que están involucrados son **María** y **Pedro**, es necesario tener un mecanismo para indicar claramente quién hace la acción y quién es el que recibe la acción. Las tres maneras básicas para indicar el papel que desempeña un constituyente en la oración es: 1) **orden de palabras**, 2) **inflexión** y 3) **palabras de función**.

Estas tres maneras básicas para indicar el papel de un constituyente se encuentran en todos los idiomas mayas. Presentaremos las tres maneras básicas en idioma K'iche' y luego unos ejemplos.

- 1) **Orden:** Los constituyentes de una oración pueden indicar su función por el orden que llevan. En el idioma maya K'iche' el orden de los constituyentes, en una oración es que el sujeto de un verbo transitivo va siempre antes del verbo, mientras que el objeto va después del verbo. Cuando el verbo lleva objeto indirecto, generalmente va después del objeto directo. Es decir, que lleva un orden Sujeto-Verbo-Objeto (S.V.O.), pero pueden haber otros posibles órdenes que presentaremos bajo **orden básico**.
- 2) **Inflexión:** Los constituyentes también son indicados por alguna inflexión que llevan.

En el idioma maya K'iche', el sujeto de un verbo transitivo es indicado por inflexión del Juego A, mientras que el sujeto de un verbo intransitivo y estativo es indicado por inflexión del Juego B. Es decir, los constituyentes nominales se indican por el orden y también por la inflexión que lleva el verbo.

- 3) **Palabras de Función:** Son palabras que indican la función de un constituyente que las acompaña en una oración.

En el idioma maya K'iche' tenemos las preposiciones y sustantivos relacionales, que desempeñan un papel muy importante porque indican la función de los nominales en la oración.

Presentaremos unos ejemplos donde podemos ver las tres maneras básicas que lleva una oración.

Ejemplo:

Orden:	$\overset{\curvearrowright}{\text{Ri a Ku'l x ø u yäj}}$	ri al Xwa'n.
Inflexión:	S V JB JA	O
	Sujeto Pascual regañó a Juana	
Orden:	$\overset{\curvearrowright}{\text{Ri alab'om x e ki ch'äy ri ak'alab'}}$	
Inflexión:	S V O JB JA	
	Los Jovenes pegaron a los niños	

ri alab'om como sujeto indicado por inflexión (e) 3a. pers. pl. Juego B.
ri ak'alab' como objeto indicado por inflexión (ki) 3a. pers. pl. Juego A.

Lo que indica la función de un constituyente en una oración son los sustantivos relacionales o preposiciones, también encontramos sustantivos relacionales compuesto por preposición mas sustantivo relacional, estas palabras de función van después del objeto directo o el verbo y concuerda con persona y número. La función específica de las palabras de funciones es introducir adjuntos de varias clases.

Ejemplo:

Ri alih xuloq' jun upo't ruk' urajil

S.R.

La muchacha compró un güipil con su dinero.

3.3. PAPELES SEMANTICOS:

Los papeles semánticos se definen por los significados y las relaciones básicas entre los constituyentes que forman una oración, el término semántico incluyen:

- 1) Acción
- 2) Estado
- 3) Agente
- 4) Paciente
- 5) Instrumento
- 6) Beneficiario
- 7) Experimentador
- 8) Causa
- 9) Tema
- 10) Compañero
- 11) Lugar

A continuación presentaremos ejemplos de cada una de las funciones que puede tener un sustantivo en una oración.

1. **Acción**: Indica el predicado de una acción, la realización de un hecho.
2. **Estado**: Indica la manera cómo se realiza una acción.
3. **Agente**: El que hace una acción.

Ejemplo:

- Ri wixnam xukēm jun kami'x 'Mi cuñada tejió una camisa.'
agente paciente

- Ri Wuqub Qak'ix xkamsax kumal Jun Ajpu chi'l ri Ixbalamkej.
Suj. (paciente) agente
'Wuqub Qak'ix fue asesinado por Jun Ajpu e Ixbalamkej.'

4. **Paciente**: El que sufre o recibe el efecto de la acción.

Ejemplo:

- Ri nuchaq' xuwartisäj le ne'. 'Mi hermanito adormeció al nene.'
agente paciente
El paciente es el que recibió la acción.

- Ri nuch'aq' xtzaqik. 'Mi hermano se cayó.'
paciente (agente)
Es agente o sujeto del verbo; pero a la vez es paciente porque sufre la acción.

5. **Instrumento:** Es con qué se realiza una acción.

Ejemplo:

- **Kintik na ri nukaxla'n rük' che'.** 'Sembraré mis habas con un palo.'
Instrumento
- **Ri numam xuch'aj ri ratz'yaq rük' tz'i'.** 'Mi abuelo lavó su ropa con
Instr. amol.'

che' y **tz'i'** son instrumentos con que se realiza la acción, y siempre es introducido por el sustantivo relacional **rük'**, pero al enfocar un instrumento, el sustantivo relacional se pierde. (Lo analizaremos más adelante en Voz.)

6. **Beneficiario:** Para quien se hace una acción.

Ejemplos:

- **Ri nuch'utitaj xutik kab'ix ri ak'alab'.** 'Mi tío sembró milpa para los niños.'
Agente Benefi.
- **Ri wati't xusipäj jun ala's che ri numi'al.** 'Mi abuela le regaló una muñeca a mi hija.'
Agente paciente Benefi.

7. **Experimentador:** El que recibe información a través de sentirla.

8. **Causa:** El que causa una acción.

Ejemplo:

- **Xintij ri kunab'al rumal yabilal.** 'Tomé medicina por enfermedad.'
Causativo
- **Xqak'ayij ri ak' rumal gameb'a'il.** 'Vendimos el pollo por pobreza.'
Causativo

9. **Tema:** Sobre qué se habla.

Ejemplo:

- **Xojtzijön chirij (puwi') ri "Pop Wuj".** 'Estuvimos hablando sobre el Pop Wuj.'
Tema
- **Ri ajtij xuch'ob' chqe ri "Nan Utiw".** 'El profesor nos contó La Mamá Coyote.'
Tema

A veces tiene como palabra introductoria un sustantivo relacional, aunque otras veces no.

10. **Compañero:** Es con quien se realiza una acción.

Ejemplo:

- **Ri watz chi'l ri a Wel xeb'e pa k'ayb'al.** 'Mi hermano y Manuel fueron al mercado.'
Compañero
- **Ri wakäx chi'l ri kej xek'ayix bik.** 'La vaca y el caballo fueron vendidos.'
Compañero

Tiene como palabra introductoria una frase preposicional (pueden haber otras, como **xüq**).

11. **Lugar:** En donde se realiza una acción.

Ejemplo:

- **Xint'en ri oj ri k'o puwi' le juyub'.** 'Corté el aguacatal que está sobre la loma.'
Lugar
- **Ri a Ti'x tajin kutik saqwäch chuchi' le ja'.** 'Baltazar está sembrando papas a la orilla del río.'
Lugar

Los nominales que indican lugar tienen siempre como palabra introductoria un sustantivo relacional.

4. CONCORDANCIA:

Concordancia se refiere al sistema de indicar la relación existente entre las partes de una oración por los afixos de inflexión. Estos afixos deben estar de acuerdo con las palabras indicadas en cuanto a número, género o clase semántica o persona. En los idiomas que de alguna forma tienen concordancia, ésta tiene mucho que ver con los constituyentes inmediatos y con la relación que hay entre los mismos. Uno de los usos de la concordancia es el de indicar la función de algún constituyente dentro de la oración. Otro es indicar cuáles son los elementos que forman los constituyentes inmediatos.

En los idiomas mayas, los verbos concuerdan con la persona y número del sujeto y objeto. Los estativos concuerdan con la persona y número del sujeto. Los sustantivos concuerdan con la persona y número del poseedor y los sustantivos relacionales concuerdan con la persona y número del sustantivo cuya relación se indica. Por ejemplo, en el idioma maya K'iche' la concordancia existe entre:

- Sustantivo (sujeto) con verbo intransitivo.
- Sustantivos (sujeto/objeto) con verbo transitivo.
- Sustantivo (sujeto) con estativo.
- Sustantivo (poseedor) con sustantivo.

Ejemplos:

Concordancia entre el verbo intransitivo con el número del sujeto:

Ri at xatoq'ik. 'Usted lloró.'

Ri a're' xe'tz'anik. 'Ellos jugaron.'

Concordancia entre el verbo transitivo con el número del sujeto/objeto:

Ri baläm xu'tij ri karne'lab. 'El tigre se comió a las ovejas.'

Ri karne'lab xkitij ri q'ayes. 'Las ovejas se comieron el zacate.'

Concordancia entre la persona y número del sujeto:

In kunanel. 'Soy médico.'

∅ q'ab'arel. 'Borracho.'

Oj kunanelab. 'Somos médicos.'

E q'ab'arelab. 'Son borrachos.'

Concordancia entre la persona y número de un poseedor:

Ri ratz ri achi. 'El hermano del señor.'

Ri katz ri achijab'. 'El hermano de los señores.'

Ri achaq' at. 'El hermano de usted.'

Ri ichäq ix. 'Los hermanos de ustedes.'

Concordancia entre un sustantivo relacional con la persona y número del sustantivo:

Ri ak'al tak'al chwoch ri rati't. 'El niño está parado frente a su abuela'.

Ri ak'aläb e tak'al chkiwoch ri kati't kimam. Los niños están parados frente
a su abuela y abuelo.

En el idioma maya K'iche' también existe concordancia de número entre un adjetivo y un sustantivo, pero es una clase muy reducida de adjetivos que tienen esta característica. Los adjetivos plurales de este tipo pueden agregar afijos de derivación después del marcador del plural; entonces el sufijo plural no es propiamente un afijo de inflexión.

Ejemplos:

Nima achi. Grande hombre. (Hombre grande.)

Análisis: Para hacer un análisis del orden básico en el idioma maya K'iche', tenemos que basarnos en los rasgos que deben tener las oraciones presentadas anteriormente; pero también hay otras dos fuentes de datos que hay que seguir: los propios conocimientos y los textos o documentos recopilados; además de esto hay que formar oraciones de los siguientes tipos:

- 1- Que tengan verbos transitivos con sujeto y objeto expresados por medio de palabras, y que tengan los rasgos presentados anteriormente.
- 2- Hay que variar el sujeto y objeto en cuanto a su rango en la jerarquía de animación. Para un análisis correcto es muy necesario tener en las oraciones constituyentes definidos e indefinidos y que tengan los siguientes constituyentes.

sujeto	objeto
nombre propio	nombre propio
persona definida	persona definida
persona indefinida	persona indefinida
animal definido	animal definido
animal indefinido	animal indefinido
inanimado definido	inanimado definido
inanimado indefinido	inanimado indefinido

Tomando como constituyentes principales lo presentado anteriormente, estaremos formando nuestras oraciones en el idioma K'iche', procurando variar cada categoría de objeto con cada categoría de sujeto, lo cual nos dará un resultado de cuarenta y nueve (49) oraciones diferentes; conforme a estas cuarenta y nueve oraciones, se estudia y analiza correctamente el idioma, hasta llegar a saber cuál puede ser el orden básico. Para encontrar fácilmente el orden básico del idioma maya K'iche', puede estudiarse conforme los seis órdenes presentados anteriormente (S.O.V.- S.V.O.- V.O.S.- V.S.O.- O.S.V.- O.V.S.). Analizando las oraciones según estos seis órdenes, podemos encontrar el orden más común y menos marcado del idioma. Es decir, al repasar cada una de las oraciones con los seis órdenes, sólo así podremos encontrar otros posibles órdenes de los constituyentes. Por ejemplo, pueden darse casos de:

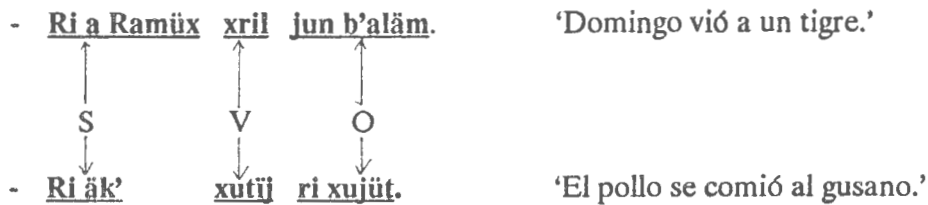
- Un constituyente recibe énfasis contrastivo.
- Un constituyente es tópico de la oración.
- Un constituyente es información, compartida, dada, vieja.
- Un constituyente es información nueva.

Y así seguir con el análisis; pero hay otros puntos que se deben tomar en cuenta, como ver si hay ambigüedad o restricciones en las oraciones que se sacan. En cuanto al verbo, se puede cambiar cuando sea necesario, ya que el verbo puede depender del sujeto y objetc.

Sin embargo, aquí no estaremos presentando las cuarenta y nueve oraciones, sino que resumiremos ese análisis para exponerlo seguidamente y presentar el orden básico y órdenes posibles del idioma maya K'iche'.

El orden más común y menos marcado que tenemos en el idioma maya K'iche' es el orden S.V.O., el cual podemos decir que es el orden básico del idioma, ya que es el orden indicativo, afirmativo, activo y sencillo.

Ejemplo:



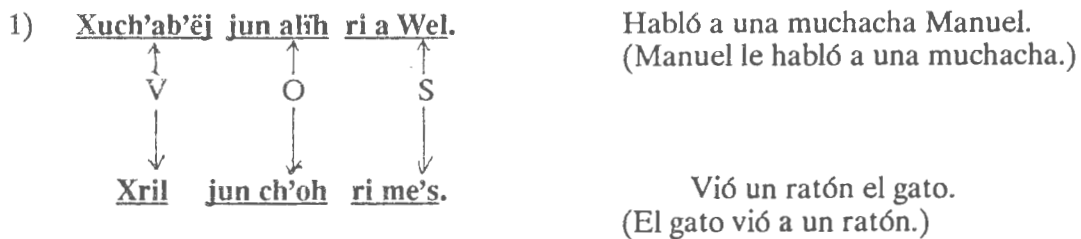
OTROS ORDENES POSIBLES:

Hay otros órdenes posibles en el idioma K'iche', que muchas veces se usan para dar énfasis, interrogación o para dar una segunda información sobre un constituyente. Un punto muy importante que debemos tener en cuenta es que en estos posibles órdenes puede existir mucha ambigüedad en la oración. Por ambigüedad queremos decir que la oración puede tener dos sentidos diferentes. Cuando una oración es ambigua, es muy difícil llegar a saber cuál de los dos constituyentes es el sujeto y cuál es el objeto. Puede suceder que cuando nombramos al sujeto, a veces se oye como que es el objeto, y el objeto como que es el sujeto. La ambigüedad no se debe siempre a los órdenes, a veces es por meter un artículo indefinido o muchas veces es porque el verbo no concuerda con los otros constituyentes, sin dar un sentido entendible. Por ejemplo, el uso del artículo indefinido jun se usa para dar una nueva información, y cuando ya se trata de segunda información se pierde el artículo jun, porque ya es conocido el paciente.

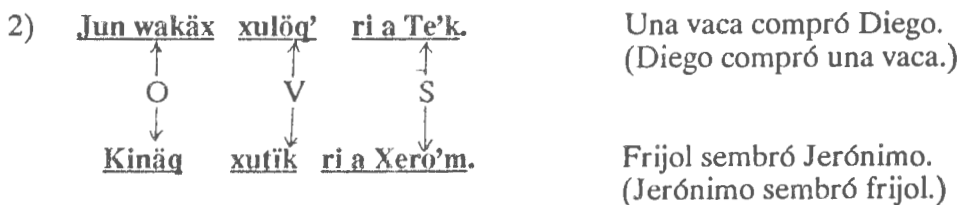
Los órdenes posibles son:

- 1) V. O. S.
- 2) O. V. S.
- 3) S. O. V.
- 4) V. S. O.

Ejemplos:



V.O.S. podemos decir que es el segundo orden más común, ya que es muy usual en el habla K'iche'. (aveces funciona como interrogación)



O.V.S. este orden se usa para darle más énfasis al objeto.

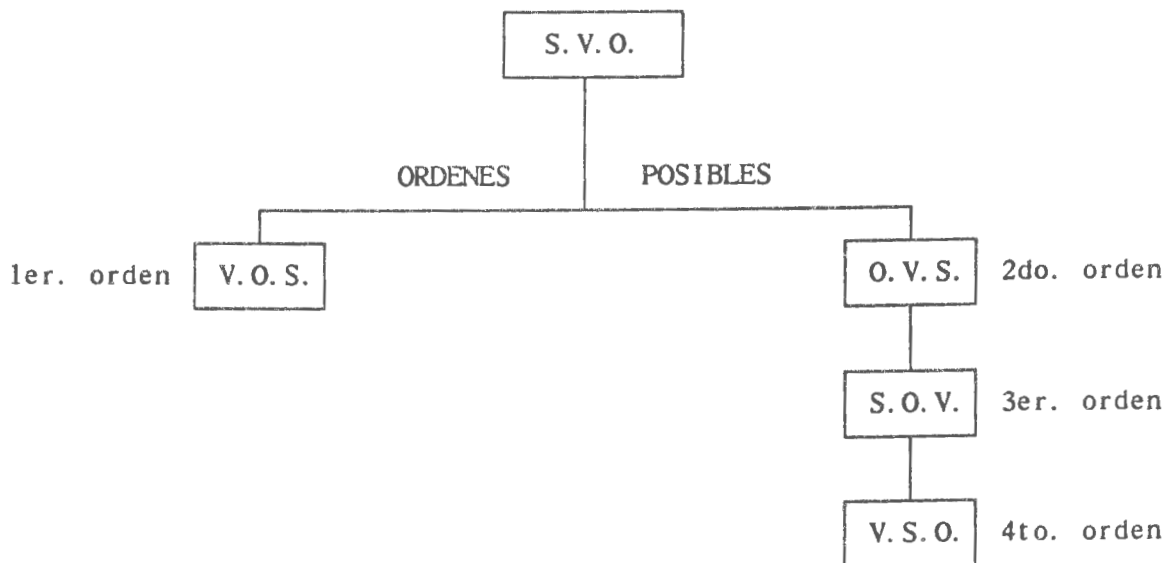
- 3) Ri a Te'k jun wakāx xuloq'oh. Diego una vaca compró.
 (Diego compró una vaca.)
- ↑ ↑ ↓
 S O V
 ↓ ↓ ↓
- Ri ne' q'or xutijoh. El nene atol bebió.

S.O.V. es un orden que se usa para darle más énfasis al sujeto.

- 4) Xril ri a Te'k ri wakāx. Vió Diego la vaca
 (Diego vió a la vaca.)
- ↑ ↑ ↑
 V S O
 ↓ ↓ ↓
- Xut'en jun achih ri q'ayes. Cortó el señor la hierba.
 (El señor cortó la hierba.)

V.S.O. este otro orden confirma algo; pero depende mucho del verbo y los
 constituyentes, porque existe un problema entre los órdenes V.S.O. y V.O.S.

ORDEN BASICO



Mientras que en el orden O.S.V. las oraciones son restringidas; es decir que no nos llega a dar un sentido entendible ni es un orden usual.

Ejemplo:

Jun wakāx ri a Si's xuloq'oh. Una vaca Francisco compró.

6. FRASE:

La frase consiste en una palabra y sus modificadores. La frase puede estar formada por un sustantivo, un verbo, un adjetivo, etc. como palabra principal. En el idioma maya K'iche', como en otros idiomas, forman una clase muy importante dentro de la oración. Existen varias clases de frases, como:

- Frase nominal
- Frase verbal
- Frase adjetival
- Frase adverbial
- Frase preposicional

Entre estas frases encontramos dos que son las más comunes y básicas en nuestro idioma, que son:

- 1) Frase nominal (FN)
- 2) Frase verbal (FV)

Dejando las otras clases para un análisis posterior.

6.1. FRASE NOMINAL:

La frase nominal es aquella unidad o cadena sintáctica de palabras cuyo núcleo principal es un sustantivo o un pronombre. En los idiomas mayas generalmente funcionan como sujeto u objeto de un verbo, el sujeto de un predicado no verbal estativo u objeto de una preposición. (Consideramos de vital importancia la frase nominal debido a la función que desempeña en la oración.) La frase nominal (FN), puede estar formada por una sola palabra, tal como un sustantivo (que es un elemento obligatorio) o un pronombre, y puede además contener a otras palabras de complemento, que se discuten más ampliamente en la morfología de esta gramática. En la sintaxis nos toca ver y analizar lo que es el orden y función que tienen cada uno de los siguientes elementos:

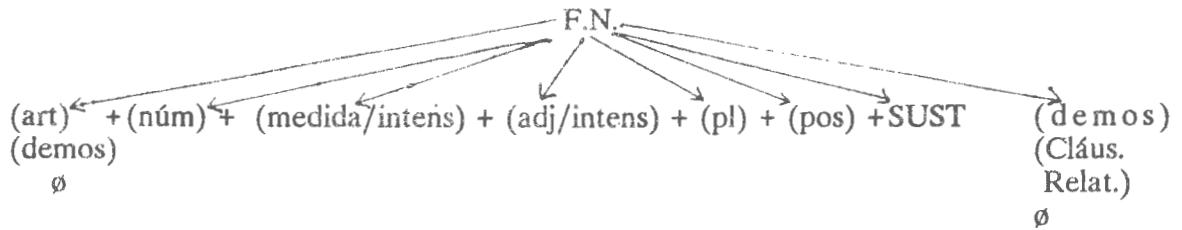
ELEMENTOS DE LA FRASE NOMINAL:

- Sustantivo (obligatorio)
- Pronombre
 - definido
- Artículo
 - indefinido
- Demostrativos
- Adjetivos
- Posesivos
- Clasificadores
- Número
- Medida
- Pronombre relativa
- (Pronominalización)

6.2. ESTRUCTURA LOCUCIONAL:

Las reglas que rigen la estructura locucional toman en cuenta los constituyentes inmediatos para formar la frase. Presentamos a continuación la estructura de elementos de la frase nominal en idioma K'iche'.

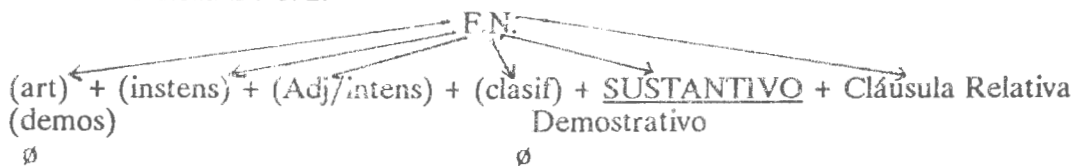
Frase Nominal No.1:



Esta estructura nos presenta claramente los elementos posibles que pueden intervenir en la formación de una frase nominal. Los elementos pueden estar antepuestos o pospuestos al sustantivo. Para entenderlo mejor, lo ejemplificaremos siguiendo los mismos pasos de la estructura presentada.

(art) (demos)	(num)	(medida) (intens)	(adjet) (intens)	(pl)	(pos)	SUST	(demos) (Cl. Rel)
ri los	o'xib tres		choma'qa gordo	täq s	w mis	aq cerdos	le' esos
we estos	ekeb' dos		je'lika lindo	täq s	qa nuestros	me's gatos	
	jo'ob' cinco	k'ale'n brazadas	chaqi'ja- laj seco	täq s		patz'an cañas	
ri los		sib'aläj muy	q'ana amarillo	täq s	ki de ellos	tara's duraz- nos	

Frase Nominal No. 2:

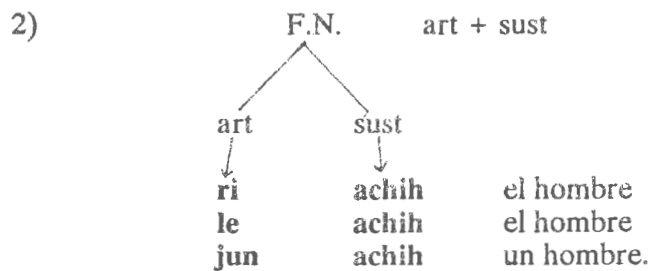
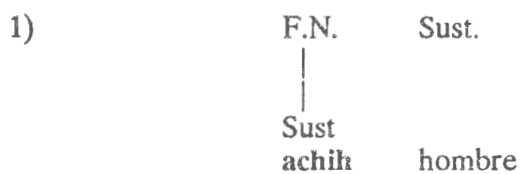


En esta estructura de la F.N. No. 2, se reduce un poco el número de elementos, pero es debido al CLASIFICADOR que lleva el sustantivo y que no permite el uso de más elementos que los que están en la estructura.

	(art) (demos)	(Intensi- ficador)	(adj) (intens)	(clasif)	SUST	(demos) (Cl. Rel)
Trad.		Sibaläj	k'a'n brava	lal doña	Xwa'n Juana	le' esa
Trad.	ri el	.	utzalaj buenísimo	a	Xwan Juan	
Trad.			moch'ol' manso	la don	Wel Manuel	

Ambas estructuras presentadas, nos indican el ORDEN de los elementos posibles de una frase nominal según los ejemplos que aparecen en los cuadros; todos los elementos de la frase nominal están entre paréntesis; las palabras que están entre paréntesis son elementos facultativos de la frase; es decir que pueden ir en la frase o no. Pueden estar sustituidos uno por otro mientras que el sustantivo no, porque forma la palabra principal o núcleo de la frase.

Las estructuras ejemplificadas anteriormente, representan las combinaciones y orden de los elementos de la frase nominal. A continuación se presentan otras combinaciones posibles de la frase nominal.



- 1) **Ri Tz'aqol B'itol xch'awik.** 'El hacedor y constructor habló.'
- ↓
- Ri are' xch'awik** 'él habló'
Pron. ind. 3a. pers. sing.
- 2) **Ri tijoxelab' xe'tz'anik.** 'Los alumnos jugaron.'
- ↓
- Ri a're' xe'tz'anik** 'ellos jugaron'
Pron. ind. 3a. pers. pl.

Las oraciones presentadas muestran muy claro la pronominalización de un sustantivo. En la primera oración **Tz'aqol B'itol** es sustituido por el pronombre de 3a. persona singular **are'**.

En la segunda oración **ri tijoxelab'** es sustituido por un pronombre indefinido de 3a. persona plural **a're'**.

PRONOMINALIZACION POR PRONOMBRES RELATIVOS:

Es otro tipo de pronominalización que tenemos en el idioma K'iche', que sucede a través del pronombre relativo **ri**. Este pronombre se usa para no estar repitiendo el mismo sustantivo en un discurso; funciona como palabra introductoria de una cláusula relativa, pero hace referencia al sustantivo anterior y allí funciona como pronombre relativo porque sustituye al sustantivo anterior.

Si el oyente ya sabe de quién se está hablando, para no estar repitiendo el mismo sustantivo en el discurso, el hablante tiene un mecanismo que evita la repetición del sustantivo, usando el pronombre relativo de sustitución del sustantivo.

Ejemplo:

Ri ajch'ami'y xq'ax miyer. 'El alguacil pasó hace ratos.'

En este ejemplo, la oración en información vieja resulta:

Ri ajch'ami'y xq'ax miyer. 'El alguacil pasó hace ratos.'

art. sust.

↓

Ri xq'ax miyer. 'El que pasó hace ratos.'

Pron. rel.

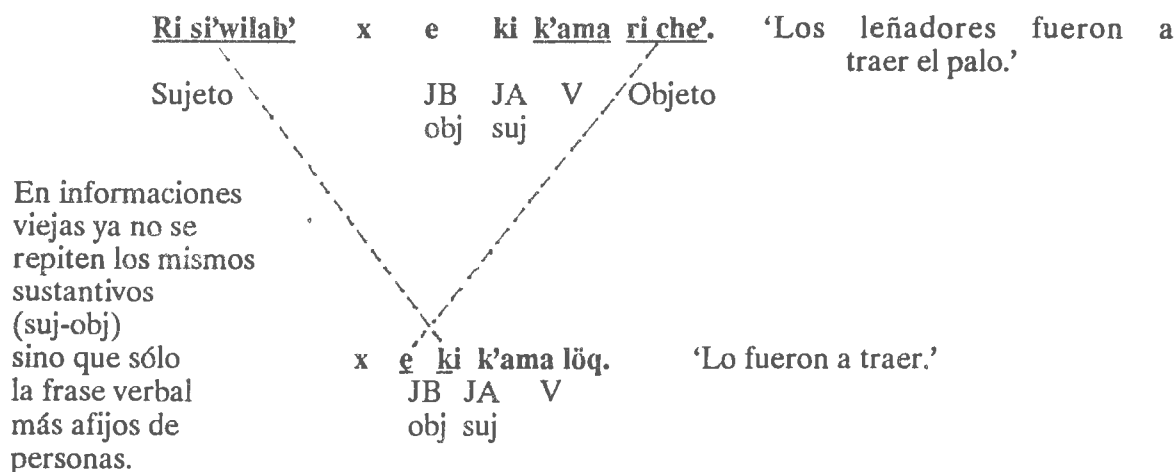
Ri me's ri xloq'ik xk'amik. 'El gato que fue comprado murió.'

sust. Pron. rel.

En esta oración ri hace referencia al sustantivo anterior.

Es importante recordar que la pronominalización también ocurre por los afijos de persona del J.A. y del J.B., los cuales indican la persona y número de un sustantivo que es el poseedor de otro; el sujeto u objeto de un verbo, el sujeto de un estativo o el complemento de un sustantivo relacional (véase el capítulo de Morfología).

Ejemplo:



Pronominalización por Juego A:

Ejemplos:

<u>wanab'</u> J.A.	'mi hermana'	<u>nu q'ab'</u> J.A.	'mi mano'
<u>ranab'</u> J.A.	'su hermana'	<u>u q'ab'</u> J.A.	'su mano'
<u>kanab'</u> J.A.	'hermana de ellos'	<u>ki q'ab'</u> J.A.	'mano de ellos'

Los afijos (J.A.) que están subrayados, sustituyen al sustantivo poseedor.

Pronominalización por demostrativos:

Ejemplos:

Katzijön <u>le le'</u> chanim. demostrativo	'hablará ése ahorita.'
<u>wa'</u> xa'nowik dem	'esto fue quien lo hizo'
<u>we we'</u> xa'nowik dem	

le le' como demostrativo sustituye a un sustantivo indicado y conocido.

wa'- we we' sustituye a un sustantivo indicado y conocido.

7. FRASE VERBAL:

La frase verbal (F.V.) es aquella unidad o cadena sintáctica de palabras cuyo núcleo principal es un verbo. En los idiomas mayas funciona como la acción que realiza el sujeto o lo que se comenta del sujeto; es decir, el predicado de la oración.

La frase verbal (F.V.) se divide en dos partes:

- Frase Verbal Mínima
- Frase Verbal Completa

7.1. FRASE VERBAL MINIMA:

Se le llama frase verbal mínima a la frase cuya palabra principal (el verbo) se compone de otros elementos mínimos, como son los afijos de tiempo/aspecto/modo y de personas (Juego A y Juego B), que ya se explicaron en detalle en el capítulo de la Morfología. En la Sintaxis nos toca ordenar

dichos elementos y así llegar a formar la frase. Otros elementos posibles que puede llevar la frase verbal mínima son los afijos de movimiento y direccionales. Para analizar y llegar a saber el orden de los elementos que lleva la frase verbal mínima, trataremos los siguientes puntos:

- FRASE VERBAL MINIMA INTRANSITIVA
- FRASE VERBAL MINIMA INTRANSITIVA CON MOVIMIENTO Y DIRECCIONAL
- FRASE VERBAL MINIMA TRANSITIVA
- FRASE VERBAL MINIMA TRANSITIVA CON MOVIMIENTO Y DIRECCIONAL

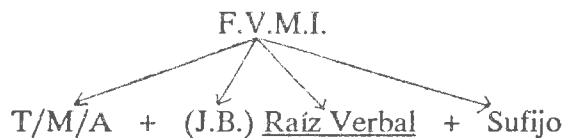
Frase Verbal Mínima Intransitiva: (F.V.M.I.)

Es cuando la frase verbal se refiere a una acción en donde sólo participa una persona y la acción la sufre la misma persona.

Los elementos de la Frase Verbal Mínima Intransitiva, son: (véase Morfología para la definición de cada uno).

- | | |
|-----------|-----------|
| - Tiempo | - Juego B |
| - Aspecto | - Verbo |
| - Modo | - Sufijo |

ESTRUCTURA:



Esta estructura también se puede representar en el cuadro siguiente, con sus respectivos ejemplos para su mejor comprensión.

T/A/M	Juego B	Raíz Verbal	(Sufijo)	Traducción:
<u>x</u> T/A	at	yawäj	ïk	te enfermaste
<u>ch</u> M	e	xojow	öq'	que bailen
<u>k</u> T/A	in	war	ïk	me duermo

F.V.M.I. CON MOVIMIENTO:

Es otro elemento que puede llevar una frase verbal, que no se encuentra en todas las frases verbales (véase Morfología). En cuanto a su orden o estructura van como afijos en la frase; pero son elementos facultativos y por eso van entre paréntesis. En el idioma maya K'iche' encontramos dos de estos elementos, que son:

- 1) e movimiento de 'ir para allá'. Una acción que se realiza moviéndose de aquí para allá.
- 2) ul movimiento que indica 'venir para acá'. Una acción que se realiza moviéndose de allá para acá.

F.V.M.I. CON DIRECCIONAL:

Los direccionales son otros elementos que puede llevar una frase verbal mínima y son como adverbios que van desligados de la raíz verbal y que sí forman parte de la F.V.M. Los direccionales son derivados de verbos intransitivos de movimiento, pero se usan como auxiliares del verbo principal. Son elementos facultativos de la frase verbal (van entre paréntesis). En el idioma maya K'iche' encontramos un pequeño grupo de éstos, los cuales en cuanto a su estructura van siempre después de la frase verbal. El grupo de direccionales que tenemos en K'iche' son:

b'i (ik)	de aquí para allá
kōq	para afuera
lōq	de allá para acá
qāj (ōq)	para abajo
pān (ōq)	por allá
kān (ōq)	quedarse
q'ān (ōq)	para arriba

A continuación presentaremos el orden o estructura de estos otros elementos como **MOVIMIENTO** y **DIRECCIONALES** por ser elementos de la frase verbal mínima. (Se presentan los mismos ejemplos anteriores.)

FRASE VERBAL MINIMA INTRANSITIVA CON MOVIMIENTO

T/A/M	J. B.	(Movim)	Raíz Verbal	Sufijo	(Direc.)	Traducción
x	at	e	yawaj	öq		fuiste a enfermar
ch	oj	e	xojow	öq		que vayamos a bailar
k	in	ui	war	öq		que venga yo a dormir
x	ix	ul	chakun	öq		vinieron ustedes a trabajar

FRASE VERBAL MINIMA INTRANSITIVA CON DIRECCIONAL

F. V. M. I.	(Direccional)	Traducción
XINCH'AW	b'i (ik)	hablé de aquí para allá
	köq	hable de aquí para adentro
	ıöq	hablé de allá para acá
	qäj (öq)	hablé de aquí para abajo
	pän (öq)	hablé de aquí por allí
	kän (öq)	hablé de paso
	q'an (öq)	hablé de aquí para arriba

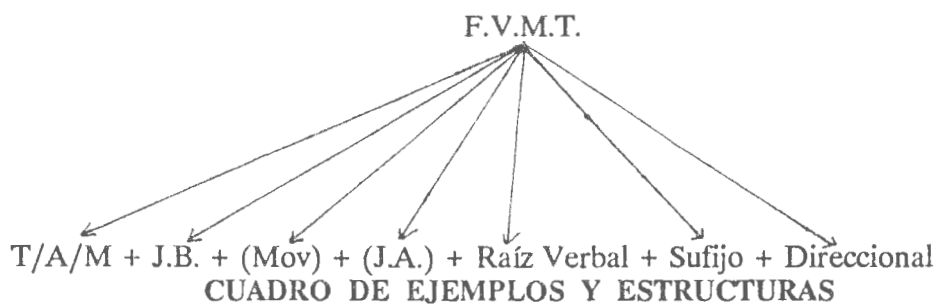
Frase Verbal Mínima Transitiva: (F.V.M.T.)

Es cuando la frase verbal se refiere a una acción en donde participan dos personas. Uno realiza la acción y el otro la recibe.

Los elementos de la F.V.M.T. (véase Morfología para su definición) son los siguientes:

- Tiempo
- Aspecto
- Modo
- Juego B
- (Movimiento) facultativo
- Juego A
- Raíz Verbal
- Sufijos
- (Direccional)

ESTRUCTURA:



T/A/M	J. B.	(Mov im)	J. A.	Raíz Verbal	Sufijo	(Direc)
x	oj		ki	tzuq	u	
j	ix	e	k	il	a'	
k	in	ul	a	wil	a'	
ch	at		qa	tzuk	uj	

Traducción

Nos dieron de comer.

Que vayan ellos a verlos a ustedes.

Vendrás a verme.

Que te busquemos.

El siguiente cuadro nos presenta la estructura de un verbo transitivo de una frase verbal mínima transitiva (F.V.M.T.) cuando lleva direccionales:

FRASE VERBAL MINIMA TRANSITIVA CON DIRECCIONALES

F. V. M. T.	Direcc.	Traducción
X KIK'AM	b'i-(ik)	lo llevaron de aquí para allá
	köq	lo sacaron (quitaron) de adentro para afuera
	löq	lo trajeron de allá para acá
	qäj (öq)	lo trajeron de abajo para acá
	pän (öq)	lo trajeron de allí para acá
	kän (öq)	se quedaron (con tal cosa)
	q'än (öq)	lo trajeron de arriba para abajo

7.2. FRASE VERBAL COMPLETA:

La frase verbal completa es todo lo que comprende el predicado de una oración. Para el análisis de esta parte nos toca ver y analizar las siguientes frases:

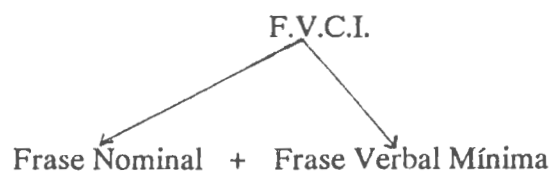
- FRASE VERBAL COMPLETA INTRANSITIVA
- FRASE VERBAL COMPLETA TRANSITIVA

FRASE VERBAL COMPLETA INTRANSITIVA: (F.V.C.I.)

Es cuando participa una sola persona en la acción y la sufre ella misma. Los elementos de la frase verbal completa intransitiva son:

- Frase Verbal Mínima Intransitiva
- Frase Nominal

ESTRUCTURA LOCUCIONAL



Esta estructura nos presenta muy claro el orden de los elementos que puede llevar una frase verbal completa intransitiva. A continuación la presentamos en un cuadro con sus respectivos ejemplos:

ELEMENTOS DE LA F.V.C.INTRANSITIVA

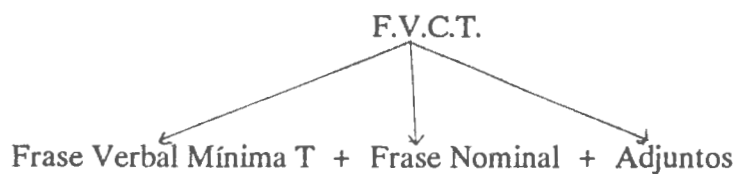
Frase Nominal	Frase Verbal Mínima Int.
ri Alpo'x Sebastiana	x ul b'ixa öq vino a cantar
we ak'alab' estos niños	k e kanäj (kanöq) van a quedar

FRASE VERBAL COMPLETA TRANSITIVA: (F.V.C.T.)

Es cuando en la acción participan dos personas y una de ellas realiza la acción y la otra la recibe. Los elementos de la cual se compone la frase verbal completa transitiva son:

- Frase Verbal Mínima Transitiva
- Frase Nominal
- Adjuntos

ESTRUCTURA LOCUCIONAL



A continuación presentamos el Cuadro de los elementos de la Frase Verbal Completa Transitiva, con sus respectivos ejemplos:

FRASE VERBAL COMPLETA TRANSITIVA

Frases Verbal Mínima T.	Frases Nominal	S.R.	F.N.
<u>x e k i l q'</u> (direcc) fueron a ver	ri chij las ovejas	pa en	juyub' el monte
<u>x e ki k'aqa</u> (kän) fueron atrás	ri mes la basura	chuchi' a la orilla	le ja del río
xuloq' compró	ri me's el gato		

8. LA ORACION:

La oración es la organización de un grupo de constituyentes que forman una cláusula y que llega a dar un sentido con independencia sintáctica. La oración se compone de un grupo de elementos que son:

- FRASE NOMINAL
- FRASE VERBAL MINIMA INTRANSITIVA (cuando se trata de una oración intransitiva)
- FRASE NOMINAL
- FRASE VERBAL MINIMA TRANSITIVA (cuando se trata de una oración transitiva)

FUNCIONES DE LAS FRASES EN UNA ORACION:

Frases Nominal: Funciona como el sujeto en una oración intransitiva. Funciona como el sujeto/objeto/objeto indirecto (adjuntos) en una oración transitiva.

Frases Verbal: Funciona como el predicado, es decir lo que realiza o lo que se comenta del sujeto. Debe tenerse en cuenta que un predicado no siempre lleva un verbo. Sólo lleva verbo cuando se refiere a una acción, pero cuando se refiere a un estativo, no lleva verbo. Eso nos indica que en el idioma maya K'iche' encontramos más de un predicado.

CLASES DE ORACIONES:

Además de la oración sencilla, encontramos otras clases de oraciones en el idioma maya K'iche' y que son muy comunes, tales como:

1. Oraciones Sencillas
2. Oraciones Compuestas
3. Oraciones Complejas

8.1. ORACION SENCILLA:

La oración sencilla es aquella oración indicativa y afirmativa, tal como ya se discutió bajo Orden Básico, con sus constituyentes no enfocados o destacados. Es decir que consiste simplemente en una sola cláusula sin otros elementos. Ejemplos:

Ri al Mari'y xulaq'apüj ri ral. 'María abrazó a su hijo.'
F.N./Suj/ag F.V. F.N./obj/pac

Ri imul xutij ri k'awex. 'El conejo comió la anona.'
F.N./Suj/pac F.V. F.N./obj/pac

8.2. ORACION COMPUESTA:

La oración compuesta es cuando intervienen dos sujetos y dos verbos o dos objetos; así la oración es compuesta. Ejemplos:

Con dos sujetos:

Ri a Ku'l xuq ri al Mari'y sib'alaj keb'isonik. 'Pascual y María están muy tristes.'
S S

Con dos predicados:

Ri a Si's xch'ay iwir xuq xoqotax b'i chwa le ro'ch. 'Francisco fue golpeado ayer y también fue correteado de su casa.'
Pred. Pred.

Con dos objetos:

Ri a Xero'm xutik ri ixim rach'il kaxla'n. 'Jerónimo sembró maíz y también habas.'
Obj Obj

8.3. ORACION COMPLEJA:

Es cuando en la misma oración se encuentran metidas dos cláusulas; y si se quita una de ellas mantiene el mismo significado. Estas clases de oraciones complejas las estaremos viendo más adelante.

NOTA: Además de estas clases de oraciones presentadas anteriormente, pueden haber otras, como oraciones interrogativas, afirmativas, etc., que se verán posteriormente en las oraciones que se derivan de una oración sencilla (véase VOZ).

- 1) **Predicados verbales:** Cuando se refiere a una acción incluyen dos elementos: la frase verbal y la frase nominal. Los predicados verbales pueden ser predicados intransitivos y predicados transitivos.

8.4. PREDICADOS

- 2) **Predicado no verbal:** Cuando se refiere a un estado, estos predicados funcionan como elementos principales de una frase verbal completa y cada uno de ellos puede tener diferentes estructuras.

Frase Verbal Completa con Predicado Intransitivo: El predicado intransitivo es lo que se comenta del sujeto (agente) en una oración. En este caso el predicado es lo que realiza el agente semánticamente y la acción recae sobre la misma persona.

Ejemplos:

- 1) Le achih x ø b'ixän (chuxe le che') 'El hombre cantó (bajo el
 F.N. SUJ J.B. V puente)'.
 Ag/Semánt 3a. Sing. Sust Rel F.N./adjunto de lugar
-
- Predicado Intransitivo

- 2) Le ak'alab' xesokotaj (iwir). 'Los niños se cortaron ayer'.
 F.N. V Adverbio
 Sujeto paciente
-
- Predicado I.

Frase Verbal Completa con Predicado Transitivo: El predicado transitivo se refiere a aquellos elementos que lleva una frase verbal completa, como sujeto y objeto que pueden funcionar como agente y paciente semánticamente. Además de éstos pueden introducirse otros elementos como adverbios y nominales que funcionan como adjuntos; como siempre, el agente y el paciente se marcan sobre el verbo por los afijos de tiempo y personas.

Ejemplos:

Ri alab'om x e k eqäj ri ak'alab' (pa le ja' káb'ijir).
 Suj/agente T J.B. J.A. V obj/paciente Adj/lugar adverbio

PREDICADO

'Los jóvenes cargaron a los niños en el río anteayer.'

Ri wokäj x ø ki solij ri yowab' miyer.
 Suj/agente T J.B. J.A. V Obj/paciente adv/tiempo

PREDICADO

'La comunidad visitó al enfermo hace ratos.'

Si un verbo transitivo se convierte en intransitivo es a través de la voz pasiva o antipasiva, y la cláusula todavía incluye dos constituyentes nominales principales. En estos casos, la cláusula sigue siendo transitiva, mientras que el verbo es intransitivo.

Ejemplos:

Ri a Ramüx xuch'aj ri ak'al. 'Domingo bañó al niño.'
 Suj/agente V. Tran obj/paciente

Verbo Pasivo:

Ri ak'al xch'aj rumal ri a Ramüx.
 Sujeto V. Int agente oblicuo

Verbo Antipasivo:

Ri a Ramüx xch'ajan che ri ak'al.
 Sujeto V. Int paciente oblicuo

(Estos puntos los estaremos viendo en detalle bajo VOZ.)

Frase Verbal Completa con Predicados No Verbales: Predicado no verbal es el otro elemento de la frase verbal completa y es el que indica estado, equivalencia, existencia o lugar y funciona como un estativo. Se le llama **estativo** porque no lleva verbo, y por lo tanto tampoco lleva tiempo. Los elementos principales que lleva el predicado no-verbal son afijos de persona del Juego B (sujeto), y como palabra principal puede llevar un sustantivo, un adjetivo o un número; también puede llevar otros elementos como adverbios u otros modificadores asociados.

Presentamos un cuadro con estos elementos y luego unos ejemplos:

Afijo Pers. J. B.	Sustantivo	(otros)
"	adjetivo	(elementos)
"	número	af/pers. J. B.
"	posición	Vbos. etc.

Ejemplos:

1) Con palabra principal un adjetivo:

in		estoy enfermo
∅	yowab'(ib')	enfermo
e		están enfermos

2) Con palabra principal un sustantivo:

in		soy nene
∅	ne'(ab')	nene
e		son nenes

3) Con palabra principal un número:

öj	jo'ob'	somos cinco
ix	jo'ob'	Uds. son cinco
e		ellos son cinco

4) Con otros elementos, como adverbio:

ōj jo'ob' iwir eramos cinco ayer
in yowa'b' miyer estaba enfermo hace rato

Siguen su estructura tal como aparece en los cuadros anteriores.

A continuación analizaremos la relación entre el verbo y los nominales, porque todos los nominales en una oración (como sujeto, objeto, obj. directo, obj. indirecto, adjuntos de otros tipos) tienen alguna relación con el verbo y para entender bien una oración tenemos que conocer la relación que hay entre dichos constituyentes. Para llegar a conocer estas relaciones hay que tomar en cuenta los siguientes puntos:

- CASO GRAMATICAL

- ERGATIVIDAD

8.5. CASO GRAMATICAL:

El término caso gramatical se refiere a la función de un sustantivo con relación al verbo o a otro sustantivo dentro de una oración. Todos los idiomas mayas tienen formas para indicar esta relación entre constituyentes.

En el idioma maya K'iche' se indica esta relación por inflexiones en el verbo, sustantivos relacionales o preposiciones. Los casos más comunes que encontramos, son:

- 1) DATIVO: El caso de un objeto indirecto.
- 2) INSTRUMENTAL: El caso de un instrumento.
- 3) GENITIVO: El caso de un poseedor.
- 4) REFLEXIVO: El caso de un sujeto que a la vez es el objeto de la acción.

Ejemplos:

1) Dativo:

Xin sipäj jun üq che ri nunañ. 'Le regalé un corte a mi mamá.'
V Obj/dir F.prep obj/ind

El verbo se relaciona con el objeto indirecto por una frase preposicional.

2) Instrumental:

Xinq'öl ri oj ruk' jun xo'k. 'Corté el aguacate con un palo.'
V obj/dir Sus.R. F.N. adj/inst

El verbo se relaciona con el adjunto instrumental por el sustantivo relacional.

3) Genitivo:

$\begin{array}{ccc} \text{Xinwil} & \text{ri} & \text{atat.} \\ \text{V} & \text{J.A. Suj} & \\ & \text{F.N.} & \end{array}$ 'VÍ a tu papá.'

4) Reflexivo:

$\begin{array}{ccc} \text{Xinch'äj} & \text{wib'.} \\ \text{V} & \text{F.N.} & \end{array}$ 'Me lavé.'

8.6. ERGATIVIDAD: .

La ergatividad es un punto central de mucha importancia en los idiomas mayas, en cuanto al trato especial que se le da al sujeto y objeto. En el caso del sujeto, hay dos relaciones diferentes:

- La relación entre el sujeto y un verbo transitivo, y
- la relación entre el sujeto y un verbo intransitivo;

Por el hecho de que un verbo transitivo se compone de dos constituyentes (sujeto/objeto), es muy importante distinguir un sujeto transitivo del objeto, lo cual a veces resulta un poco difícil; sin embargo, distinguir un sujeto intransitivo de otro constituyente no es tan complicado porque ya se sabe que un verbo intransitivo sólo lleva un sujeto. Para lograr comprender con exactitud lo que significa la **ergatividad** debemos analizar y estudiar en detalle el concepto de **ergativo/absolutivo**.

ERGATIVO/ABSOLUTIVO: "Ergativo" es un término que se le da a aquellos idiomas que tienen patrón según el cual no trata de la misma manera al sujeto transitivo que a un sujeto intransitivo, y se tratan iguales al sujeto intransitivo y al objeto transitivo. Entre estos idiomas, están los idiomas mayas que son ergativos. Como ya dijimos anteriormente, la ergatividad se refiere a que se distingue un sujeto transitivo de un sujeto intransitivo, y en los idiomas mayas estos sujetos se representan y se diferencian por medio de dos Juegos de afijos que son: el **Juego A** y el **Juego B** (véase Morfología).

ERGATIVO SUJETO TRANSITIVO

ABSOLUTIVO: [SUJETO INTRANSITIVO
 [OBJETO TRANSITIVO

Para llegar a saber si un idioma es ergativo hay dos evidencias: una proviene de la morfología y la otra de la sintaxis.

Evidencia morfológica: La evidencia morfológica nos hace entender que el idioma maya K'iche' es ergativo. Consiste en el patrón de concordancia que existe entre los verbos y los constituyentes nominales principales (véase **Concordancia**). La ergatividad en el

idioma maya K'iche', como en otros idiomas mayas, puede verificarse según la evidencia morfológica porque:

Ejemplos en K'iche' de acuerdo con las evidencias morfológicas.

Sujeto V. T.	J.A.	xin a tzukuj	(indicado por J.A.)	'me buscaste'
		xin awiloh	(indicado por J.A.)	'me viste'

Sujeto V. I.	J.B.	xin warik	(indicado por J.B.)	'me dormí'
		xoj wa'ik	(indicado por J.B.)	'comimos'

Objeto V. T.	J.B.	xat qatzukuj	(indicado por J.B.)	'te buscamos'
		xat kilöh	(indicado por J.B.)	'les vieron a Uds.'

SUJETO T.
J.A.

SUJETO I. - Objeto T.
J.B.

Evidencia Sintáctica: La evidencia sintáctica se refiere a que hay unas reglas que reconocen la diferencia entre constituyentes ergativos y absolutivos. Una regla que comúnmente tenemos en el idioma maya K'iche' y que responde a la diferencia entre los constituyentes ergativos y los absolutivos, es la regla para enfocar a un constituyente y darle énfasis contrastivo, por ejemplo:

Ejemplo No. 1:

Ri ixoqib' x/e/ ki/ ch'äy ri ak'alab'.
F.N./Suj J.B. J.A. F.N./Obj

Verbo Trans

En esta oración, vemos que hay un verbo transitivo que lleva afijos del Juego B y del Juego A. El afijo del Juego A concuerda con el sujeto, y el afijo del Juego B concuerda con el objeto; esto nos indica la regla de ergatividad en el idioma. Ahora, para darle énfasis contrastivo o para enfocar a un constituyente, los cambios que ocurren son que el constituyente se antepone al verbo y el verbo transitivo se vuelve intransitivo.

Ejemplo No. 2:

ENFOQUE:

<u>Ri ak'alab'</u>	x/ e/ ch'ay (ik)	<u>rumal ri ixoqib'</u>	'Los niños fueron
Sujeto/Int	J.B.	Oblicuo	golpeados por los
			señores.'
V.Int Pasivo			

Esta dos oración con enfoque que hemos ejemplificado, presentan claramente lo que es la evidencia sintáctica. En la primera oración, se sigue el patrón de ergatividad, mientras que en la segunda, el objeto ri ak'alab' se antepuso al verbo, pero ya no como objeto sino que como sujeto absoluto. El verbo se intransitivizó y ya no concuerda con ixoqib', porque se pasó a un adjunto, y sólo concuerda con ri ak'alab' como sujeto intransitivo. Esto nos indica que el idioma maya K'iche' es un idioma ergativo, porque cuando se trata de indicar un sujeto transitivo en una oración, es siempre indicado por afijos del Juego A, y el objeto es siempre indicado por afijos del Juego B (primera oración).

Y cuando se trata de un sujeto intransitivo siempre lo indica por afijos del Juego B (oración de enfoque). El enfoque se explicará con más detalle bajo **VOZ**.

9. DERIVACIONES DE ORACIONES SENCILLAS:

Es una parte importante de la sintaxis estudiar las derivaciones de una oración.

En el idioma maya K'iche' existen derivaciones que como lo dice el se derivan de una oración sencilla (ya se explicó en Clases de oraciones). Para analizar estas derivaciones, necesitamos explicar qué es la **VOZ**.

9.1. LA VOZ:

La voz es una categoría gramatical que se refiere a las relaciones entre los constituyentes nominales y el verbo. Entre estos tenemos la **VOZ ACTIVA**, que es la voz normal y no marcada, dicho en otras palabras, es una oración sencilla. Es decir, que existe una relación directa entre los constituyentes principales y el verbo. En los idiomas mayas significa que los constituyentes principales (como sujeto/objeto) están marcados directamente por los marcadores del Juego A y Juego B: El sujeto es indicado por el Juego A, mientras que el objeto es indicado por el Juego B. Pero pueden haber cambios de voz; estos cambios suceden cuando cambia la relación entre el verbo y los nominales.

El cambio que sufren estos constituyentes en una oración son las llamadas **derivaciones**.

Existen dos motivos principales para cambiar la relación entre un verbo y sus nominales:

1. Para suprimir uno de los nominales y dar énfasis contrastivo a otro constituyente.

2. Para reorganizar las relaciones entre el verbo y los nominales.

Los idiomas mayas tienen un sistema muy rico en VOZ, y todos tienen varias voces pasivas y antipasivas. El idioma maya K'iche' participa de esta riqueza y además cuenta con una voz instrumental.

Entre las derivaciones de una oración sencilla voz activa, tenemos las siguientes.

VOZ PASIVA
VOZ ANTIPASIVA
NEGACION
INTERROGACION
ENFOQUE

9.2. **Voz Pasiva:** La oración pasiva se refiere al cambio que sufre una oración en voz activa al darle énfasis contrastivo a un constituyente, que en este caso sería el objeto absoluto.

La voz pasiva es la derivación de una voz activa, y sucede cuando el sujeto de un verbo intransitivo se suprime por otro constituyente; el verbo transitivo se vuelve un verbo intransitivo pasivo por medio del sufijo x o por la prolongación de la vocal. Cuando se trata de un verbo radical, el sujeto transitivo (ergativo) se vuelve agente y llega a funcionar como constituyente oblicuo, mientras que el objeto absoluto se vuelve sujeto absoluto; a este tipo de cambio que sufre una voz activa, es lo que se llama voz pasiva. Presentaremos un cuadro en donde puede notarse el cambio que sufre una voz activa a una voz pasiva.

Voz ACTIVA	Sujeto (Ergativo)	Verbo Tran. Activa	Objeto (Absolutivo)
Voz PASIVA	Sujeto (Absolutivo)	Verbo Int. Pasiva	(Sust. → Rel. + Agente) Adjunto.

Este cuadro nos muestra los cambios que puede sufrir una oración activa a una oración pasiva (derivación). Es decir que la voz pasiva se reconoce como una derivación de la voz activa, porque ambas tienen el mismo significado; la diferencia es que en la voz pasiva se le da más énfasis al objeto, mientras que la voz activa no lo tiene. Presentaremos unos ejemplos del idioma maya K'iche' para mostrar más claramente la derivación de una voz pasiva a una voz activa.

Ejemplo No. 1:

VOZ ACTIVA:

Ri alab'om x e ki ch'äy ri altomab'
(Suj/V.T.) JB JA Obj. Abs. V.T.

V.T. Radical

'Los muchachos les pegaron a las señoritas.'

VOZ PASIVA:

Ri altomab' (Suj.Abs/V.I.)	x e ch'ay JB	kumal ri alab'om. (sust/rel. adj./agente)
V.I. Pasivo		

‘Las señoritas fueron golpeadas por los muchachos.’

Ejemplo No. 2:

VOZ ACTIVA:

Ri ak'al (Suj/V.T)	x	(∅) u laq'apuj JB JA	ri utat. (Obj/abs/V.T.)
V.T.			

‘El niño abrazó a su papá.’

VOZ PASIVA:

Ri tat x (Suj/V.T.)	(∅) laq'apüx JB.	rumal (sust. rel.)	ri ak'al. adj/agente
(V.I.Pasivo)			

‘El papá fue abrazado por el niño.’

Los ejemplos anteriores nos muestran claramente los cambios de una voz activa a una voz pasiva.

En el ejemplo No. 1, el sujeto ergativo (V.T.) **ri alab'om**, es indicado por el marcador de 3a. persona plural (Juego A), mientras que el objeto absoluto (V.T.) **ri altomab'**, es indicado por el marcador de persona del Juego B. Pero, al volverse voz pasiva, los cambios que surgen son:

- 1- El sujeto ergativo (V.T.) **ri alab'om**, se pasa a un adjunto agentivo.
- 2- El verbo transitivo radical en voz activa (**ch'äy**), se vuelve un verbo intransitivo pasivo **ch'ay**, por la prolongación de la vocal ä --- a.
- 3- El objeto absoluto (V.T.) **ri altomab'** pasa a ser un sujeto absoluto V.I., indicado por el Juego B.

En el ejemplo No. 2, se sigue la misma regla: el verbo transitivo lleva marcador de persona de los Juegos A y B. El Juego A de tercera persona singular y el Juego B de tercera persona singular indican el sujeto ergativo y el objeto absoluto de la oración.

- 1- El sujeto ergativo (V.T.) ri ak'al en voz pasiva se vuelve un adjunto agentivo.
- 2- El verbo transitivo voz activa laq'apuj se vuelve verbo intransitivo pasivo xlaq'apiux, a través del sufijo x.
- 3- El objeto absoluto se vuelve sujeto absoluto del verbo intransitivo pasivo.

El verbo en una voz activa indica dos participantes (sujeto/objeto); mientras que en una voz pasiva se indica a un participante como sujeto absoluto. El sujeto ergativo de una voz pasiva queda como constituyente oblicuo del verbo, mientras que el objeto original absoluto queda como el sujeto nuevo del verbo (sujeto absoluto).

Lo importante es reconocer con claridad la estructura del verbo en voz activa y la del verbo de una voz pasiva. El cambio que pueden tener algunos verbos en el idioma maya K'iche' es en cuanto a las vocales; el verbo voz activa lleva una vocal tensa, pero al pasarlo a voz pasiva la vocal se alarga (vocal prolongada), tal como se vió en los ejemplos. Pero hay que tener en cuenta que esto no sucede con todos los verbos.

9.3. Voz Antipasiva

La voz antipasiva en el idioma maya Kiche' así como en los otros idiomas mayas, tiene varias funciones y se forma a través de los sufijos n y ow.

Tanto la voz pasiva como la antipasiva se usan cuando se ha suprimido uno de los constituyentes principales de la oración transitiva (voz activa). En el caso de una voz activa que cambia a una voz antipasiva, el constituyente principal que se suprime es el objeto absoluto V.T., y el sujeto queda como constituyente principal y con una relación directa con el verbo antipasivo; o sea que se le da más énfasis al sujeto, y el verbo se vuelve intransitivo antipasivo.

El objeto se vuelve un adjunto agentivo y pasa a ser una frase oblicua.

A continuación presentaremos el cuadro en donde podemos ver los cambios de un verbo transitivo (voz activa) a un verbo intransitivo (voz antipasiva).

Voz Activa	Suj. Erg. V. T.	V. T.	Voz Activa	Suj. Abs. V. T.
Antipasiva	Suj. Abs. V. T.	V. I.	Antipasiva	adjunto (sust. rel. + Pac.)

Aquí podemos ver perfectamente los cambios de un verbo transitivo (voz activa) a un verbo intransitivo (voz antipasiva).

Presentaremos las mismas oraciones que se ejemplificaron con anterioridad, para ver con mayor comprensión los cambios que se dan de una oración en voz activa a una oración en voz antipasiva.

Ejemplo No. 1:

VOZ ACTIVA:

Ri alab'om	x	ε	ki	ch'äy	ri altomab'.
(suj/Erg/V.T.)		JA	JB		(obj.Abs.V.T.)

V.T.

'Los muchachos les pegaron a las señoritas.'

VOZ ANTIPASIVA:

Ri alab'om	x	ε	ch'ayän	chke ri altomab'.
(suj/abs/V.I.)		JB.	V.I. Antipas.	adjunto/paciente

'Fueron los muchachos quienes les pegaron a las señoritas.'

Ejemplo No. 2:

VOZ ACTIVA:

Ri ak'al	x	ø	u	laqapüj	ri utat.
(Suj/erg/V.T.)		JA	JB		(obj.abs/V.T.)

Verbo Trans. Activo

'El niño abrazó a su papá.'

VOZ ANTIPASIVA:

Ri ak'al	x	(ø)	q'apün	che ri utat.
(suj/Abs/V.I.)		JB		adjunto.

Verbo Antipasivo

Podemos ver en estos ejemplos los cambios que sufre una oración en voz activa a una oración en voz antipasiva.

En el primer ejemplo vemos que:

- 1- El sujeto ergativo verbo transitivo (**ri alab'om**) se vuelve el sujeto absoluto de un verbo intransitivo antipasivo.
- 2- El verbo transitivo voz activa (**ch'äy**) se vuelve verbo intransitivo en voz antipasiva (**ch'ayän**) por el sufijo **n**.
- 3- El objeto absoluto (**ri altomab'**) se vuelve adjunto por un sustantivo relacional.

En el segundo ejemplo los cambios que vimos son:

- 1- El sujeto ergativo V.T. (**ri ak'al**) se vuelve sujeto absoluto de un verbo intransitivo antipasivo.
- 2- El verbo transitivo voz activa (**xulaq'apüj**) se vuelve verbo intransitivo voz antipasiva por el sufijo **n**.
- 3- El objeto absoluto verbo transitivo (**ri utat**) se vuelve una frase oblicua (adjunto).

9.4. ANTIPASIVO DE ENFOQUE

La construcción antipasiva tiene por lo menos tres funciones mayores; una de las principales es el "antipasivo de enfoque" que se refiere a los usos que hemos visto para el enfoque de un constituyente ergativo. La razón para el uso del antipasivo es directamente sintáctico, porque la sintaxis requiere que un constituyente sea absoluto para estar enfocado. Para que un constituyente sea ergativo-absolutivo, hay que convertir el verbo en intransitivo; para ello, se usa el antipasivo de enfoque con el propósito de darle énfasis contrastivo al constituyente ergativo, o también para negarlo, para hacer una pregunta, o para otros usos que requieran que sea enfocado, etc... La regla sería de que el constituyente enfocado, negado, interrogado, etc. Siempre se antepone al verbo.

9.5. ANTIPASIVO ABSOLUTO: El antipasivo absoluto es la segunda función que tiene la voz antipasiva, y ocurre cuando se suprime un constituyente en una oración. En este caso el hablante no hace mención del paciente, y el oyente no llega a saber de quién se está hablando. El antipasivo absoluto es muy común en el discurso de todos los hablantes, porque a veces el hablante no da a conocer quién es el paciente al interlocutor.

Ejemplo

Ri nutat katikow ronöjel q'ij. 'Mi papá es el que lo siembra todos los
S. V.I. Anti. días.'

En este ejemplo no se sabe qué es lo que se siembra porque no aparece en el contexto.

Ri wixoqil paqal xk'ayin wi. Mi esposa lo vendió muy caro.

V.I. Antipas.

Se desconoce lo que fue vendida por la esposa.

9.6. ANTIPASIVO DE INCORPORACION: Es la tercera función de la voz antipasiva. Indica que hay que añadir o incorporar un paciente al verbo. En el idioma maya K'iche' podemos encontrar un gran número de éstos. Consiste en un verbo más un paciente incorporado directamente al verbo.

Ejemplo:

Ri nunan xch'ajow atz'yaq. 'Mi mamá lavó ropá.'
V.I. Antipasivo Paciente

Ri nutat xqasän tulül. 'Mi papá bajó zapote.'
V.I. Antipas. Paciente

9.7. VOZ INSTRUMENTAL:

Esta es otra voz que tenemos en el idioma maya K'iche', que generalmente se refiere a un instrumento, tal como su nombre lo dice. Normalmente es un instrumento que lleva una oración y que no tiene relación directa con el verbo; eso nos indica que

constituyente en el papel de instrumento se expresa por medio de una frase con un sustantivo relacional ó preposición, formando así una frase oblicua. Un instrumento puede desempeñar diferentes papeles en una oración (sujeto/objeto/adjunto). En el idioma maya K'iche' tenemos una voz instrumental que se usa cuando un constituyente instrumental se enfoca y se antepone al verbo, sin el sustantivo relacional que lo indica. Cuando el constituyente va después del verbo, es indicado por un sustantivo relacional o preposición; y cuando se enfoca el constituyente se antepone al verbo y se marca sobre el verbo por el sufijo b'e, de esta manera el instrumento forma una frase nominal y ya no se marca por un sustantivo relacional.

Ejemplo No. 1:

VOZ ACTIVA:

Le che xt'en ruk' jun ikäj. 'El árbol fue cortado con un hacha.'
S.R. Adjunto/Instrumental

ENFOCADO:

Jun ikaj xteneb'ex re ri che'. 'Con un hacha fue cortado el árbol.'
Sujeto

Ejemplo No. 2:

VOZ ACTIVA:

Le wo'ch xinwök ruk patz'än. 'Construí mi casa con caña de milpa.'
S.R. Adjunto/Instrumental

ENFOCADO:

Patz'än xinwokb'ej re ri wo'ch. 'Con caña de milpa construí mi casa.'
Sujeto

Pero cuando el constituyente se antepone al verbo con un sustantivo relacional, en la oración se mete la partícula wi que nos indica que una frase oblicua se ha antepuesto al verbo. (Véase Enfoque en Frase Nominal Oblicua.)

10. ENFOQUE:

Al hablar de enfoque es referirnos al proceso de darle énfasis contrastivo a un constituyente; esto se hace para aclarar una cosa específica que estamos discutiendo y no otra cosa similar o posible. El uso de énfasis contrastivo nos hace entender que el oyente puede tener una pregunta sobre cualquiera de varias cosas que se discuten.

En el idioma maya K'iche' el modo para dar mayor énfasis a un constituyente es anteponer el verbo y se hace a través de la voz pasiva y antipasiva.

Ejemplos:

Ri al Xwa'n xuk'ayij kär. 'Juana vendió pescado.'
Agente Paciente

ENFASIS AL OBJETO:

K'är xk'ayix rumal ri al Xwa'n. 'Pescado fue lo que vendió Juana.'
Paciente

ENFASIS AL SUJETO:

Ri al Xwa'n xk'ayin kär.
Agente Paciente

'Es Juana quien vendió pescado.'

El constituyente enfocado siempre se antepone al verbo.

10.1. NOMINALES OBLICUOS:

Además de los constituyentes sujeto/objeto, hay otros constituyentes que se pueden enfocar como adverbios o nominales oblicuos (adjuntos).

Generalmente los nominales oblicuos o adverbios van siempre al final de la oración; pero si su posición es en oraciones finales, eso no nos indica que tiene que ir siempre en tal posición, sino que hay veces en que un nominal oblicuo u otros elementos necesitan ser enfocados por el hablante. En tales casos, si se trata de enfocar un adverbio, éste se antepone al verbo.

Ejemplo No. 1:

Ri wak' xinpil iwir.
Verbo Adv.

'Mi pollo lo destacé ayer.'

Iwir xinpil ri wak'.
Adv. Verbo

'Ayer destacé a mi pollo.'

Pero cuando se trata de enfocar a un nominal oblicuo que empieza con un sustantivo relacional o preposición, solamente puede enfocarse anteponiéndolo al verbo.

En el idioma maya K'iche', para enfocar a un nominal oblicuo, como regla sintáctica, tenemos que insertar una partícula que va después del verbo y es la que nos indica que se ha adelantado un nominal oblicuo para enfocarlo. Dicha partícula es wi y se inserta en la oración cuando se antepone el nominal oblicuo al verbo y desaparece cuando el nominal va después del verbo.

Ejemplo:

Ri nurajil xintzäq pa le b'eh.
prep.F.N.
Nom. Obl.

'Mi pisto perdí en el camino.'

Pa le b'eh xintzäq wi ri nurajil.
Prep.F.N.
Nom. Obl.

'Fue en el camino donde perdí mi dinero.'

Le me's xutij le ch'oh puwi'le jah.

Sust. Rel. F.N.

El gato se comió al ratón encima de la casa.
la casa.'

Puwi' le jah xutij wi le ch'oh le me's.
Sust. Rel. F.N.

'Fue encima de la casa donde el
gato se comió al ratón.'

11. NEGACION:

Negación de un constituyente quiere decir que el hablante niega la participación de cierta persona o cosa en alguna acción.

La regla que se sigue en el idioma maya K'iche' es la misma regla sintáctica de enfoque, es decir las reglas de un pasivo y de un antipasivo; el constituyente que se niega, siempre se le agrega antes o despues partículas especiales de negación.

Ejemplo:

VOZ ACTIVA:

Ri a Atol xuyäj ri ak'al.

'Salvador regañó al niño.'

VOZ ANTIPAS. NEGATIVA:

Ma are ta ri Atol xoyajan che ri ak'al.

'No fue Salvador quien regañó
al niño.'

Ma are ta ri Atol xoyayow ri ak'al.

Ma : partícula de negación (na, en otros pueblos).

are: pronombre

ta : partícula de complemento negación

12. INTERROGACION:

Cuestionar o interrogar a un constituyente quiere decir preguntar qué o quién es el que está involucrado en la acción en cierta función.

Ejemplo:

¿Jachin x ø ch'ayän chke ri ajyuq'ab'?

'¿Quién fue el que les pegó a los
pastores?'

¿Jachin x e ch'ayow ri ajyuq'ab'?

jachin = partícula interrogativa.

Por lo general el constituyente negado se antepone a la posición de enfoque y las reglas sintácticas que siguen son simiiares a las de negación y enfoque.

13. ORACIONES COMPLEJAS:

Las oraciones complejas son las que tienen dos cláusulas, es decir que en una misma oración están metidas dos oraciones. Se puede comprobar claramente en esta clase de oraciones que si se quita una cláusula queda la otra cláusula con significado.

13.1. CLAUSULAS

Las diferentes cláusulas que tenemos en el idioma maya K'iche' son:

- 1- Cláusulas Independientes
- 2- Cláusulas Dependientes o Subordinadas

Cláusulas Independientes: Las cláusulas independientes son las que pueden funcionar como oración por sí sola; es decir que no lleva otra oración. Las cláusulas independientes pueden ser también las cláusulas principales en una oración que lleva otra cláusula.

Ri wati't xutzüq ri numam. 'Mi abuela le dio de comer a mi abuelo.'
cláusula Independiente

Ri ajti'j [ri xinch'abej] xusipaj jun tz'b'ab'al chwe.
Cláusula Independiente o principal

'El maestro que me habló me regaló un lápiz.'

Cláusula Dependiente o Subordinada: Son constituyentes dentro de una oración, es decir que son cláusulas dependientes de otra cláusula. Tenemos tres tipos de cláusulas:

Cláusulas Relativas
Cláusulas de complemento
Cláusulas Adverbiales

13.2. CLAUSULAS RELATIVAS:

Las cláusulas relativas son las que modifican a los sustantivos, y nos dan más información sobre ellos. Son oraciones completas que describen alguna característica de un nominal y son constituyentes de una frase nominal (véase Frase Nominal).

Se le reconoce como oración compleja por llevar dos cláusulas en una misma oración. La cláusula relativa va metida dentro de la oración principal, pero muchas veces puede variar su posición en la oración.

Ejemplo:

Ri nub'aq'woch sib'alaj je'lik. 'Mis ojos son muy bonitos.'

Xinwil ri al Mari'y ruk' nub'aq'wach. 'Ví a María con mis propios ojos.'

Si formamos un sola oración de estas dos oraciones, nos da una oración compleja.

Ri nub'aq'wach [ri xinwilbej re ri al Mari'y] sibal'äj je'lik.
mis ojos [con que ví a María] son muy bonitos.

Ejemplo No. 3: Sujeto de Verbo Intransitivo:

Ri achijab' [(ri) o'knäq pache'] tajin ko'q'ik.
Cláus/princ. Cláusula Relativa Cláusula Principal
'Los señores [que están en la cárcel] están llorando.'

Cláusula Principal:

Ri achijab' tajin k o'q'ik. 'los señores están llorando'
Suj. I.

Oración Básica:

Ri achijab' o'knäq pache' 'los señores están en la cárcel'
Suj. I.

Ejemplo No. 4: Objeto de Verbo Transitivo:

Ri ch'oh xutij ri ixim [(ri) xqatik kamik].
Cláus/principal Cláusula Relativa.
'El ratón se comió el maíz [que sembramos hoy].'

Cláusula Principal:

Ri ch'oh xutij ri ixim 'el ratón se comió el maíz'
Suj/T.

Oración Básica:

xqatik ri ixim 'sembramos el maíz'
paciente

Ejemplo No. 5: Objeto indirecto:

Ri a Te'k xuya kunab'al che ri uk'ajol [(ri) yowab'].
Cláusula Principal. Cláusula Relativa
'Diego le dio medicina a su hijo [que estaba enfermo].'

Cláusula principal:

ri a Te'k xuya kunab'al che ri uk'ajol 'Diego le dio medicina a su hijo'

Oración básica:

ri a Te'k k'o jun yowab'uk'ajol 'Diego tiene un hijo enfermo'

Ejemplo No. 6: Adjunto:

Ri a Marküx xut'en ri che' ruk' jun ikäj [ri sipatäl chë].
Cláus/princ. Cláus. Relativa
Suj. T.

'Marcos cortó el árbol con un hacha [que le habían regalado]'

Cláusula principal:

ri a Marküx xut'en ri che' ruk' ikäj.

'Marcos cortó el árbol con un hacha'

S. T.

Oración básica:

Ri a Marküx k'o jun rikaj

'Marcos tiene un hacha.'

A continuación presentamos los diagramas arbóreos de cada una de las oraciones anteriormente ejemplificadas. Es importante representar el diagrama arbóreo de estas oraciones, porque de esa manera podemos observar con mayor claridad cuál es la estructura de las mismas, así como también cuáles son los papeles de los constituyentes que las forman, principalmente de las oraciones complejas; y por esa razón se consideran de vital importancia, para conocer cuál es la función que desempeñan en el idioma.

Sabemos que los ejemplos presentados son un poco difíciles, ya que como su nombre lo indica son oraciones "complejas", por eso mismo debemos analizarlas y estudiarlas en detalle y con cuidado. Un punto importante que hay que notar aquí, es en cuanto a los sujetos y objetos; éstos pueden desempeñar diferentes papeles en la oración. Por ejemplo, si decimos que se trata de una cláusula relativa con un sujeto transitivo, el sustantivo es el sujeto; pero puede suceder el caso de que el mismo sujeto sea un sujeto intransitivo u objeto transitivo por la cláusula principal que lleva.

Otro punto importante que hay que ver en las oraciones presentadas es que la cláusula relativa siempre modifica al sustantivo y su posición en la oración puede variar tal como aparece en las oraciones anteriores.

Analizaremos más ejemplos de la cláusula relativa con relación directa con el sustantivo.

Ejemplo No. 1: Sujeto Estativo:

Ri achih	[(ri) yowab' kab'ijir]	xkäm iwir.
Clá. Prin.	Cláusula relativa	Cláus. Princ.
S.I.		V.I.

'El hombre [que estaba enfermo ante ayer] murió ayer.'

Cláusula relativa:

ri yowab' achih	'el hombre enfermo'
Suj/Est.	

Ejemplo No. 2: Sujeto Verbo Transitivo:

Ri alih	[(ri) xinuch'ay pa skwel] xyajik.
Pac/Cl.Prin.	Cláusula Relativa V. T.

'La muchacha [que me pegó en la escuela] fue regañada.'

Cláusula Relativa:

Ri alih xinuch'ayoh	'la muchacha me pegó'
Suj. T.	

Ejemplos No. 3: Sujeto de Verbo Intransitivo:

Ri a Si's [(ri) xb'ixän pa le wokäj] sib'alaj k'a'n.
Cl.Prin. Cláusula relativa Cláus. Princ.
Suj. Est. Estativo
'Francisco [el que cantó en el grupo] es muy bravo.'

Cláusula relativa:

Ri a Si's xb'ixanik. 'Francisco cantó'
Suj. Int.

Ejemplo No. 4: Objeto de Verbo Transitivo:

Ri nunan xuk'ojöj ri atz'yäq [(ri) xuloq'oh].
Cl. Princ. V.T Cl. Princ. Cl. Rel. y V. T.
'Mi mamá remendó la tela [que compró].'

Cláusula Relativa:

Ri nunan xulöq' ri atz'yaq
Objeto Transitivo

Ejemplo No. 5: Objeto Indirecto:

Ri wach'-il [(ri) xintaq b'i ru jun powi'] k'a kamik xopön rük'.
Cláusula Relativa
'Mi compañero [a quien mandé un sombrero] hasta hoy lo recibió.'

Cláusula relativa:

xintaq jun powi' che ri wach'-il 'mandé un sombrero a mi compañero'
Obj. Ind.

Ejemplo No. 6: Adjunto:

Ri kolob' [(ri) xinjat'ib'ej re ri nusi'] xk'atik.
Cláusula Relativa
'El lazo [con que amarré mi leña] se quemó .'

Los ejemplos presentados nos sirven como una gran ayuda al analizarlos y así llegar a saber cómo se forma una cláusula relativa; ¿es común que en el habla de la persona hay alguna frase que nos indique la cláusula relativa?

Esto y otros puntos importantes del idioma maya K'iche' explicaremos en seguida. La cláusula relativa se forma cuando:

- 1.- Se juntan dos oraciones y forman una sola oración.
- 2.- Se suprime el sustantivo en la cláusula relativa por un pronombre relativo que tenemos en el idioma K'iche' (ri). El pronombre (ri) tiene tres funciones: 1) artículo; 2) demostrativo y 3) pronombre relativo.
- 3.- El pronombre (ri) no es constituyente obligatorio en la oración, y por eso va entre paréntesis.

4.- La cláusula puede variar su posición.

13.3. CLAUSULAS DE COMPLEMENTO:

Es otra de las oraciones complejas que funciona como sujeto/objeto; eso nos indica que las cláusulas de complemento son complementos u objetos de un verbo o predicado. Así como las cláusulas relativas son muy comunes en el idioma, las cláusulas de complemento también son parte importante del lenguaje.

Luego presentaremos unos ejemplos de cláusulas de complemento en el idioma maya K'iche', pero antes es necesario aclarar que para su análisis existen por lo menos tres variables:

- 1- Si el verbo es finito o infinito.
- 2- Si hay una palabra especial para introducir la cláusula o no.
- 3- Si el sujeto de la cláusula de complemento es igual o diferente del sujeto de la cláusula principal.

Finito: Es el término que se le da a un verbo que indica:
persona + número + tiempo + aspecto.

Infinitivo: Quiere decir un verbo que no indica persona + número + tiempo, aspecto, sino que nombra la acción. Muchas veces es un sustantivo verbal que tiene las características morfológicas y formales de un sustantivo.

Presentaremos cuatro tipos de cláusulas de complemento que encontramos en nuestro idioma K'iche'. Hay cláusulas que tienen un verbo infinitivo con una palabra introductoria y otras que tienen un verbo infinitivo sin palabra introductoria. También presentaremos ejemplos con verbos finitos que tienen una palabra introductoria y verbos finitos sin palabra introductoria, donde la cláusula es determinada por el verbo o predicado y, a veces, el sujeto en las cláusulas es igual o diferente.

Ejemplo No. 1: Verbo infinitivo sin palabra introductoria:

Xqamajij [chak]. 'empezamos a trabajar'

xqamajij [chak]
Cláus. Compl.
P r e d i c a d o

Decimos que chak es una cláusula de complemento porque ya se sabe que un predicado comienza desde el verbo, incluyendo objeto o frases nominales oblicuos, y el predicado en la oración presentada empieza desde **xqamāj** y el complemento allí es **[chak]** que funciona como objeto.

Ejemplo No. 2: Verbo infinitivo con palabra introductoria:

Katajin [chi ri b'anoj wä]. 'Ya se están haciendo las tortillas.'

katajin chi ri b'anōj wä
Cláus. Compl.
P r e d i c a d o

Ejemplo No. 3 Verbo finito sin palabra introductoria:

Karaj [kawarik]. 'Quiere dormir.'
Cláus. Compl.

karaj kawarik
Cláus. Compl.
P r e d i c a d o

Ejemplo No. 4: Verbo finito con palabra introductoria:

Xinb'ij chawe [chi ti'ij kaqaj]. 'Te dije que queremos carne.'
Cláus. Compl.

xinb'ij chawe chi ti'ij kaqaj.
Cláus. Compl.
P r e d i c a d o

13.4. CLAUSULAS ADVERBIALES:

Las cláusulas adverbiales tienen funciones similares a las cláusulas relativas, la diferencia es que este tipo de cláusulas modifican a verbos o predicados en una oración. Las cláusulas adverbiales nos dan más información de tiempo, manera, razón, causa, propósito, etc. en que se hace una acción. Presentamos unos ejemplos para ver cómo se forma la cláusula adverbial.

Ejemplo No. 1:

Ri nunan sib'alaj koq'ik [rumal kab'isonik].
Cláusula Ind. Cláus. Adverbial
'Mi mamá llora porque está triste.'

Ejemplo No. 2:

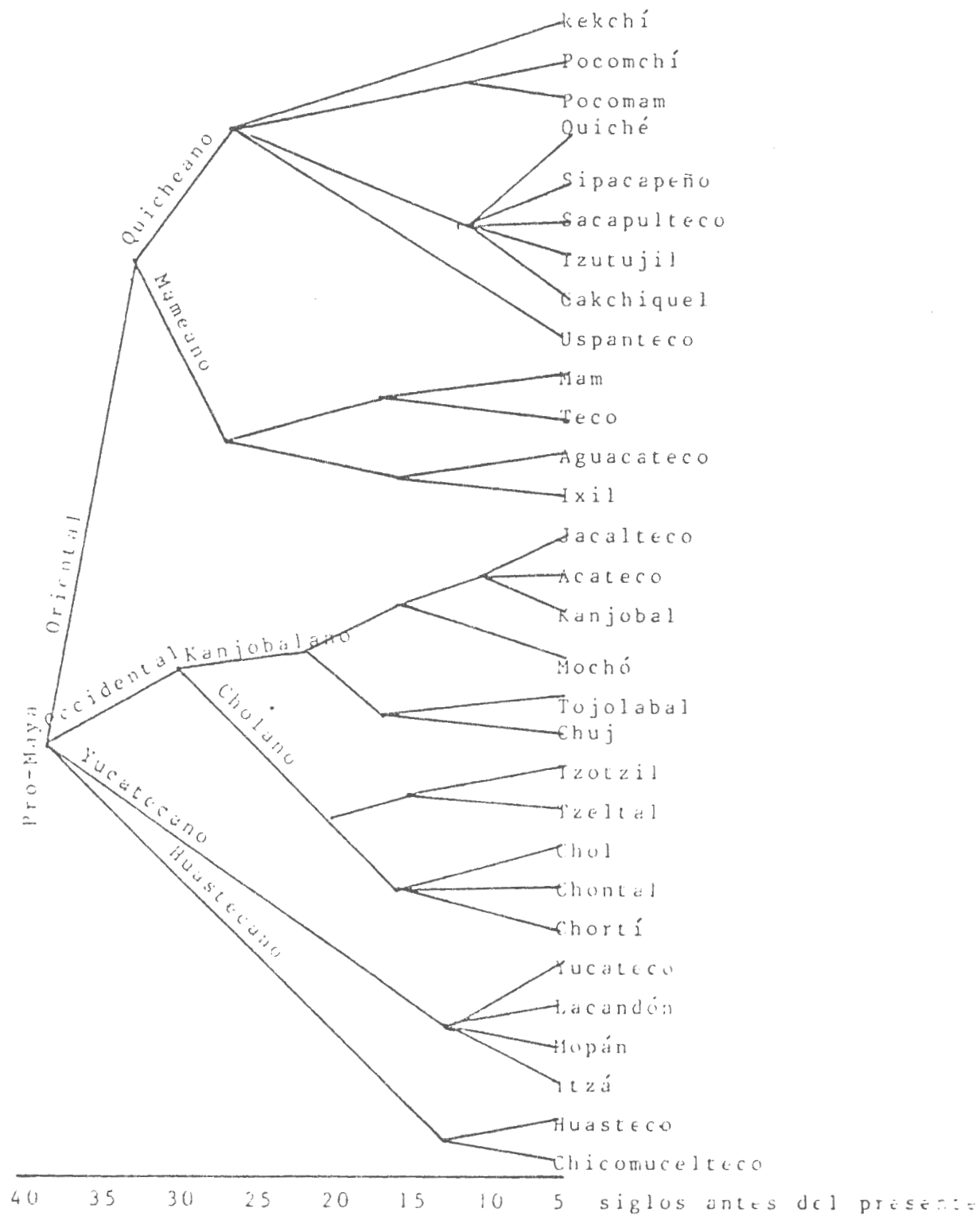
Xinbij chawe' [are chi kaweta'maj].
Cláusula Ind. Cláus. Adverbial
'Te lo dije para que lo sepas.'

Ejemplo No. 3:

Xinlöq' ri nuwuj [(maxa) rumal xta chqe].
Cláusula Ind. Cláus. Adverbial
'Compré mi cuaderno [porque nos lo pidieron].'

La cláusula adverbial generalmente se forma a través de sustantivos relacionales, pero también pueden formarse con otras frases.

A N E X O



LA FAMILIA MAYA (de Kaufman, 1974)

IDIOMAS MAYAS

- == fronteras nacionales
- - - idiomas
- - - carretera panamericana

